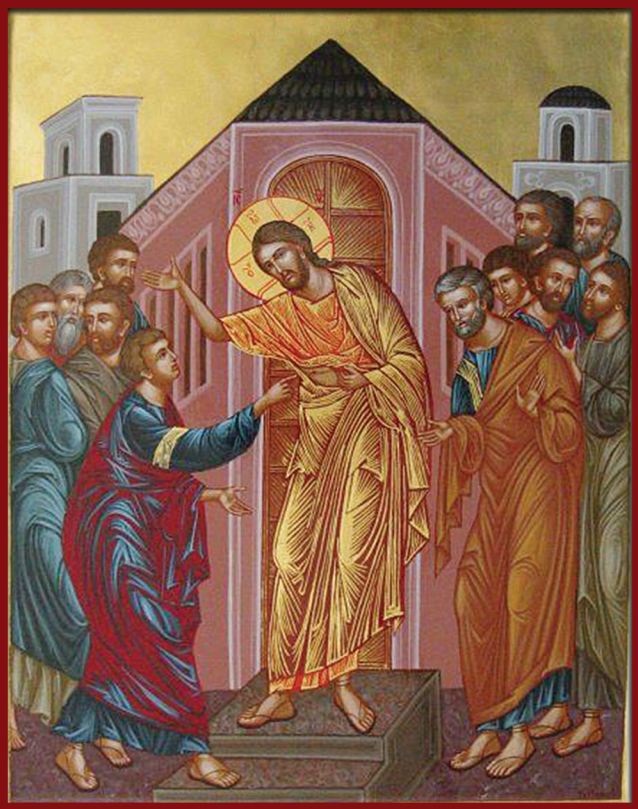
المنشورات الموسيقيّة
لكنيسة الرّوم الملكيّين الكاثوليك

خدمة
أحد الرسول توما



اللجنة الليترجيّة البَطريركيّة

خدمة

أحد الرسول توما

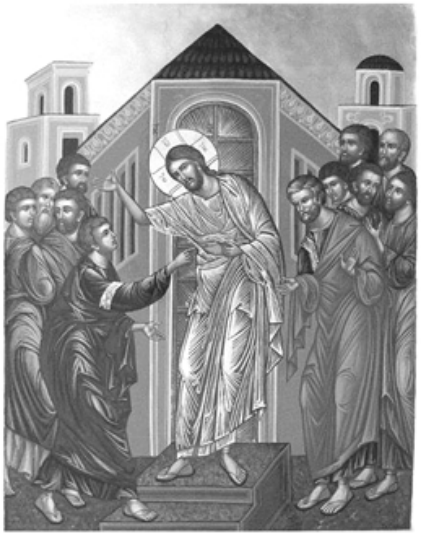
لِيُطبَع

+ يوسف العبسي

بطريرك أنطاكيا وسائر المشرق

المنشورات الموسيقيّة
لكنيسة الرّوم الملكيّين الكاثوليك

خدمة
أحد الرسول توما



اللجنَة الليترجيّة البَطريركيّة
٢٠٢٠

نقلاً عن **كتاب الصلوات الطقسيّة**

لكنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك

– المجلّد الثالث –

اللجنة الليترجيّة البطريركيّة

١٩٩٧

عُني بتنسيق وتنقيح وطبع هذا الكتاب الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلّصيّ.

مصطلحات:

تسهيلاً لمهمّة المرنّمين، وخصوصًا «المُتالِيْن» أي الذين يمسكون الإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصّة بالإيصن وهي أوّل حرف من اسم النغمة موضوعًا بين قوسَين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) ڤو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) (Μαζί= معًا) وتعني أيضًا (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.

PATRIARCAT
Grec Melkite Catholique
D'Antioche et de tout l'Orient

بطريركية
انطاكيـــة وســـائر المشـــرق
للـــرّوم الملكيّين الكـاثوليـك

رقم المرجع ٢٠١٩/٢٠ الربوة في ٢٠١٩/٠٢/٠٦

مقدّمة للكتب الموسيقيّة

نحـن يوسـف، بطريـرك كنيسـة الـروم الملكيّـين الكاثوليـك ورئـيس اللجنـة الليترجيّـة البطريركيّـة، نـأذن لولـدنا الأب مكـاريوس هيـدموس المخلّصـي بمتابعـة إصـدار الكتـب الطقسـيّة الموسـيقيّة المتبقّيـة وهـي: عيـد الصـعود، عيـد الصـليب، الختـان، سـبت لعـازر وأحـد تومـا، الخاصّـة بإصـدارات اللجنـة، الـتي تكمـل السلسـلة الـتي بـدأت سـنة ٢٠٠٥ بتكليف من اللجنة الليترجيّة البطريركيّة السابقة.

إذ نقـدّر ونشـكر الأب مكـاريوس علـى عملـه وتفانيـه في إنجـاز هـذه المجموعـة، نرجـو مـن الـربّ المخلّـص أن تـؤدّي هـذه المنشـورات الغايـة مـن طباعتهـا وتسـهم في عبادة الباري تعالى عبادةً حسنةً ولائقة.

+ يوسف
+ جوزيف العبسي
بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
للرُّوم الملكيّين الكاثوليك

دمشق: هاتف ٥٤٤٦٥٢٩ – ٥٤١٤٥٣١ – ٩٦٣/١١/٥٤٤١٠٣٠+ * فاكس ٩٦٣/١١/٥٤١٨٩٦٦+ * ص.ب. ٢٢٢٤٩ دمشق (ج ع س)
الربوة: هاتف ٤١٣١١١ – ٥٢٥٦٥٥ – ٩٦١/٤/٥٢٥٣٠١+ * فاكس ٩٦١/٤/٤١٨١١٣+ * ص.ب. ٧٠٠٧١ أنطلياس (لبنان)
Website: www.melkitepat.org – email: patriarcat@melkitepat.org

مقدّمة

غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصلتيكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالبًا في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحتّى من العلمانيّين في التلحين، وجَهَدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناء للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحُهم متفاوتًا، خصوصًا في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جدًّا، وإن اختلفت اختلافًا بسيطًا.

ولذا فإنّنا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثًا ملكيًّا موسيقيًّا مشتركًا متشابهًا جدًّا، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهًا جدًّا أيضًا عند الملحّنين من كنيستنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسيًّا وبمرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليترجيّا القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقّلة في كتب المشاهرة والصوم والفصح والمعزّي وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسمًا مشتركًا لهذه المجموعة «**ترانيم كنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك**» بإشراف اللجنة الليترجيّة البطريركيّة. ولم نعطها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرنّم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمُّ أبرشيّاتنا ورعيانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقّق شعارًا نحب أن نردّده: «**أنتم كنيسة قويّة ومتماسكة**». ونؤكّد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شكَّ أنَّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليترجيّا الإلهيّة هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدتها.

نشكر الأب **مكاريوس هيدموس** المحترم الذي بذل جهودًا في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذًا بعين الاعتبار «**الحسّ الملكيّ**» و«**التقليد الملكيّ**»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرنّمين.

إنّنا نعترف بفضل جميع المرنّمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنّهم ومهارتهم الموسيقيّة في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبّة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقًا وغربًا.

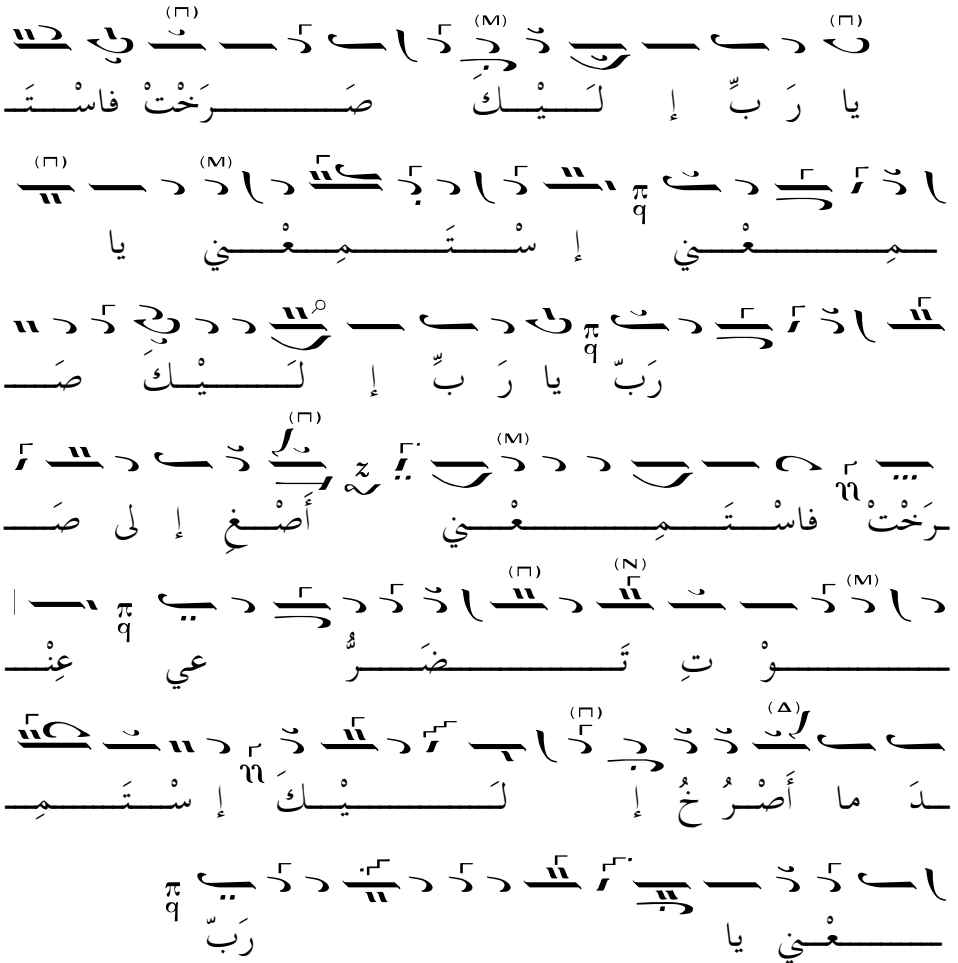
ونحرّض الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلُّم هذه الألحان وتلقينها للجوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أُشيد للربّ في حياتي. أرنّم لإلهي على الدّوام. فليلذَّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

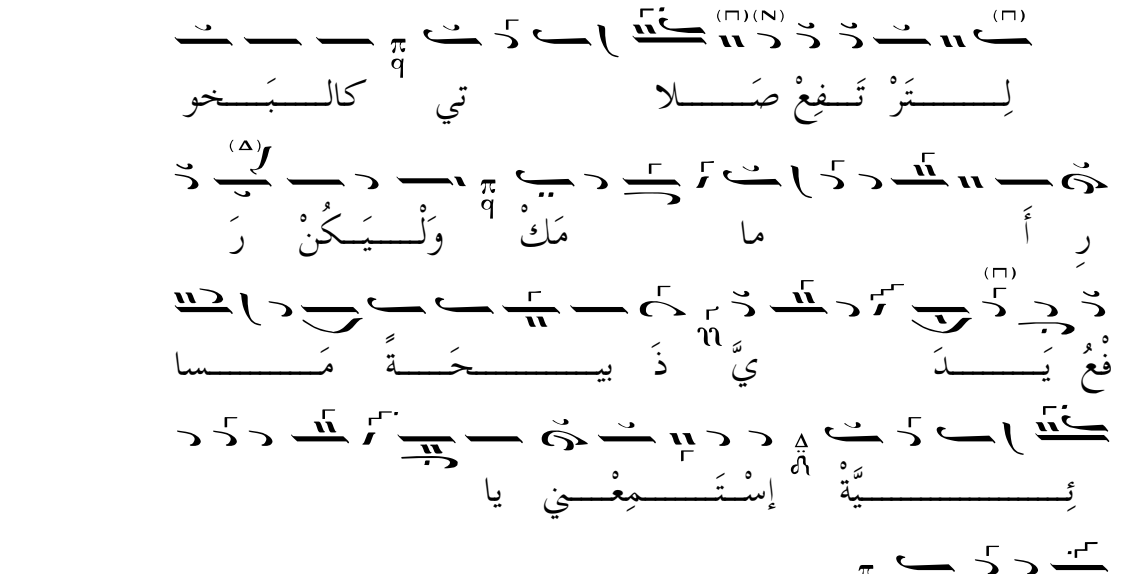
صدر عن المقرّ البطريركيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول – عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفائقة القداسة — سنة ألفين وخمسة.

صلاة الغروب

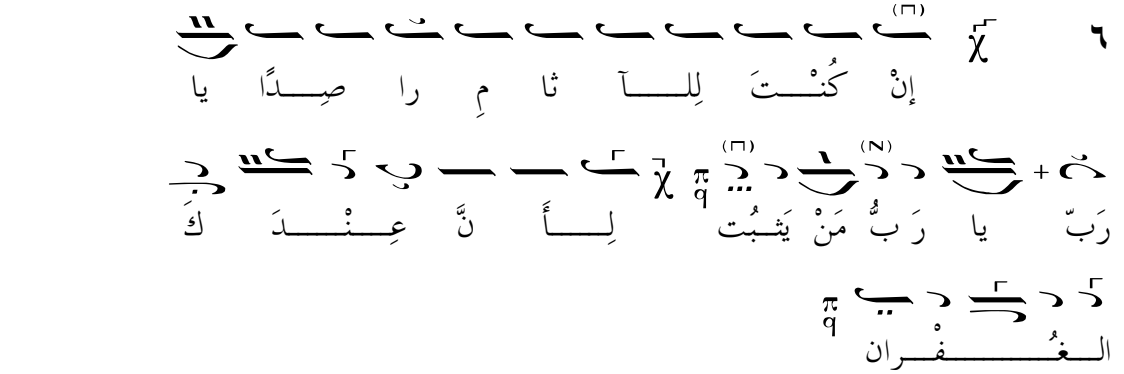
بعد "**تبارك إلهنا...**" "**المسيح قام**" ثلاثًا. ثمّ **المزمور الافتتاحيّ** ومزامير "**عشيّة الأحد**". في **مزامير الغروب**. على الآيات الستّ الأخيرة. قطع مستقلّة النغم **للأحد الجديد**. نظم يوحنّا المتوحّد

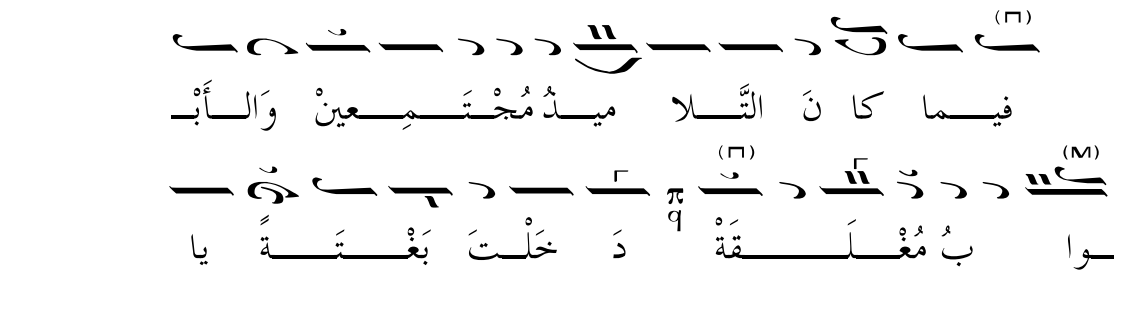
باللحن الأوّل ϖ

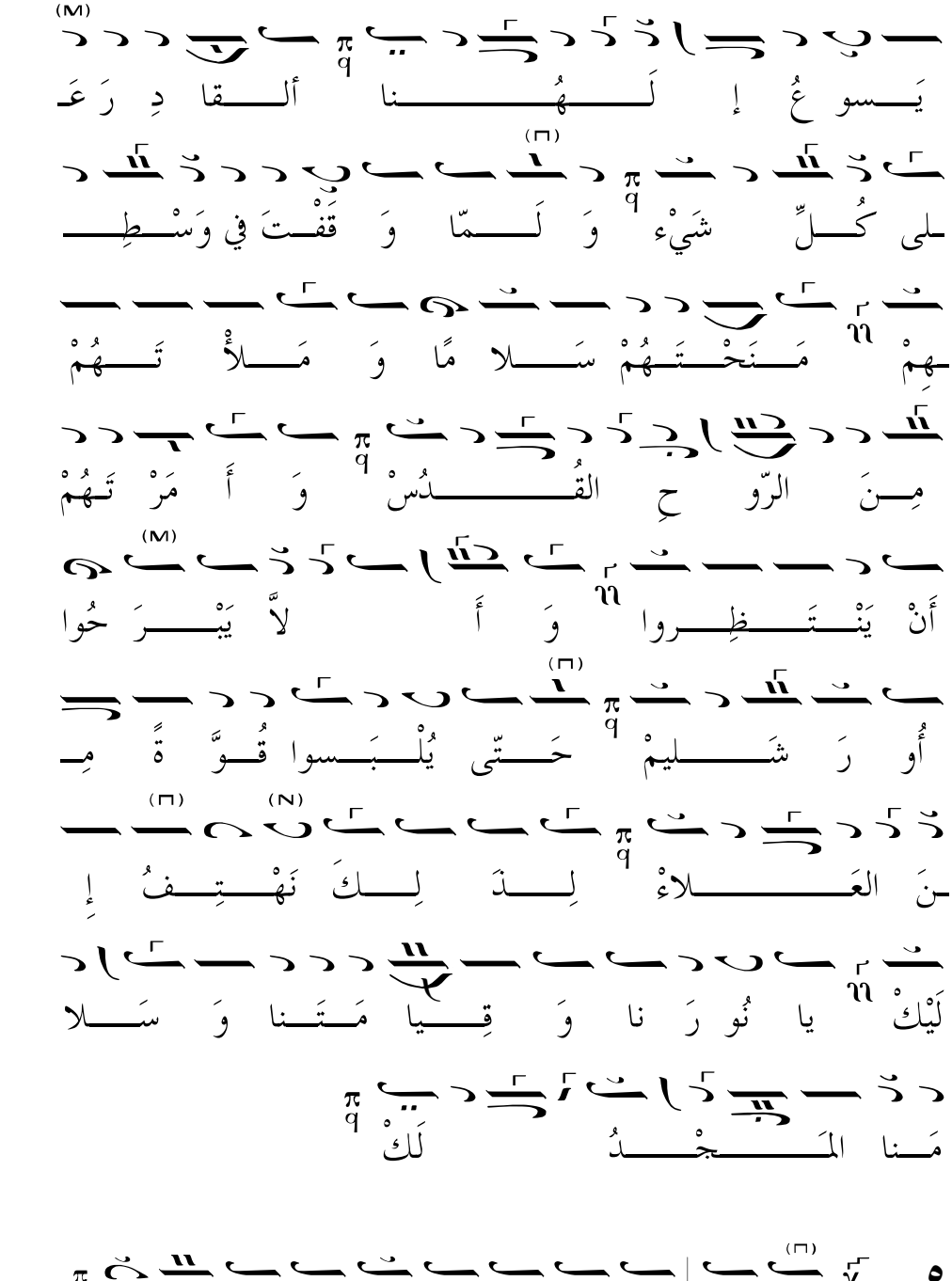


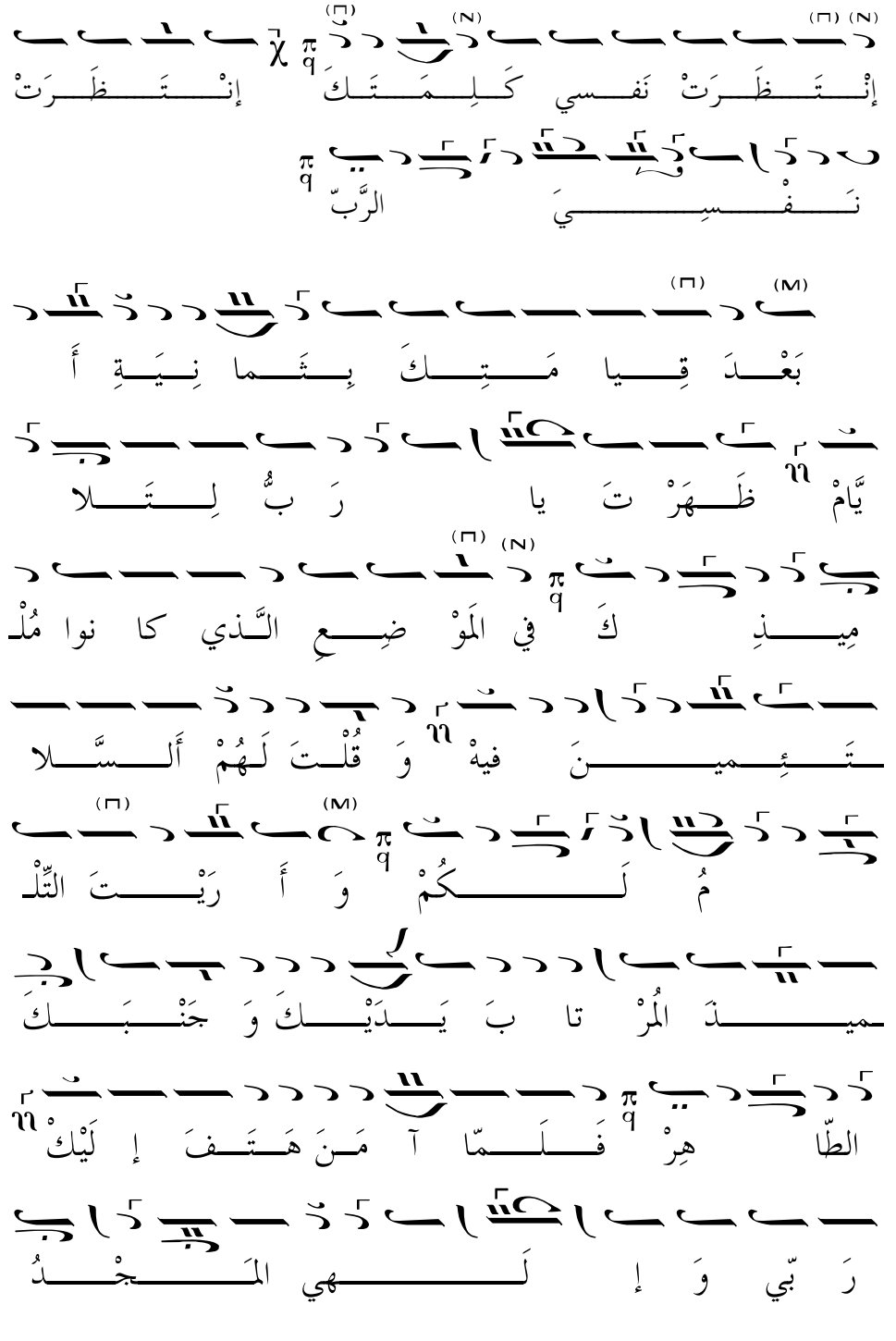

لِتَرْ تَفِعْ صَلا تي كالبَخو
رِ أَ ما مَكْ وَلْيَكُنْ رَ
فْعُ يَدَ يَّ ذَ بيحَةً مَسا
ئِيَّةْ إسْتَمِعْني يا
رَبّ

٦

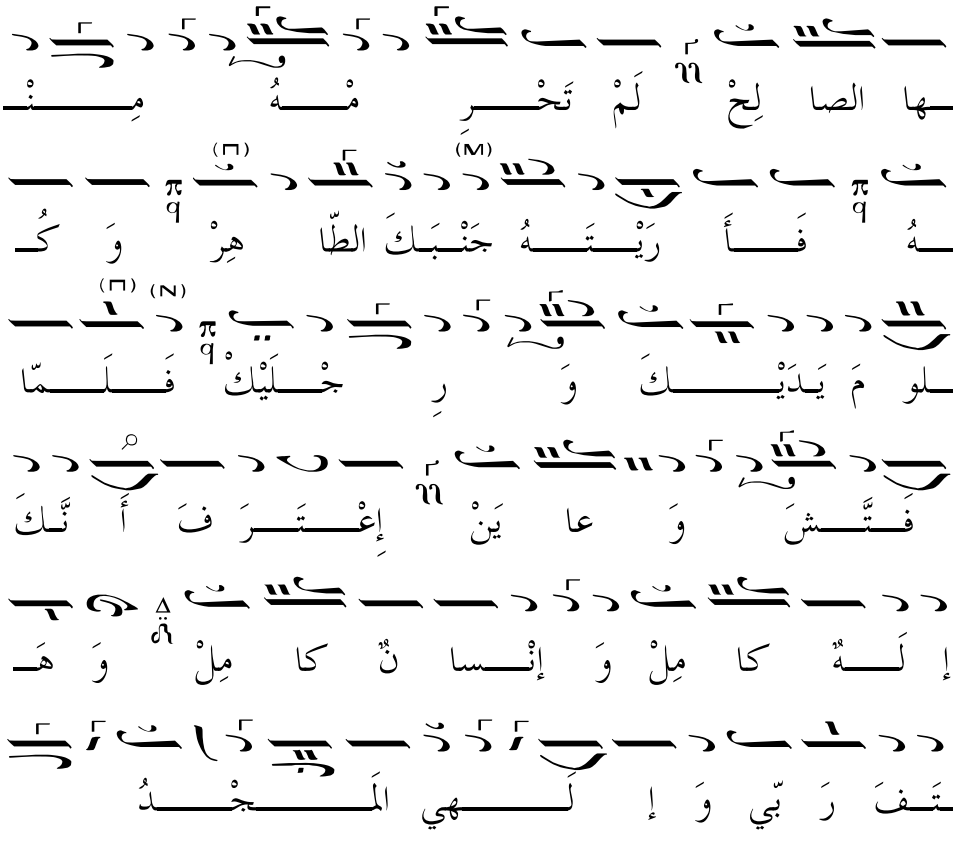

إنْ كُنْتَ لِلآ ثا مِ را صِدًا يا
رَبّ يا رَبُّ مَنْ يَثبُت لِأَ نَّ عِنْدَ كَ
الغُفْران


فيما كا نَ التَّلا ميذُ مُجْتَمِعينْ وَالأَبْ
وا بُ مُغْلَقَةْ دَ خَلْتَ بَغْتَةً يا


يَسوعُ إلَهُنا ألقادِرَ عَ
لى كُلِّ شَيْءٍ وَلَمّا وَقَفْتَ في وَسْطِ
هِمْ مَنَحْتَهُمْ سَلامًا وَمَلأْتَهُمْ
مِنَ الرّوحِ القُدُسْ وَأَمَرْتَهُمْ
أَنْ يَنْتَظِروا وَأَلاَّ يَبْرَحُوا
أُورَشَليمْ حَتّى يُلْبَسوا قُوَّةً مِ
نَ العَلاءْ لِذَلِكَ نَهْتِفُ إِ
لَيْكْ يا نُورَنا وَقِيامَتَنا وَسَلا
مَنا المَجْدُ لَكْ
٥ مِن أجْلِ اسْمِكَ انْتَظَرْتُكَ يا رَبّ

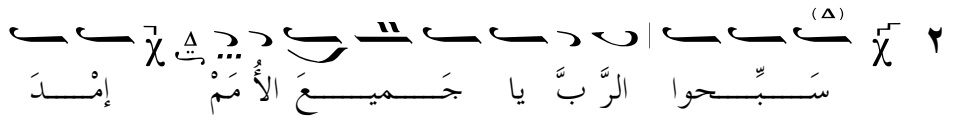

إنْتَظَرَتْ نَفسي كَلِمَتَكَ إنْتَظَرَتْ
نَفْسِيَ الرَّبّ
بَعْدَ قِيا مَتِكَ بِثَما نِيَةِ أَ
يَّامْ ظَهَرْ تَ يا رَبُّ لِتَلا
مِيذِ كَ في المَوْ ضِعِ الَّذي كا نوا مُلْ
تَئِمينَ فيهْ وَ قُلْتَ لَهُمْ أَلسَّلا
مُ لَكُمْ وَ أَ رَيْتَ التِّلْ
ميذَ المُرْ تا بَ يَدَيْكَ وَ جَنْبَكَ
الطّا هِرْ فَلَمّا آ مَنَ هَتَفَ إ لَيْكْ
رَ بّي وَ إ لَهي المَجْدُ

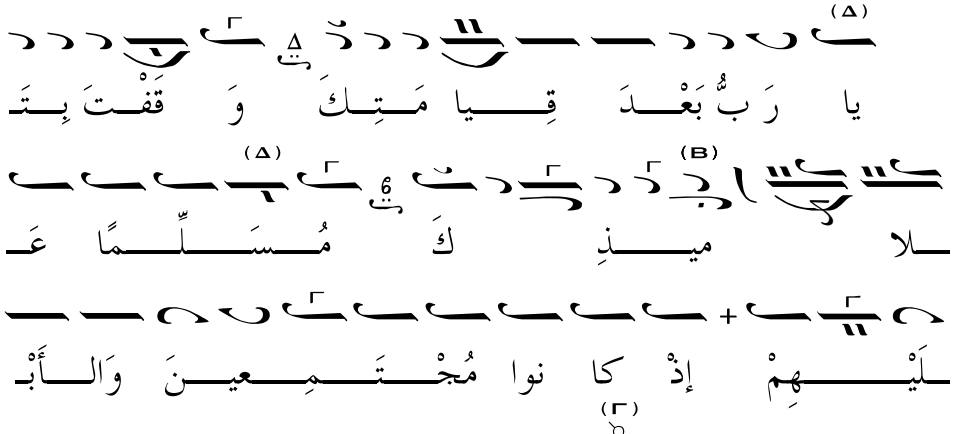
لَكْ
٤ إنْتِظارَ الرُّقَبا ءِ لِلصُّبْح وَالـ
حُرَّاسِ لِلْفَجْرْ فَلْيَنْتَظِرْ إسْرائيـ
ـلُ الرَّبّ
أَيُّها المَسيحْ لَمّا خَلْتَ عَلى التَّلا
ميذِ وَالأَبْوابُ مُغْلَقَةْ
لَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ تو ما المُلَقَّبُ بالـ
ـتَوْ أَمْ لِذَ لِكَ ارْتابَ في ما قيـ
ـلَ لَهُ وَ بِعَدَ مِ الإيما نِ تَثَبَّ
تَ في الإيمانْ لِأَ نَّكَ أَيُّـ

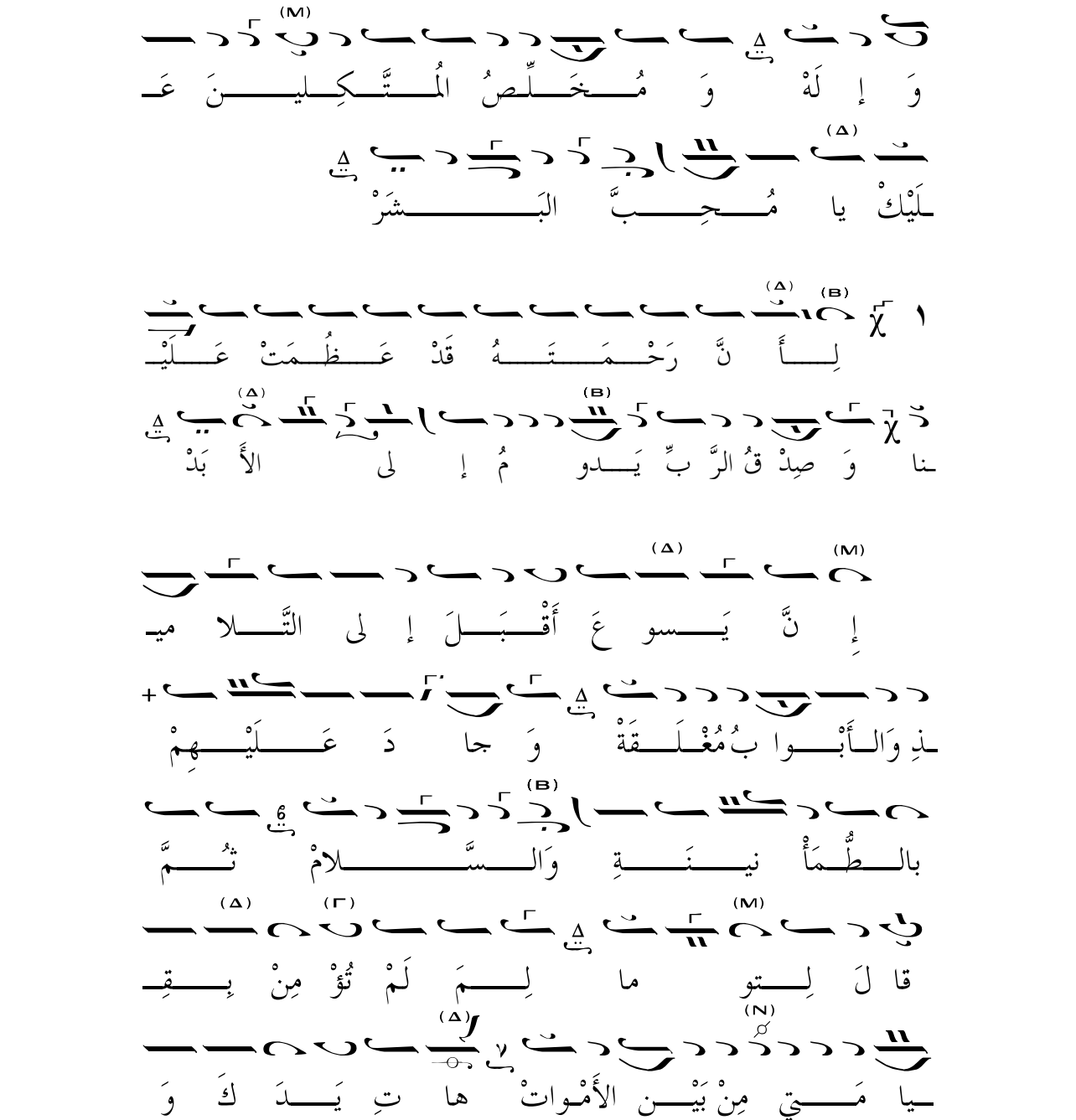

لَمْ تَحْرِ مْهُ مِنْ
هُ فَأَ رَيْتَهُ جَنْبَكَ الطّا هِرْ وَ كُ
لو مَ يَدَيْكَ وَ رِ جْلَيْكْ فَلَمّا
فَتَّشَ وَ عا يَنْ إِعْتَرَ فَ أَ نَّكَ
إ لَهٌ كا مِلْ وَ إِنْسا نٌ كا مِلْ وَ هَ
تَفَ رَ بّي وَ إ لَهي المَجْدُ
لَكْ
٣
لِأَ نَّ عِنْدَ الرَّ بِّ الرَّحْمَة وَ عِنْ
دَ هُ فِدا ءً كَثيرًا وَهْوَ يَفتَدي إسْرا
ئيلَ مِن جَميعِ آ ثا مِهِ

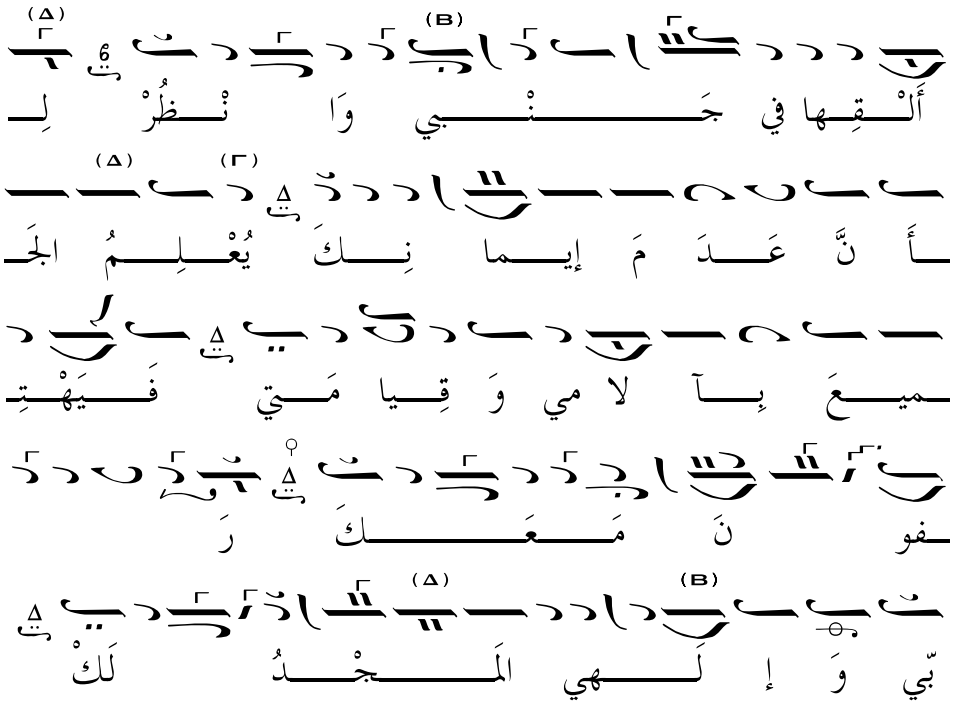
إِ نَّ التَّلا ميذَ لَمّا كا نوا غا رِ قيـ
نَ في الشَّكْ وا فا هُمُ المُخَـ
لِّصُ في اليَوْ مِ الثّا مِنْ حَيْثُ كا نوا مُجْتَـ
مِعينْ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَ هَتَفَ
بِتو ما هَلُمَّ أَ يُّها الرَّسولْ فَتِّـ
شِ الكَفَّيْنِ المَثْقو بَتَيْنِ بالمَسا مِيرْ
فَما أَجْمَلَ ارْتِيا بَ تُو ما
إِذْ حَمَلَ قُلو بَ المُؤْمِنينْ إ لى
المَعْرِ فَةْ وَ صَرَ خَ بِخَوْ
فٍ رَبّي وَ إ لَهي المَ

باللحن الثاني

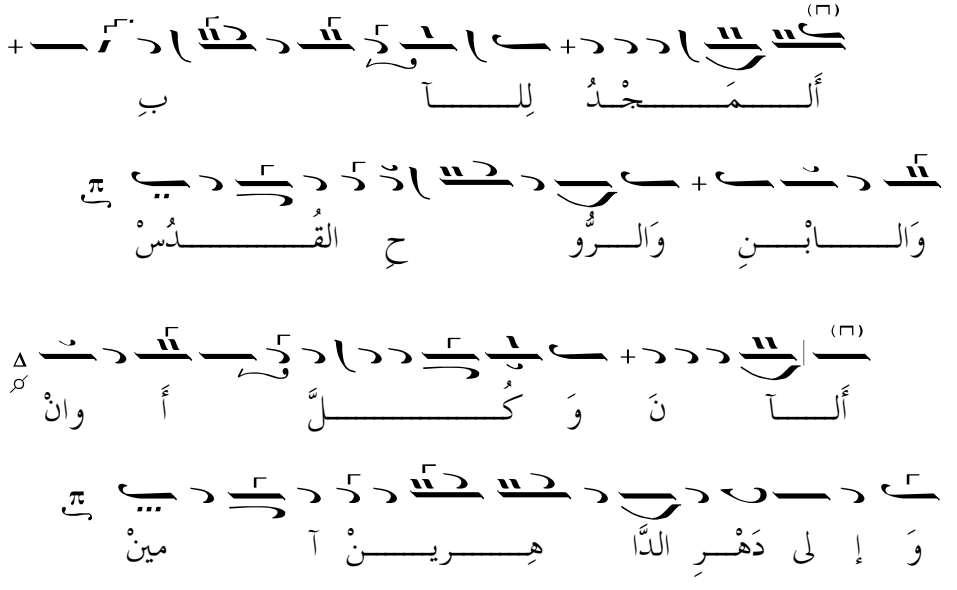


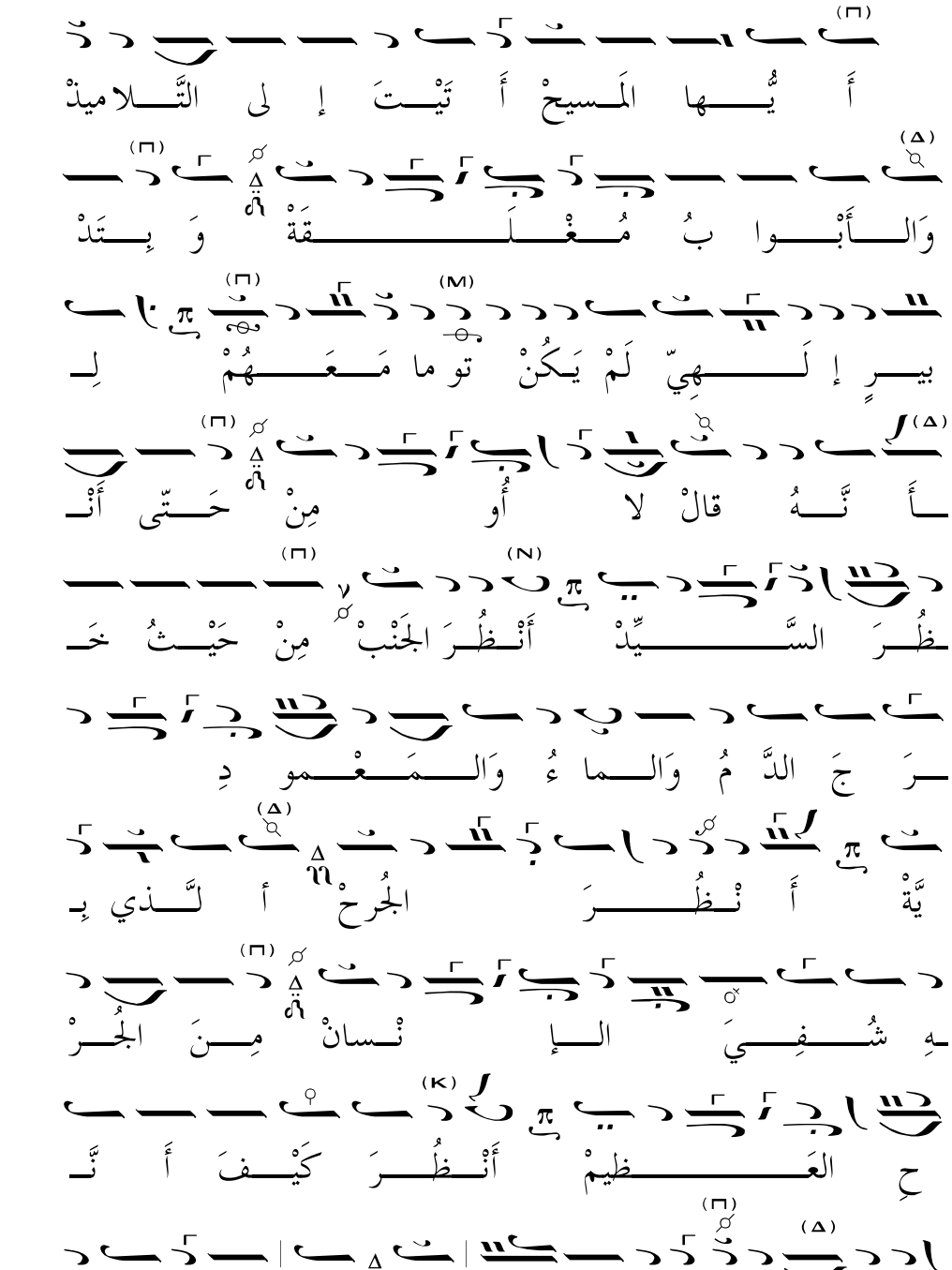


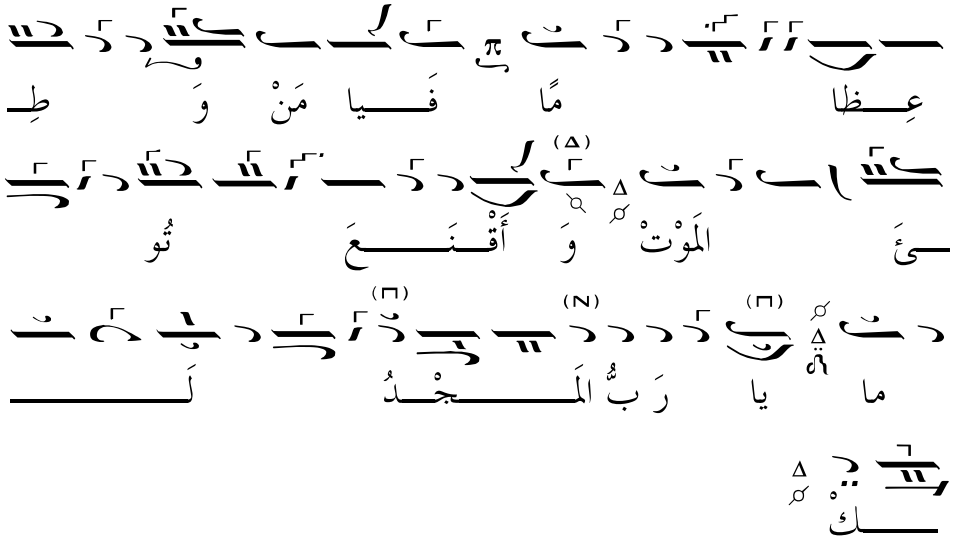

وَ إِ لَهْ وَ مُخَلِّصُ الْمُتَّكِلِينَ عَ
لَيْكْ يا مُحِبَّ الْبَشَرْ
لِأَ نَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْ
نا وَ صِدْ قُ الرَّ بِّ يَدو مُ إِ لى الأَ بَدْ
إِ نَّ يَسو عَ أَقْبَلَ إِ لى التَّلا مِي
ذِ وَالأَبْوا بُ مُغْلَقَةْ وَ جا دَ عَلَيْهِمْ
بالطُّمَأْ نِينَةِ وَالسَّلامْ ثُمَّ
قا لَ لِتو ما لِمَ لَمْ تُؤْ مِنْ بِقِ
يا مَتِي مِنْ بَيْنِ الأَمْواتْ ها تِ يَدَ كَ وَ



باللحن السادس







ثمّ الدخول و"**أيُّها النور البهي**". آيات المساء اليوميّة: "**الربُّ قد ملك...**"

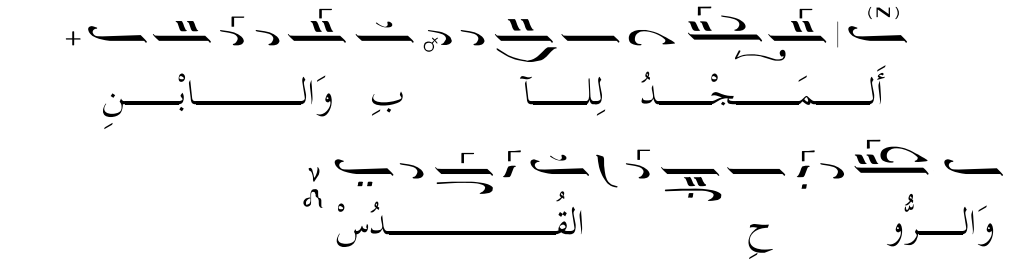
في **الطواف** قطع مستقلّة النغم. باللحن الرابع

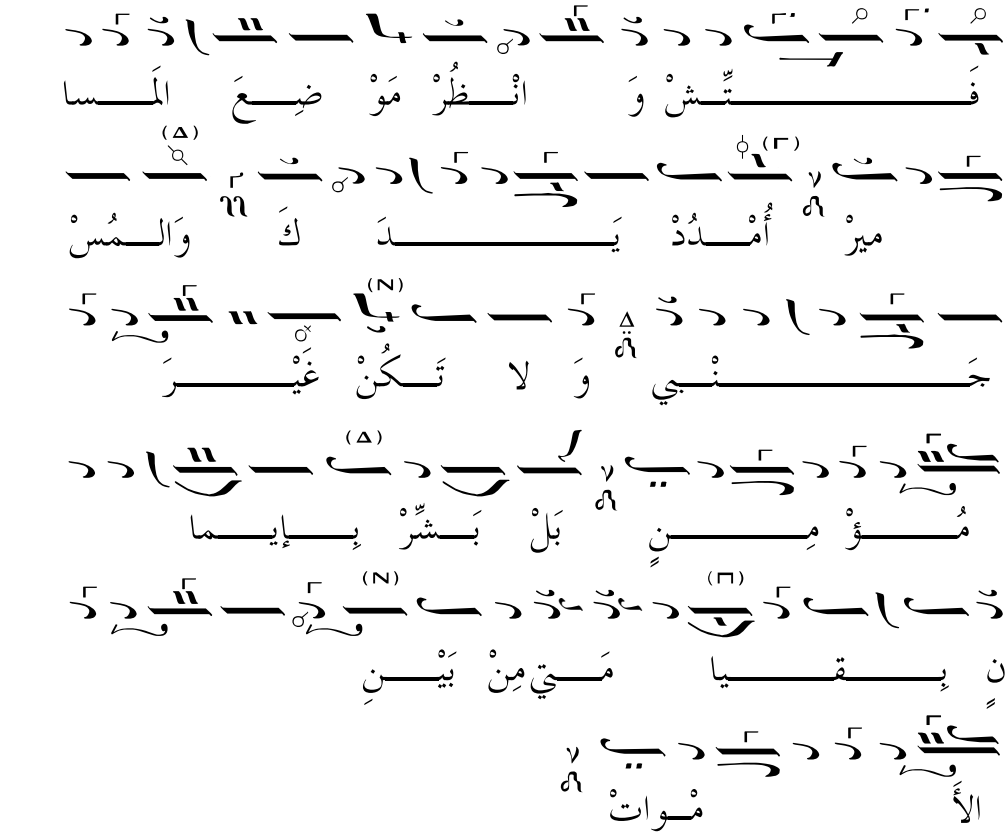
يا ربّ. فيما الأَبوابُ مُغلَقة. أتيتَ بضياءِ لاهوتِكَ الباهِر. ووَقَفْتَ في وسْطِ تلاميذِكَ وكشفْتَ جنبَكَ. وأوضَحْتَ نُدوبَ اليدَينِ والرِجْلَين. وأَبطَلْتَ اضطرابَ الحزن. وأَعلَنْتَ صريحًا: إنّي. كما تُشاهِدونَ فيَّ يا أحبَّائي. قد اتَّخَذْتُ جسدًا لا شَبَهَ روح. وأمّا التلميذُ المُرتاب. فَسَمَحْتَ لهُ أنْ يُفتِّشَ مُرتعدًا وقلتَ لهُ: تعالَ وافحَصْ كلَّ شيءٍ ولا تُطِلِ ارْتيابَكَ. فلمّا لمسَ باليدِ جوهَرَكَ المُثنَّى. هتفَ بخوفٍ مُصَدِّقًا. وإلى الإيمانِ مجذوبًا: **ربّي وإلهي المجدُ لكَ**

باللحن الثامن

يقولُ المسيح: لامِسْ يا توما الجنبَ باليَد. وهلُمَّ فتِّشْ آثارَ المسامير. إفحص بإيمان. وكُنْ مؤمنًا بي لا مُرتابًا. فلمّا لمسَ توما السَّيِّدَ بالإصبَع. هتَفَ بأعلى صوتِهِ: أيُّها المُتحنِّنُ **ربّي وإلهي المجدُ لكَ**

باللحن الثامن





على آيات **آخر الغروب**. قطع مستقلّة النغم. باللحن الرابع

يا له عجبًا غريبًا: كيفَ صار عَدَمُ الإيمانِ تثبيتًا للإيمان. لأَنَّ توما قال: إنْ لم أُبصِرْ فلنْ أُصَدِّق. فلمّا فتَّشَ الجنْب. نَطقَ بلاهوتِ ابنِ الله المُتجسِّد. وعَرفَ أَنَّهُ تألَّمَ بالجسَد. ونادى بالإلهِ النَّاهض. وصَرَخَ بصوتٍ جَهير: **ربّي وإلهي المجدُ لكَ**

آية: **إمدحي يا أُورَشليمُ الربّ. سبِّحي إلهَكِ يا صِهيون** (مز ١٤٧)

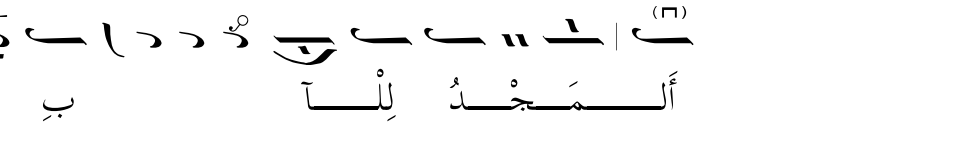
يا لَهُ عجبًا غريبًا: كيفَ أَنَّ العُشْبَ لامَسَ النارَ وسَلِم. لأنَّ توما أَلقى اليدَ في الجنبِ الناريّ. جنبِ يسوعَ المسيحِ الإله. ولم تحترِقْ بِمُلامستِه. لأنَّ

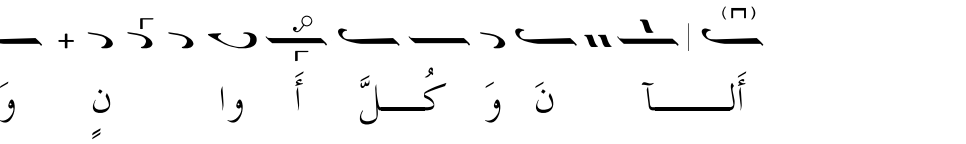
الشكَّ تحوَّلَ إلى إيمانٍ حارّ. فهتَفَ مِن عُمْقِ القلب: أنتَ سيِّدي وإلهي. الناهضُ من بينِ الأمواتِ. **المجدُ لكَ**

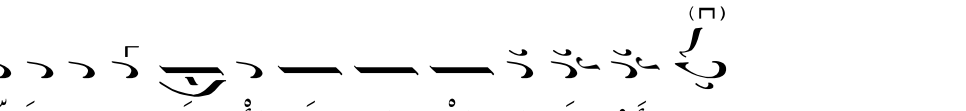
آية: **لأنَّه قوَّى مَغاليقَ أبوابِكِ. وبارَكَ بَنيكِ فيكِ** (مز ١٤٧)

يا لَهُ عجبًا غريبًا: إنَّ يوحنّا اتَّكأَ على صدرِ الكَلِمة. وتوما استحَقَّ أن يُفتِّشَ جنبَهُ. أمّا ذاكَ فاجتَذَبَ إليهِ بِرِعْدَةٍ. عُمْقَ التكلُّمِ باللاهوت. وأمّا هذا فاستحقَّ أنْ يُكاشِفَنا. بأسرارِ تدبيرِ الربّ. لأنَّهُ أَعلنَ قيامَتَهُ بجَلاءٍ هاتفًا: **ربّي وإلهي المجدُ لكَ**

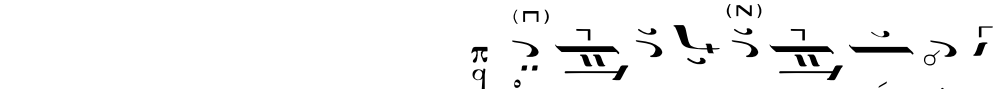
باللحن الخامس ϖ q





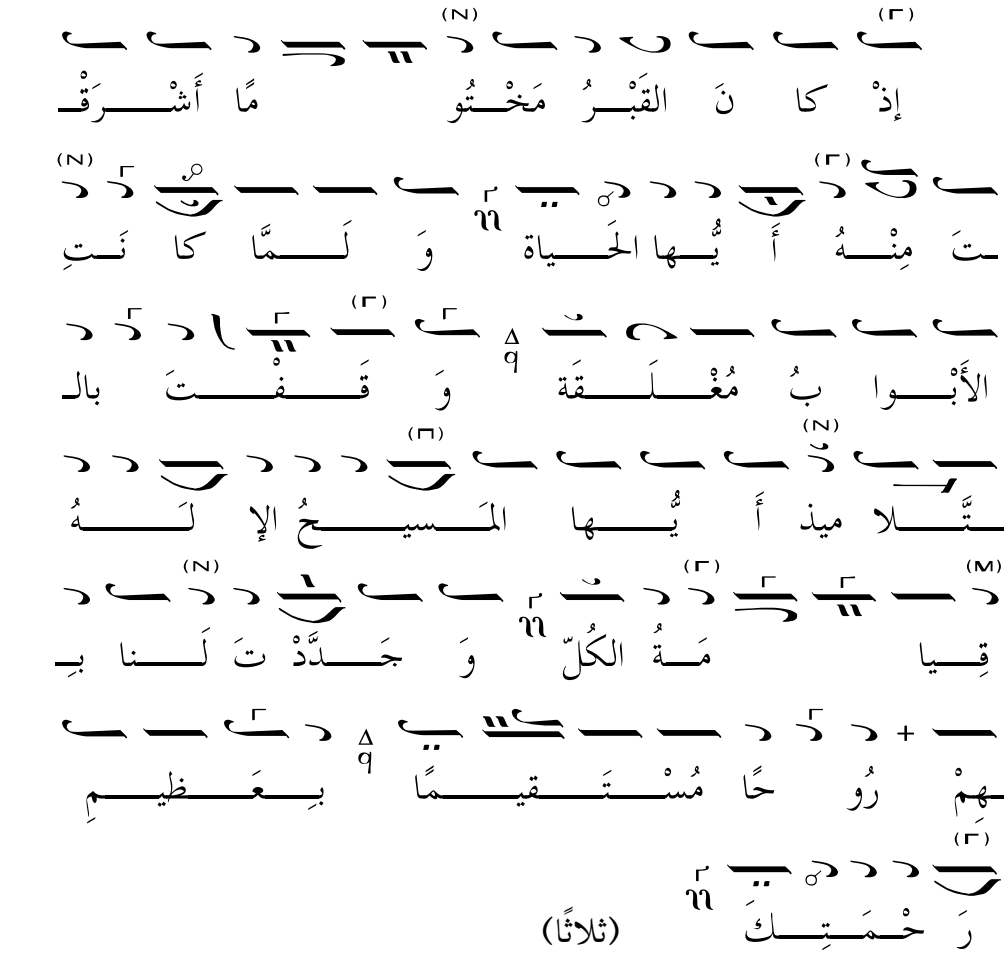


تُحَدّ يا مُحِبَّ البَشَرْ
لِأَنَّكَ بِطولِ أَنا تِلكَ لَ
طَمَكَ اليَهُو دُ وَ فَتَّشَكَ الرَّ
سولْ وَ الّذينَ جَحَ
دُوكَ فَحَصو كَ كَثيرًا
تَ فَكَيْفَ تَجَسَّدْ
تَ كَيْفَ صُلِبْتَ يا مُنَزَّ
هًا عَنِ الخَطَأْ لَكِنْ أَفْهِمْ
نا مِثْلَ تُو ما لِنَهْتِفَ إ
لَيْكْ رَبّي وَ إِلَهي المَ



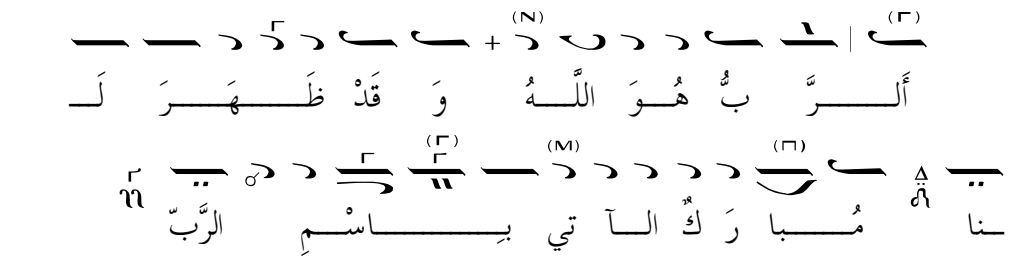
نشيد العيد

باللحن السابع



صلاة السحر

باللحن السابع



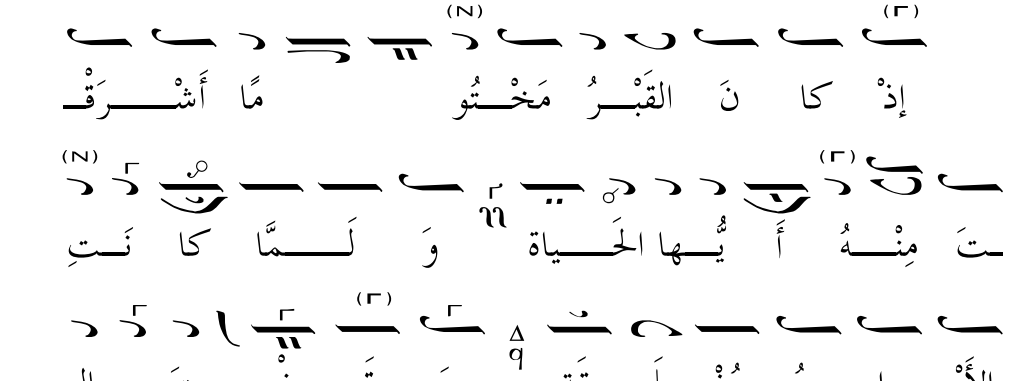
١- إعترفوا للرَّبِّ وادْعوا اسمَهُ القدُّوس

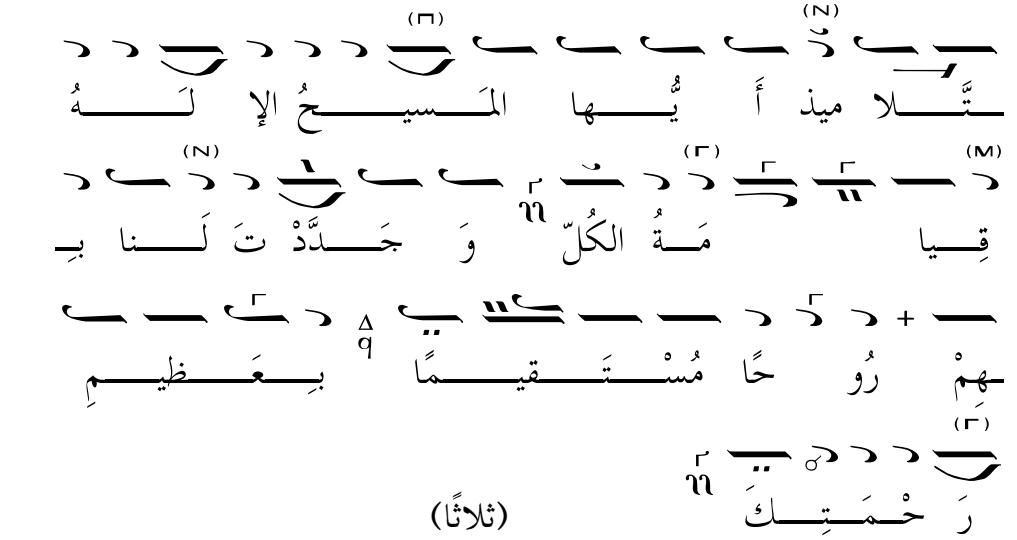
٢- جميعُ الأُمَمِ أَحاطوا بي. وبِاسمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ

٣- مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كانَ ذلكَ. وهو عَجيبٌ في أَعْيُنِنا

نشيد العيد

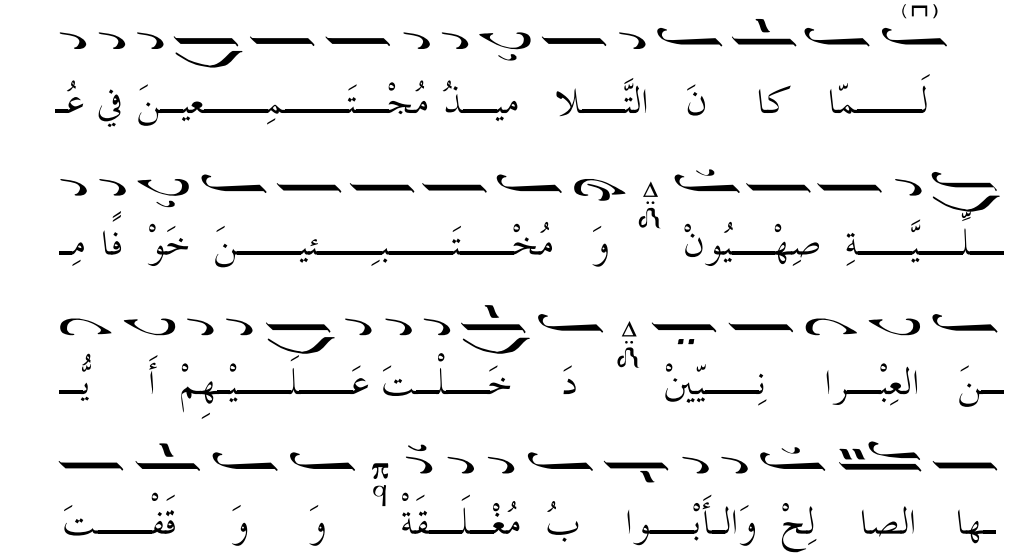
باللحن السابع

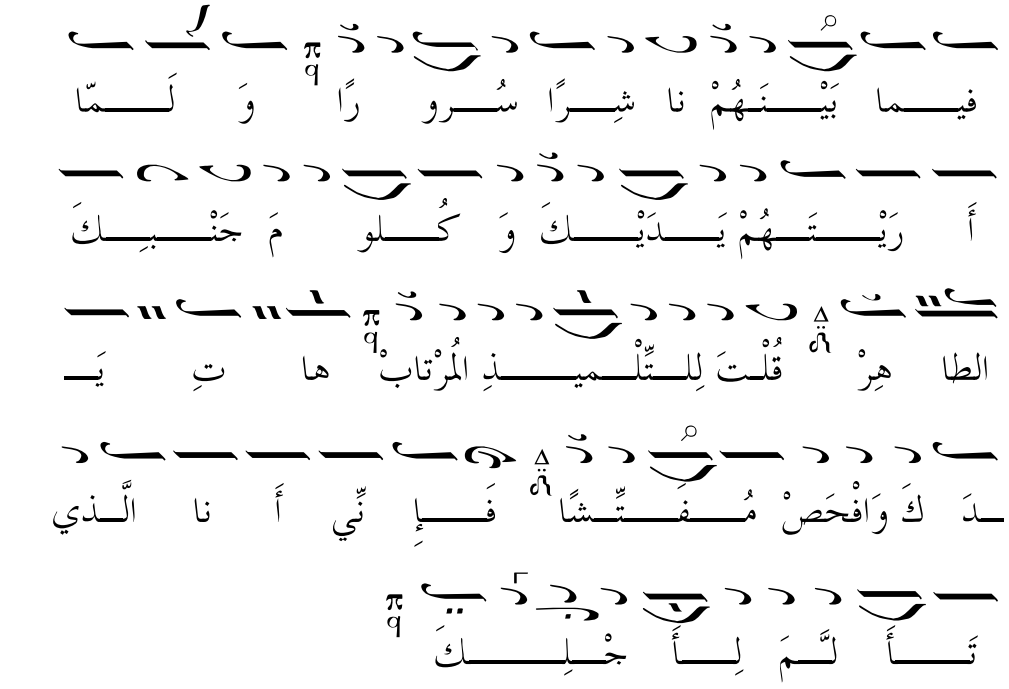




نشيد جلسة المزامير الأولى

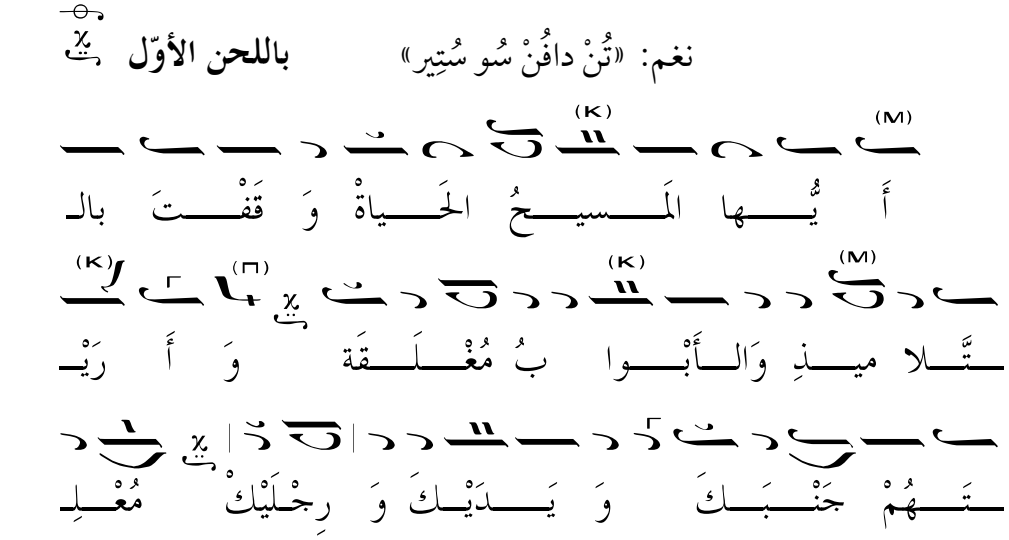
نغم: «تو لِيْثُو سْفْرَغِيسْتِنْدُسْ» **باللحن الأوّل**

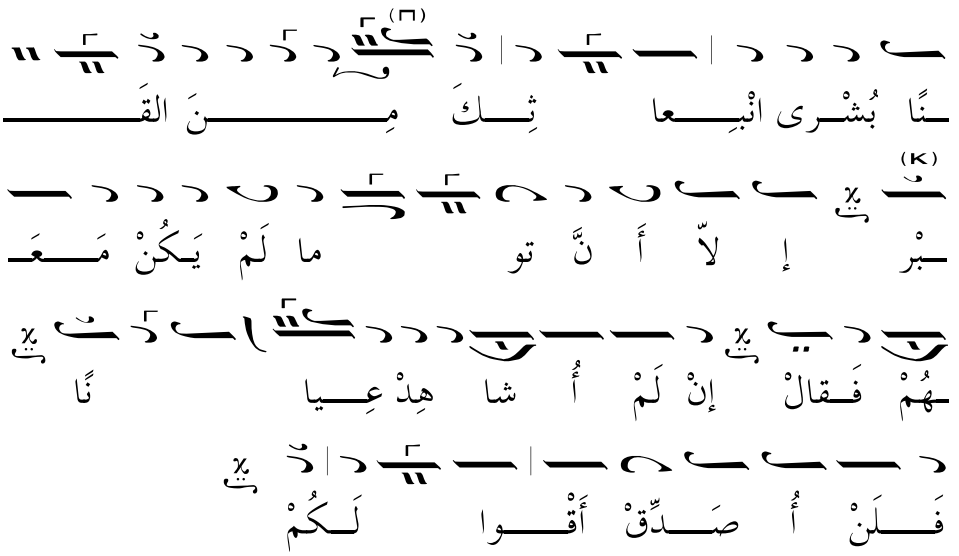




نشيد جلسة المزامير الثانية

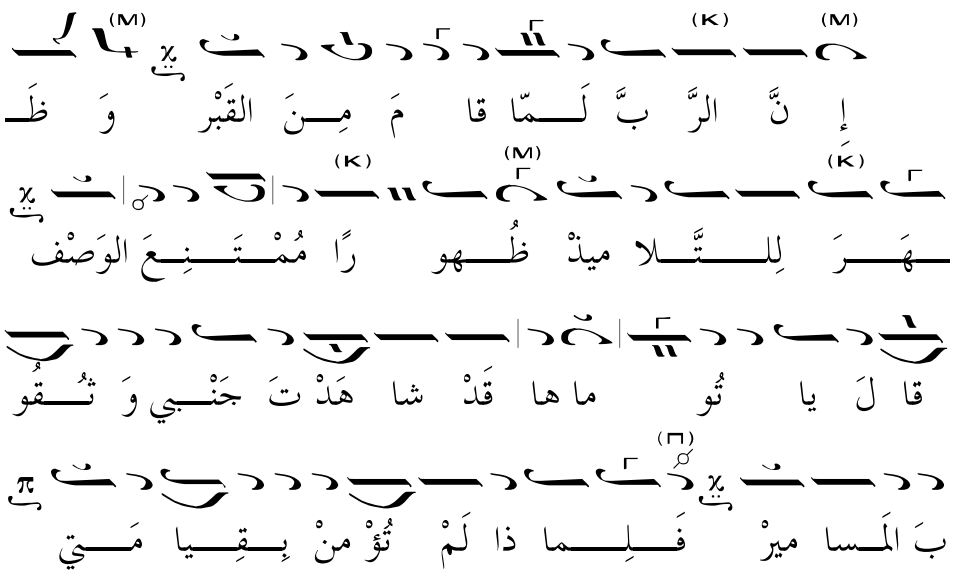
نغم: «تُنْ دافُنْ سُو سُتِير» **باللحن الأوّل**

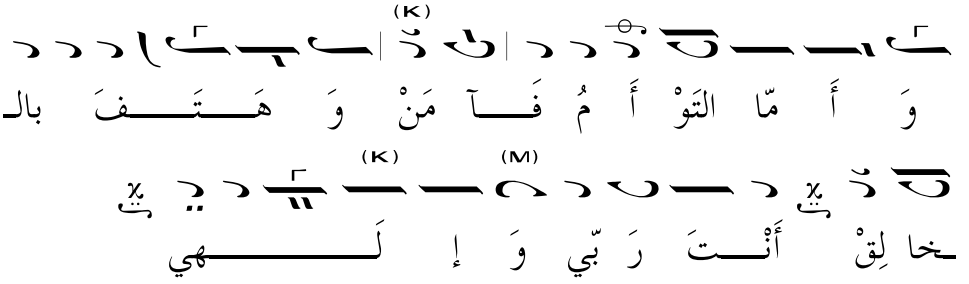




نشيد جلسة مزامير المراحم

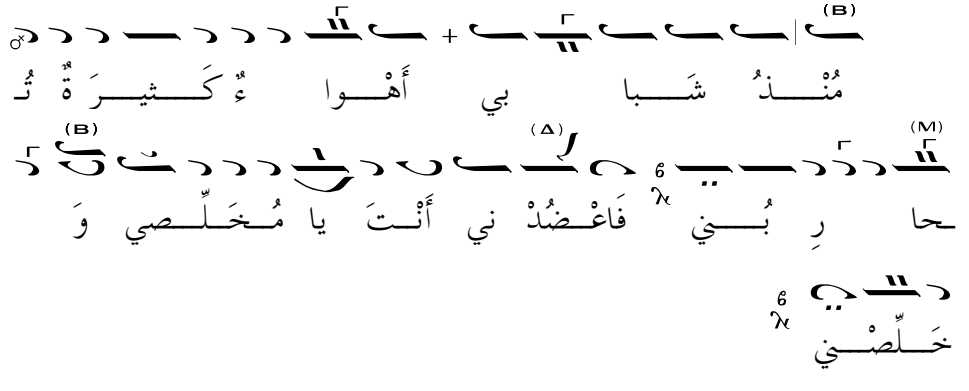
نغم: «تُنْ دافُنْ سُو سُتِير» **باللحن الأوّل**

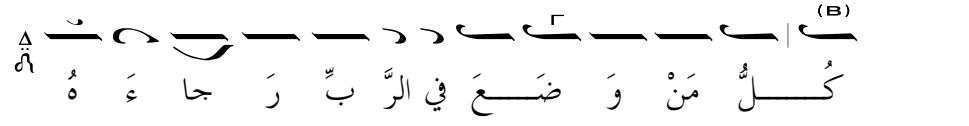


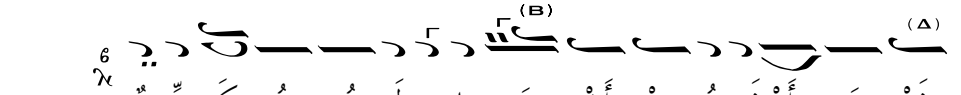


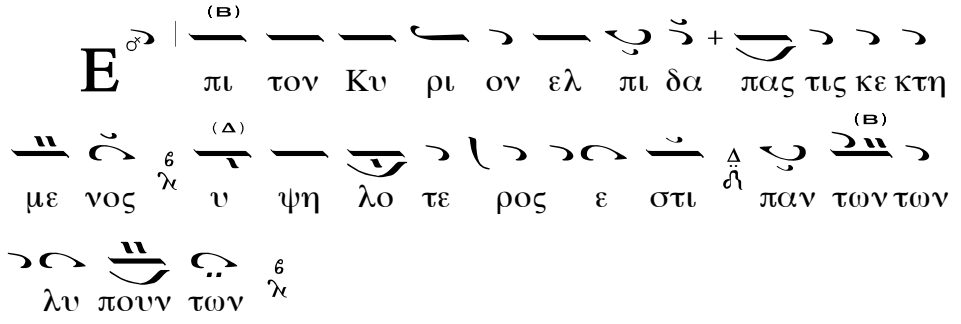
منذ شبابي

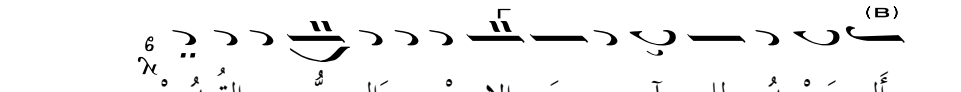
باللحن الرابع

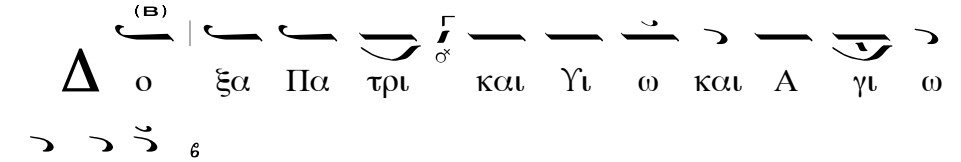


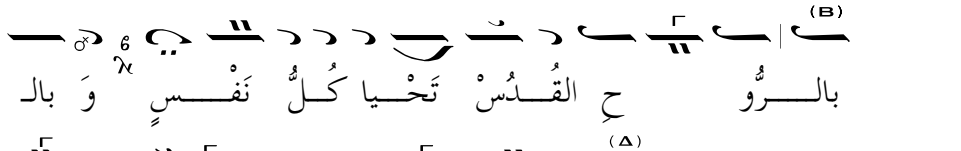


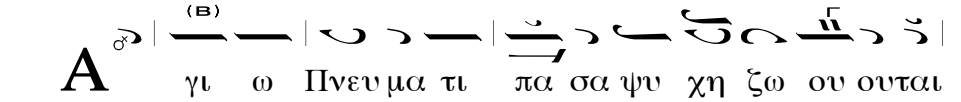

فَهْوَ أَرْفَعُ مِنْ أَنْ يَنا لَهُ مُكَدِّرٌ

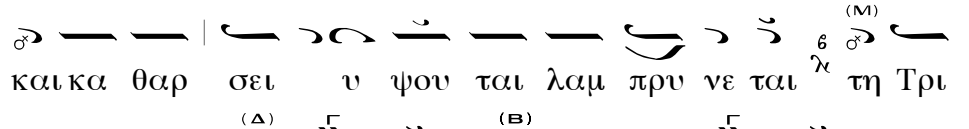

πι τον Κυ ρι ον ελ πι δα πας τις κε κτη
με νος υ ψη λο τε ρος ε στι παν των των
λυ πουν των

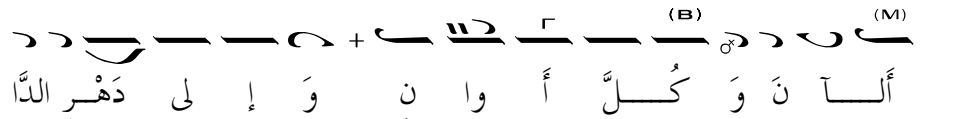

أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ القُدُسْ

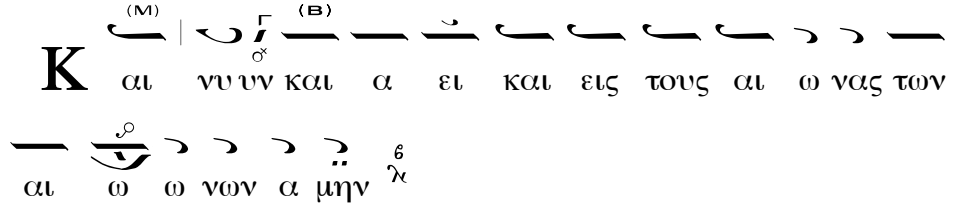

ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω
Πνευ μα τι

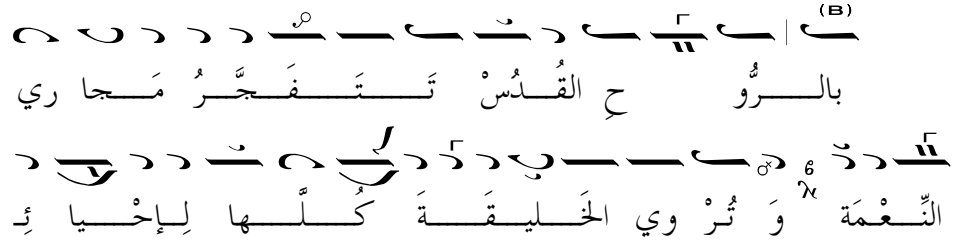

بالرُّوحِ القُدُسْ تَحْيا كُلُّ نَفْسٍ وَبالـ
ـتَّنْقِيَةِ تَسْمو وَتَزْهو سِرِّيًّا بالثَّا
لو ثِ الوا حِدْ

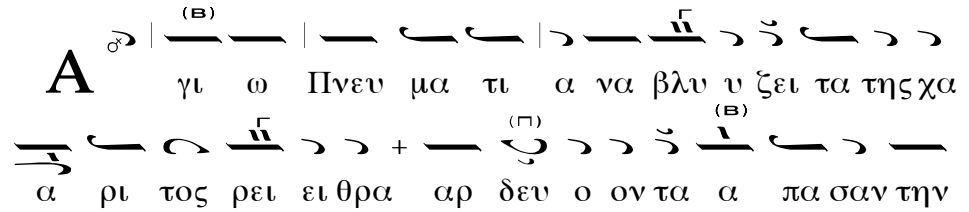

γι ω Πνευ μα τι πα σα ψυ χη ζω ου ουται

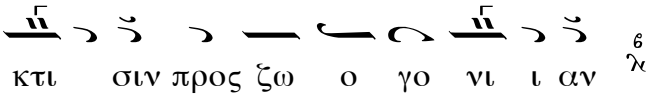

και κα θαρ σει υ ψου ται λαμ πρυ νε ται τη Τρι
α δι κη Μο να α δι ι ε ρο κρυ φι ι ως


أَلـــآ نَ وَ كُـــلَّ أَ وا نٍ وَ إ لى دَهْـرِ الدَّا
هِـريـــنَ آ مين


Κ αι νυ υν και α ει και εις τους αι ω νας των
αι ω ω νων α μην

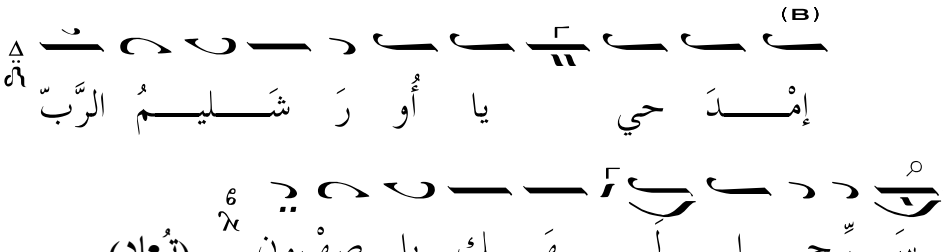

بالـــرُّو حِ القُـدُسْ تَـــتَـــفَـجَّـرُ مَـجا ري
النِّـعْمَة وَ تُرْ وي الخَـليـقَـــةَ كُـــلَّـــها لِـإحْـــيا ئِـ
ـها


Α γι ω Πνευ μα τι α να βλυ υ ζει τα της χα
α ρι τος ρει ει θρα αρ δευ ο ον τα α πα σαν την



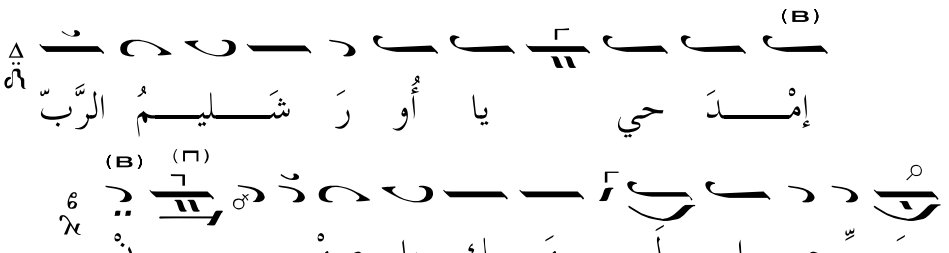
آيات مقدّمة الإنجيل (مز ١٤٧)

باللحن الرابع



آية: لأنّهُ قوّى مغاليقَ أبوابِكِ. وباركَ بنيكِ فيكِ

الخورسان معًا:



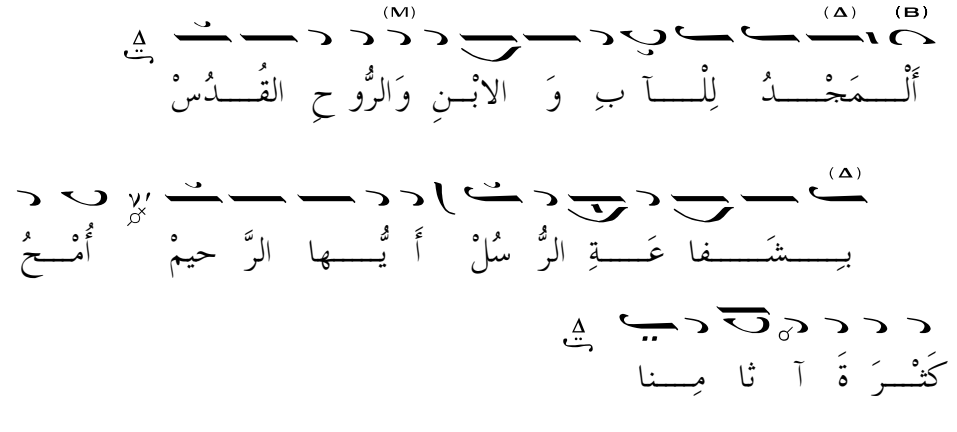
ثمّ «**كلُّ نسمة**» و**الإنجيل السَّحَريّ** الأوّل للقيامة (متّى ٢٨: ١٦-٢٠)

﴿في ذلك الزَّمان. ذَهَبَ التَّلاميذُ الأحَدَ عَشَرَ إلى الجليل. إلى الجبلِ حيثُ أمرَهُم يسوع. فلمَّا رأَوْه سَجَدوا له. لكنَّ بعضَهُم شكُّوا. فدنا يسوعُ وكلَّمَهم وقال: قد أُعطِيتُ كُلَّ سلطانٍ في السماءِ وعلى الأرْض. فاذهبوا

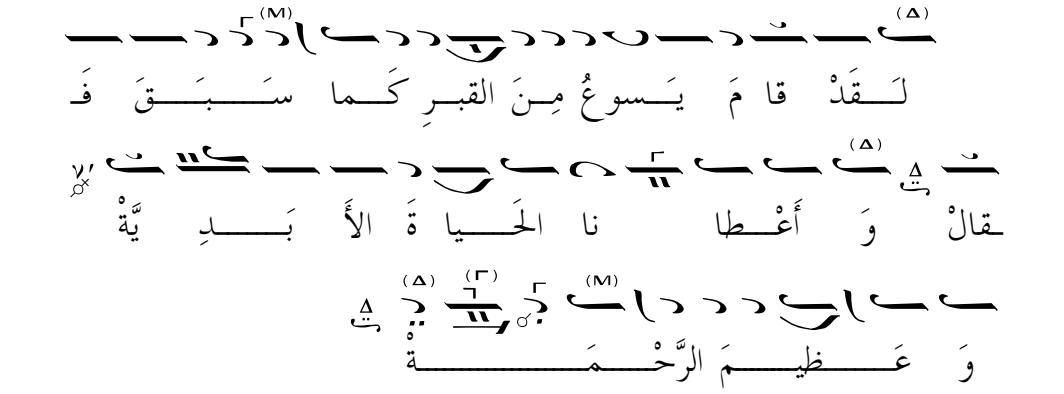
وتلمِذوا كُلَّ الأُمم. مُعَمِّدينَ إيَّاهُم باسمِ الآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس. وعلِّموهم أنْ يَحفَظوا جميعَ ما أوصَيْتُكُم به. وها أنا معكُم كلَّ الأَيّامِ إلى انقضاءِ الدهرِ. آمين ﴾

«لقد رأينا قيامة المسيح» والمزمور الخمسون ثمّ

باللحن الثاني



آية: **إرحمني يا ألله بعظيمِ رحمتكَ. وبكثرةِ رأفتكَ. أُمحُ مآثمي**

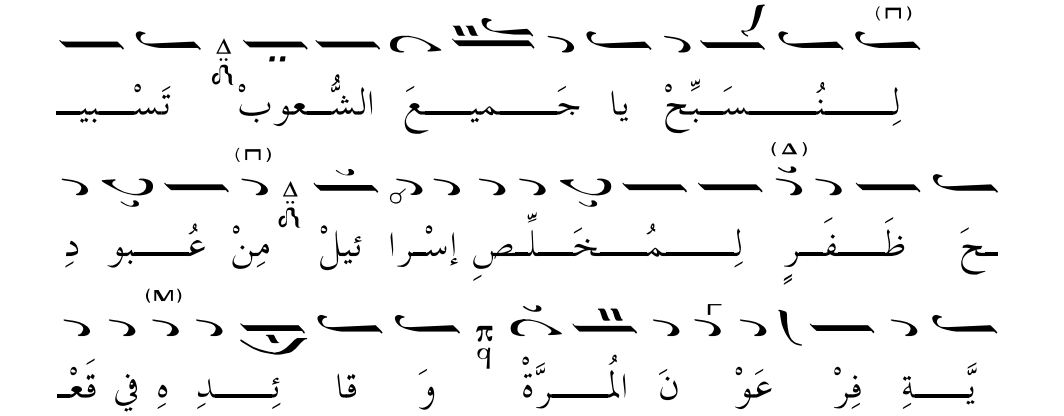


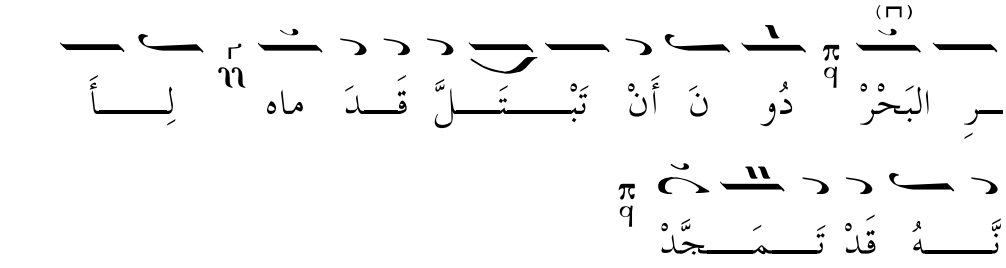
القانون

القانونان نظم يوحنّا المتوحّد. باللحن الأوّل. الردّة: «**المجدُ لكَ يا إلهَنا. المجدُ لك**». القطعة قبل الأخيرة: «**المجد...**». والأخيرة: «**الآن...**»

التسبحة الأولى

ضابط النغم **باللحن الأوّل**



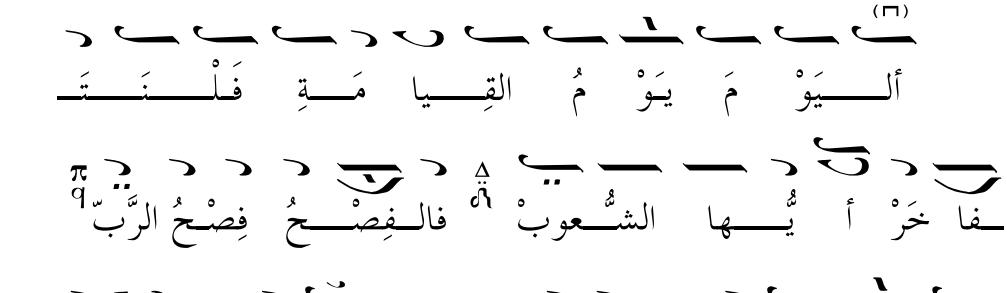


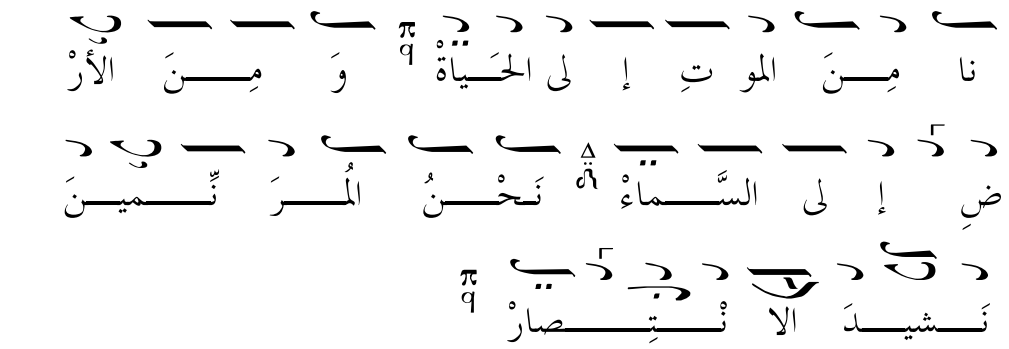
اليومَ ربيعُ النفوس. لأنَّ المسيحَ ظهرَ مُشرِقًا مِن القبرِ في اليومِ الثَّالث. وأزالَ قَتامَ شِتاءِ خطايانا

المجد... إنَّ هذا اليومَ المتوشِّحَ بالضياء. ملِكَ الفصولِ وسيِّدَ الأيّام. الكاملَ البهاءِ والحاملَ المواهِب. يُطْرِبُ شعبَ الكنيسةِ المختار. فيُسبِّحُ بغيرِ فتورٍ المسيحَ الناهض

الآن... أَيُّها المسيح. لا أَبوابُ المنونِ ولا أختامُ اللَّحد. ولا أقفالُ الأبوابِ استطاعَتْ أنْ تُقاومَكَ. بل لمّا قُمتَ أَيُّها السَّيِّد. وقفْتَ بأَحبّائِكَ. ووهَبتهُم سلامَكَ الّذي يفوقُ كلَّ عقلٍ

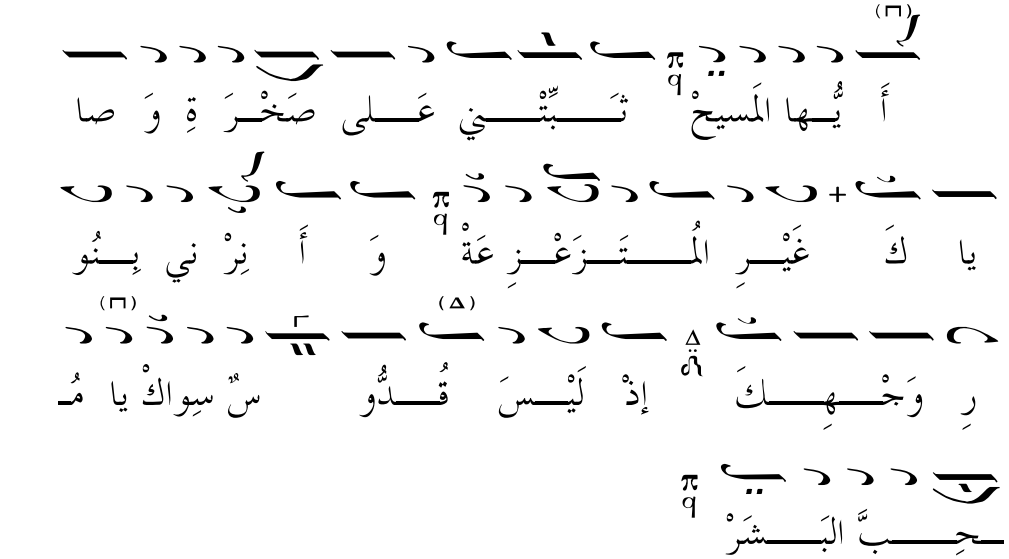
نشيد ختام التسبحة الأولى **باللحن الأوّل**





التسبحة الثالثة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**

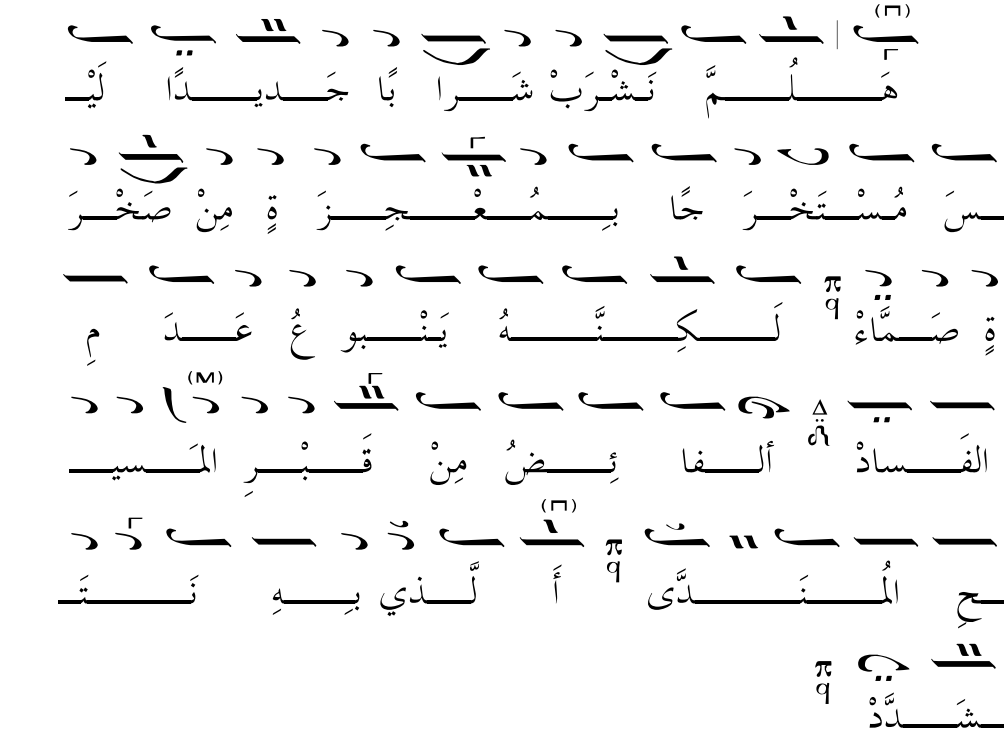


أَيُّها المسيح. لقد جدَّدتَنا بصليبِكَ بعدَ ما عَتُقْنا. وجَعلتَنا غيرَ فاسدينَ بعدَ ما فَسُدْنا. إذ أمرْتَنا أَنْ نسيرَ في ما هو أهلٌ لِتجديدِ الحياة

المجد... أَيُّها المسيحُ غيرُ المحصور. لقدِ انحصَرْتَ في قبرٍ بجسَدِكَ المحصور. فَقُمْتَ ووقَفْتَ بتلاميذِكَ والأبوابُ مُغلَقةٌ أَيُّها القدير

الآن... أَيُّها المسيح. إنَّ كُلومَكَ الَّتي احتَمَلْتَها طوعًا مِن أجْلِنا. حفِظتَها شهادةً لتلاميذِكَ. وأظهَرْتَ لهم مجدَ قيامتِكَ

نشيد ختام التسبحة الثالثة **باللحن الأوّل**



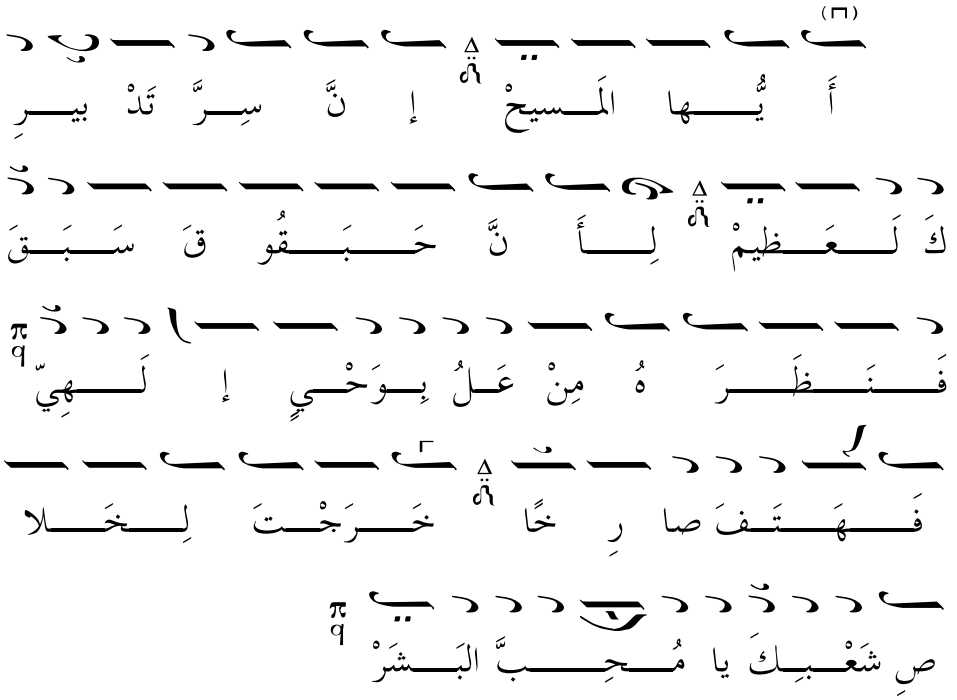
نشيد الإصغاء باللحن السادس

أيُّها المخلِّص. كما حَضَرْتَ في وَسْطِ تلاميذِكَ ومَنَحتَهُم السَّلام. أُحْضُرِ الآنَ وخلِّصْنا

ثمّ عظة القدّيس غريغوريوس اللاهوتيّ: "**إنَّ التجديدات تُكَرَّم**..."

التسبحة الرابعة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**



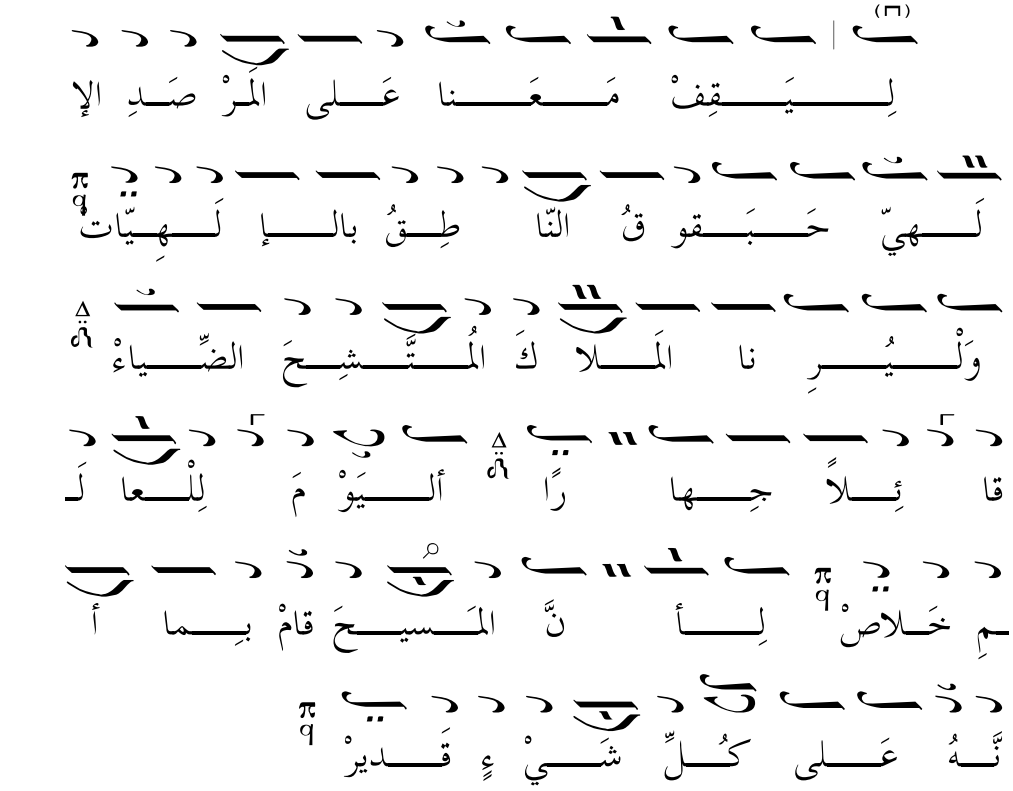
إنَّ المسيحَ لمّا ذاقَ المرارة. شَفى مذاقَةَ الأبِ الأوَّلِ القديمة. أمّا الآنَ فمنحَهُ شَهْدَ عسلِ الاستنارة. وحَلاوَةَ شَرِكتِهِ معًا

يا محبَّ البشر. فَرِحْتَ لمّا فُتِّشْتَ. لأنَّكَ بذلكَ اجتذبْتَ إليكَ توما المُرتاب. مُقدِّمًا لهُ جنبَكَ ومؤَكِّدًا للعالمِ أَيُّها المسيح. قيامَتَكَ في اليومِ الثالث

المجد... أَيُّها المُحسِن. إنَّ التَوْأَمَ اغترَفَ ثروةً مِن طَعنةِ جنبِكَ بالحربة. كما مِن كنزٍ إلهيٍّ لا يَنقُص. فَمَلأَ المسكونةَ حكمةً ومعرفة

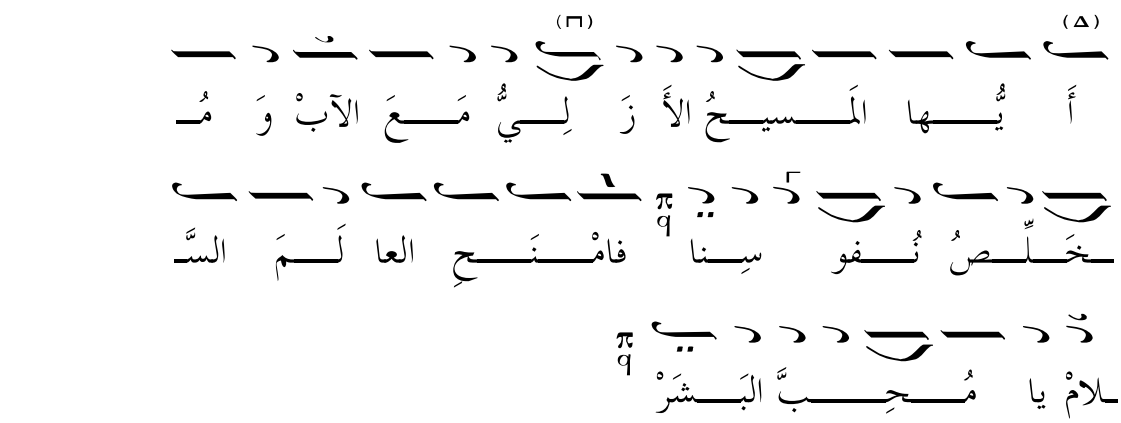
الآن... أَيُّها التَّوْأَم. إنَّ لسانَكَ الكاملَ الغبطة. والمُمْتَلِئَ باللَّمسِ نعمةً. يَترنَّمُ لأنَّهُ أوَّلُ مَن بشَّرَ بحُسْنِ عبادة. أنَّ يسوعَ مُعطيَ الحياةِ إلهٌ وربّ

نشيد ختام التسبحة الرابعة **باللحن الأوّل**



التسبحة الخامسة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**

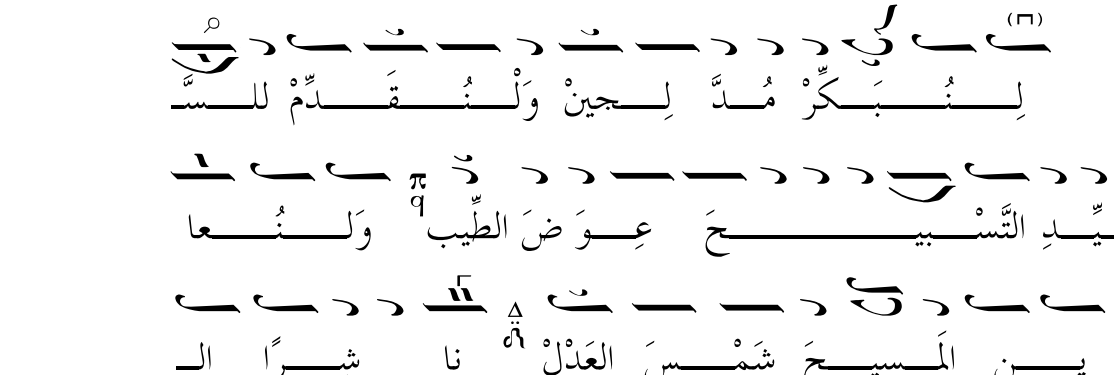


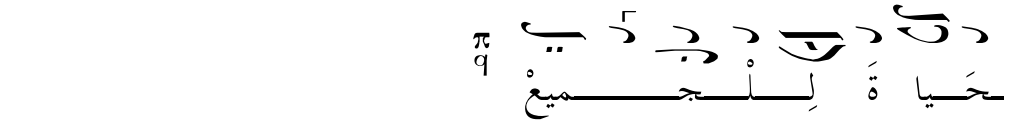
إنَّ المخلِّصَ وقفَ بأحبّائه وهم مُكْتَئِبون. وأَقصى عنهُم كلَّ حُزْنٍ بجُودِهِ. مُنهِضًا إيّاهُم ليبتهجوا بقيامَتِه

المجد... بالحقيقة. إنَّ مُلامَسَةَ توما لَرهيبةٌ وممدوحة. لأنَّه فتَّشَ بِجُرْأَةٍ الجنبَ الساطعَ الضياءِ بالنارِ الإلهيّة

الآن... أَيُّها المسيح. لقد جعلتَ مِنِ ارتيابِ توما مَدْعاةً لإيماننا. لأنَّكَ تسبِقُ بحِكْمَتِكَ فَتَسوسُ الكلَّ بما يُوافِقُهُم. لأنّكَ محبٌّ للبشر

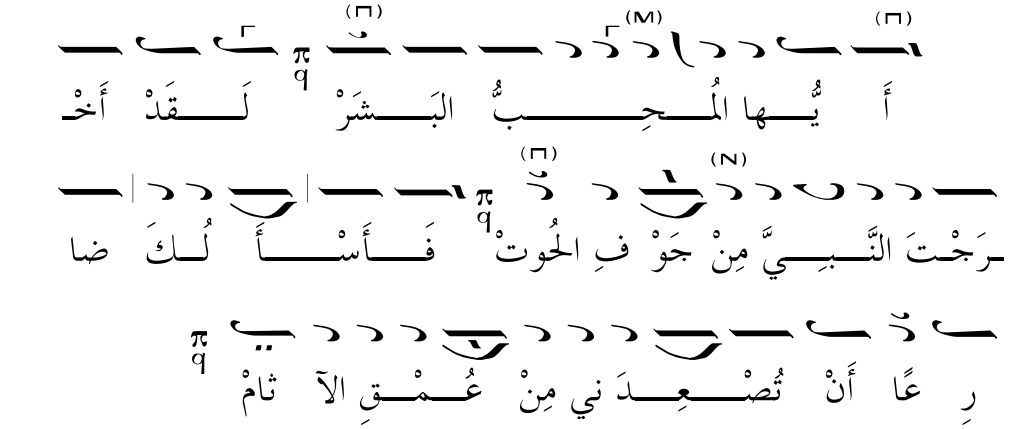
نشيد ختام التسبحة الخامسة **باللحن الأوّل** π q





التسبحة السادسة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**

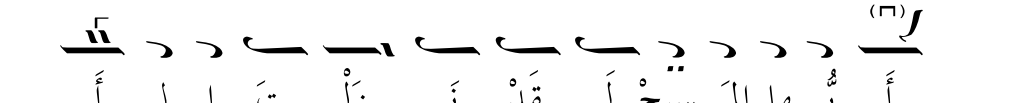


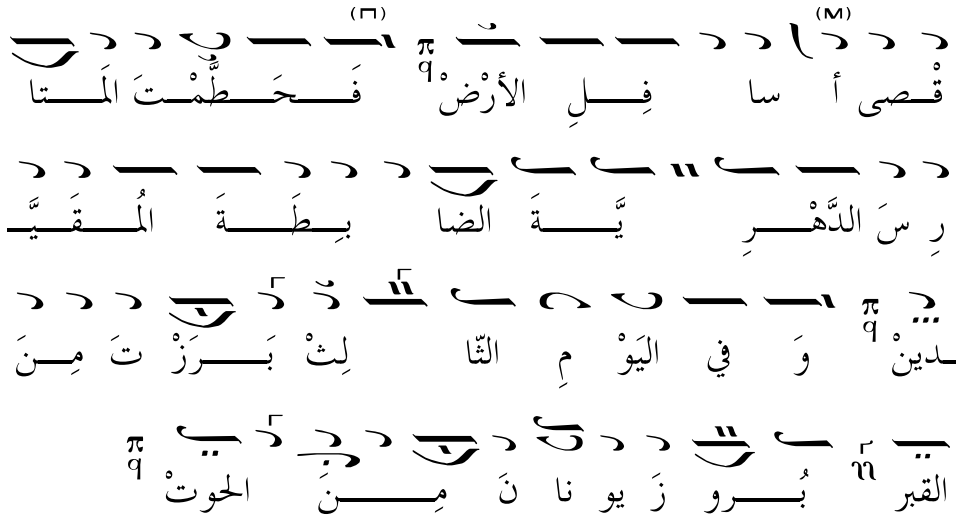
أَيُّها السيِّد. لم تُهمِلْ توما غارقًا في لجَّةِ الارتياب. لكنَّكَ بسَطتَ راحتَيْكَ لكي يُفتِّشَهُما

المجد... إنَّ مخلِّصَنا هتفَ قائلاً: جُسُّوني وانظروني مُتَّشحًا بعَظمٍ ولحْم. أنا هو ولم أتغيَّر

الآن... لمّا دخلتَ في المرَّةِ الأولى لم يكن توما حاضرًا. لكنَّه لمّا جَسَّ جنبَكَ. عرفَ يقينًا أنَّكَ مخلِّصُنا

نشيد ختام التسبحة السادسة **باللحن الأوّل**





القنداق نظم رومانوس المرنِّم. باللحن الثامن

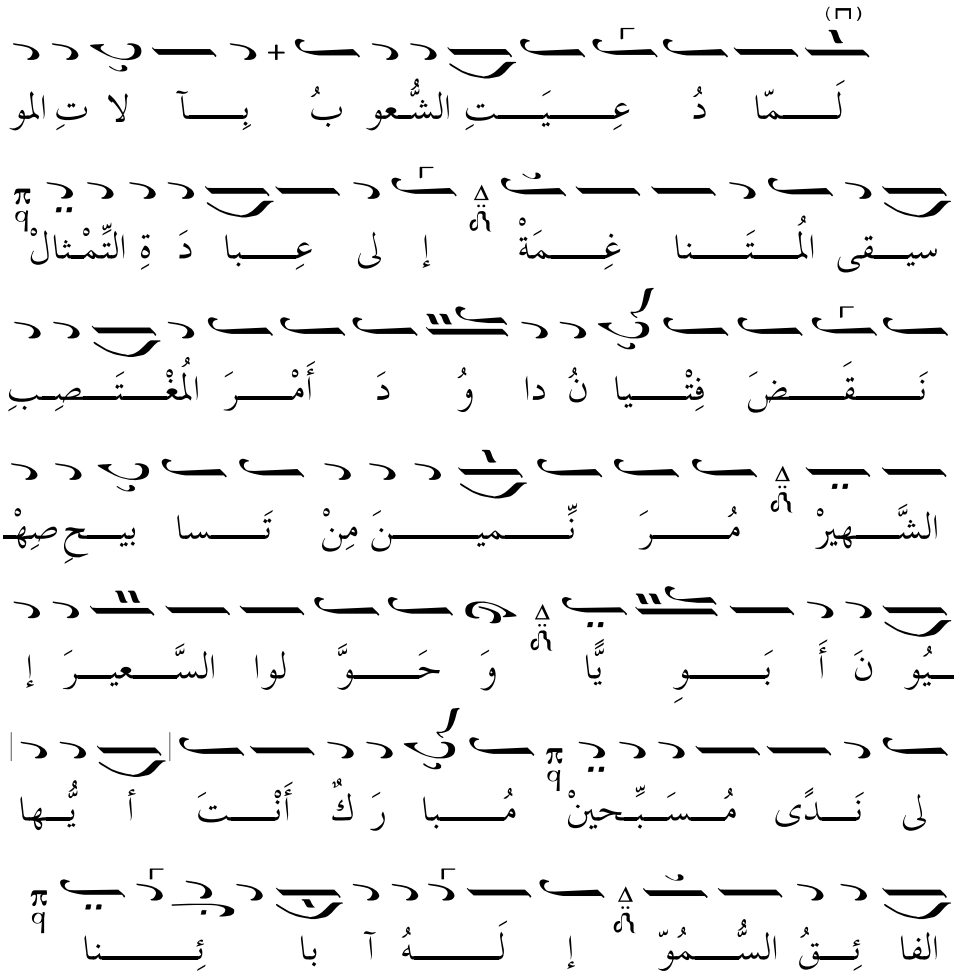
باليَمينِ الفُضولِيَّة. أَيُّها المسيحُ الإله. جسَّ توما جَنبَكَ الواهبَ الحياة. فإنَّه. لَمَّا دخلْتَ والأَبوابُ مُغلقة. هتفَ إِليكَ معَ سائرِ التَّلاميذ: **أَنتَ رَبِّي وإِلهي**

البيت من نظمه أيضًا

مَن ذا الّذي حفِظَ كفَّ التِّلميذِ غيرَ ذائبة. لمّا دَنَتْ مِنَ الجنبِ الناريّ. أَمْ مَنْ وهَبَهُ الجَسارة. فاستطاعَ أن يلمُسَ عُضوًا مُلتهِبًا. ذلكَ ولا شكَّ هو الجنبُ المُفَتَّش. فَلَوْ لمْ يَمنحِ الجنبُ اليدَ الترابيَّةَ قوَّةً. لَما استطاعَتْ أن تُفَتِّشَ الآلامَ التي زعزعَتْ ما فوقُ وما أَسْفَل. فَلِتوما وُهِبَتْ نِعمةُ تفتيشِها. فهتفَ نحو المسيح: **أنتَ ربّي وإلهي**

التسبحة السابعة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**



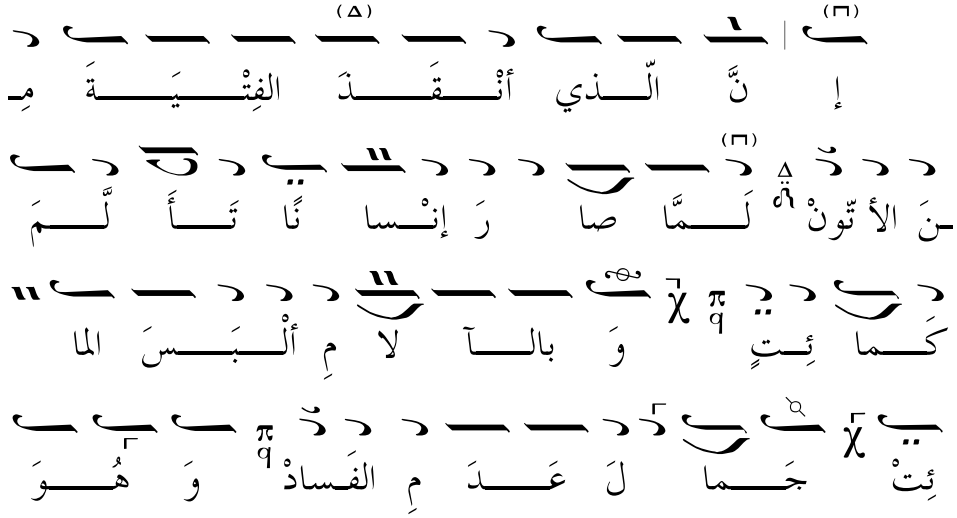
إنَّ هذا اليوم. بما أنَّهُ أَوَّلُ الأَيّامِ وسيِّدُها الباعثُ النور. مِن شأنهِ أَنْ يُبهِجَ الشَّعبَ الجديدَ الإلهيّ. ولكن. بما أنَّهُ اليومُ الثامِنُ وتمامُ الأُسبوع. فيُمَثِّلُ بخوْفٍ رسمَ الدَّهرِ الآتي. **فمُبارَكٌ أنتَ أيُّها الفائقُ السُّموِّ إلهُ آبائِنا**

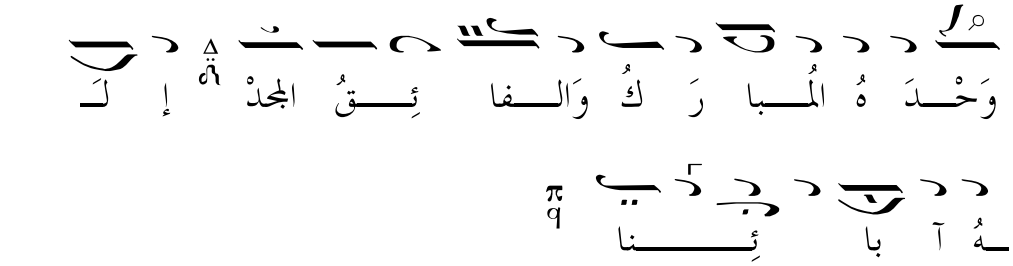
إنَّ توما التَّوأَمَ تجاسَرَ وحدَهُ. فأحسَنَ إلينا بإيمانِهِ الّذي ليسَ بإيمان. وحلَّ بهِ جَهْلَ الجميعِ المُدلهِمّ. وضَفَرَ لذاتِهِ إكليلاً قائلاً بحكمة: أنتَ هوَ الربّ. **فمُبارَكٌ أنتَ أيُّها الفائقُ السُّموِّ إلهُ آبائِنا**

المجد... أَيُّها المسيح. إنَّ توما لمْ يَذهَبْ تردُّدُهُ في قيامتِكَ عَبَثًا. لأَنَّهُ بادَرَ غيرَ مُرتابٍ ليَشْهَرَها في جميعِ الأُمم. فأضحى بِعَدَمِ الإيمانِ مؤمنًا. وعلَّمَ الجميعَ أنْ يقولوا: أنتَ هوَ الربّ. **فمُبارَكٌ أنتَ أيُّها الفائقُ السُّموِّ إلهُ آبائِنا**

الآن... أَيُّها المسيحُ المخلِّص. إنَّ توما لمّا وضعَ يدَهُ بخوفٍ في جنبِكَ الحاملِ الحياة. شَعَرَ وهوَ مرتعِدٌ بالقوَّةِ المزدوجة. لطبيعَتَيْكَ المتَّحِدَتَيْنِ بِدونِ اختلاط. وهتَفَ بإيمانٍ: أنتَ هوَ الربّ. **فمُبارَكٌ أنتَ أيُّها الفائقُ السُّموِّ إلهُ آبائِنا**

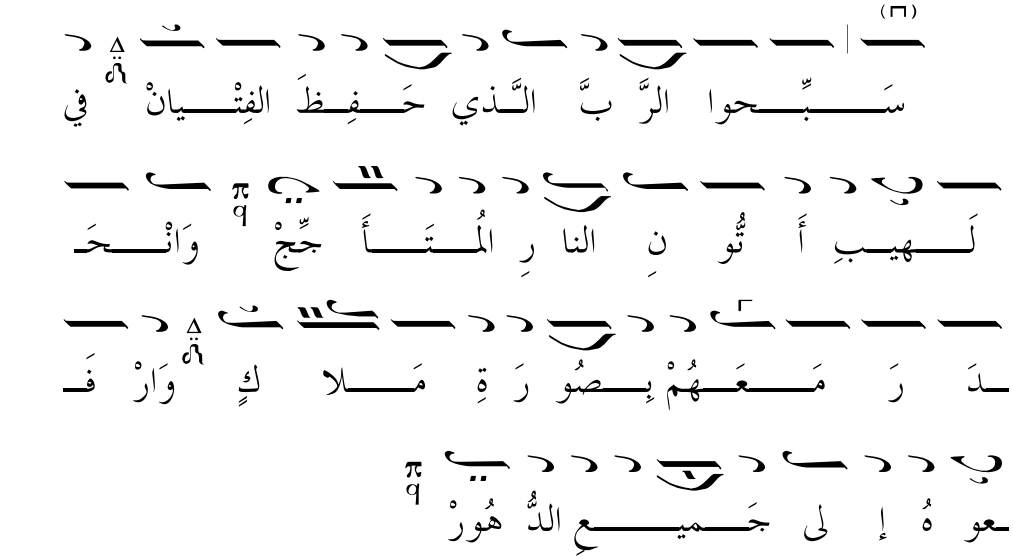
نشيد ختام التسبحة السابعة **باللحن الأوّل**





التسبحة الثامنة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**



أَيُّها السَّيِّد. إنَّ توما لمّا اشتاقَ إلى منظَرِكَ الإلهيِّ المُفْرِح. لمْ يُؤْمِنْ أوَّلاً. فلمّا حَظِيَ بهِ دعاكَ إلهًا وربًّا. **فنرفعُكَ إلى جميعِ الدُّهور**

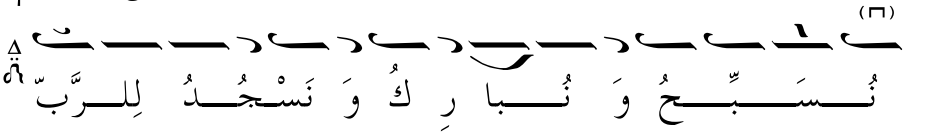
نبارِكُ الآبَ والابنَ والروحَ القُدُس.

سبِّحوا الربَّ الَّذي تَنازَلَ إلى ارتيابِ توما. فأظهَرَ لهُ جنبَهُ ليُفتِّشَهُ بيمينهِ نَفْسِها. **وارفعوهُ إلى جميعِ الدُّهور**

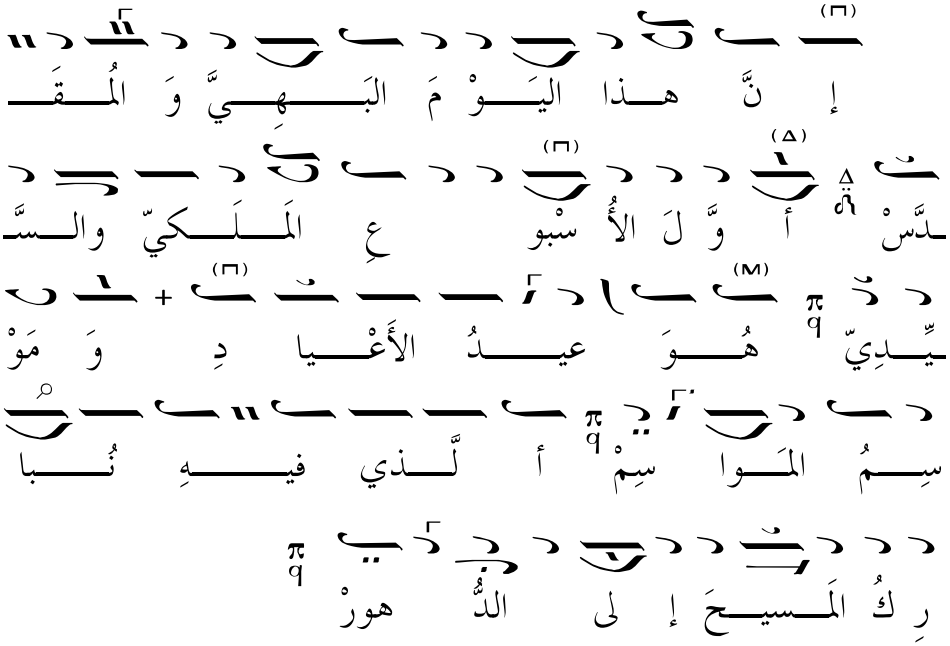
الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدّاهِرين. آمين

يا توما. إنَّ استِقْصاءَكَ فَتَحَ لنا كنزًا مَخْفِيًّا. لأَنَّكَ تكلَّمْتَ لاهوتِيًّا باللّسانِ الإلهيِّ قائِلاً: **سبِّحوا المسيحَ وارفعوهُ إلى جميعِ الدُّهور**

باللحن الأوّل

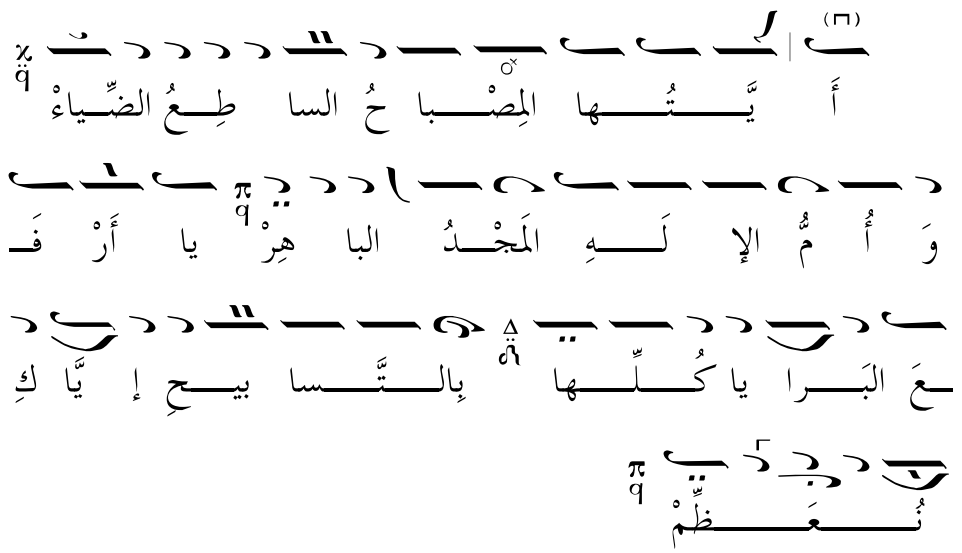


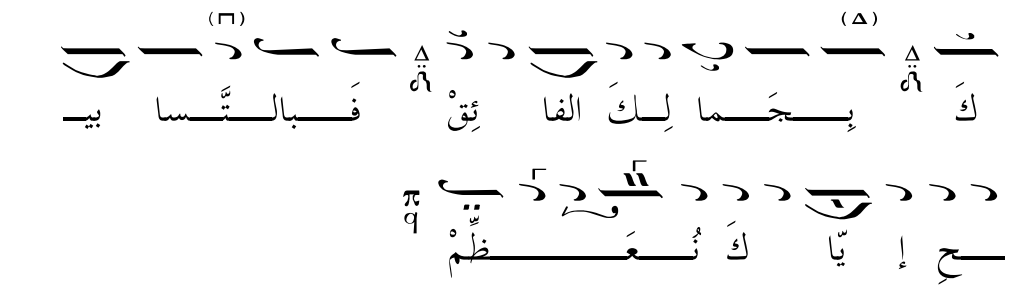
نشيد ختام التسبحة الثامنة



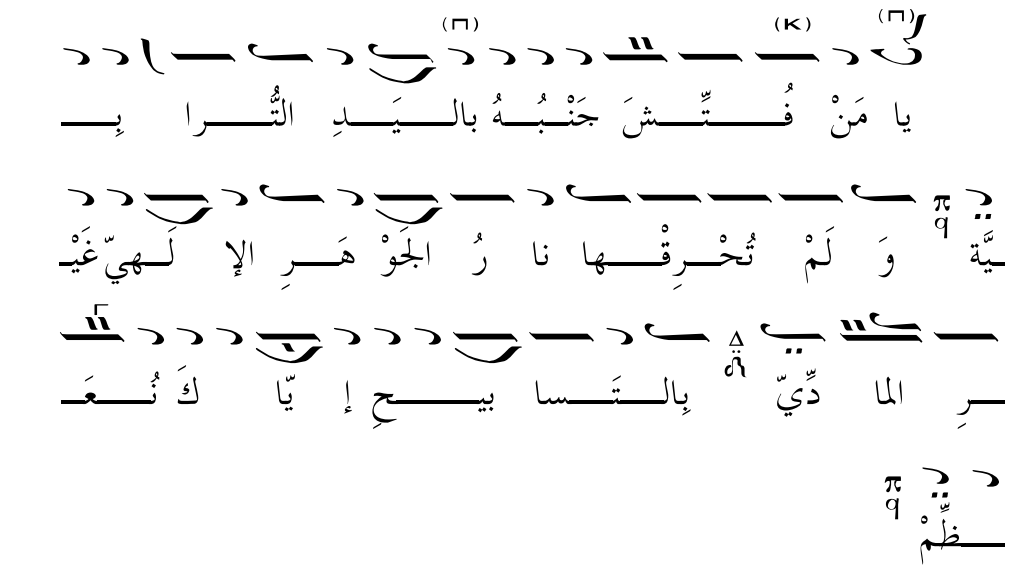
التسبحة التاسعة

ضابط النغم **باللحن الأوّل**

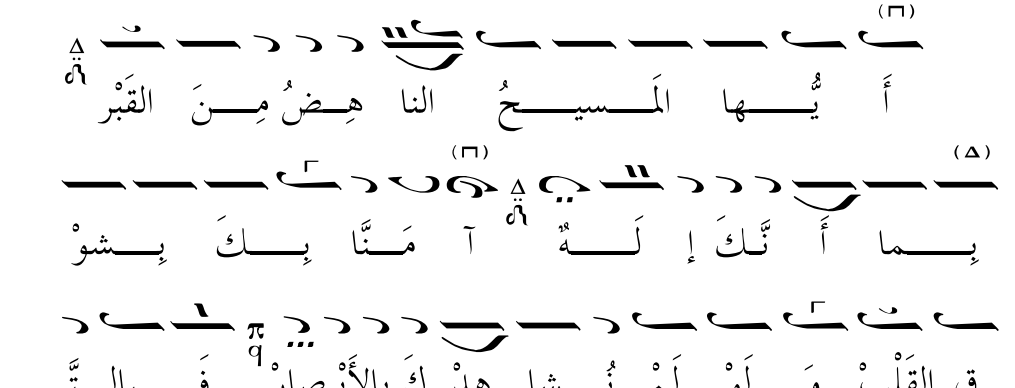


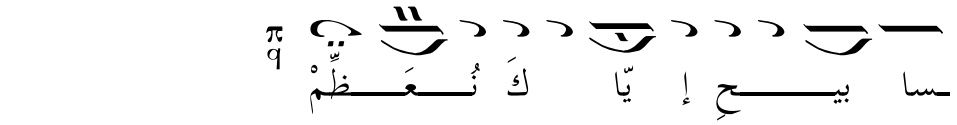

كَ بِجَما لِكَ الفا ئِقْ فَبالتَّسا بيـ
حِ إ يّا كَ نُعَظِّمْ

المجد...

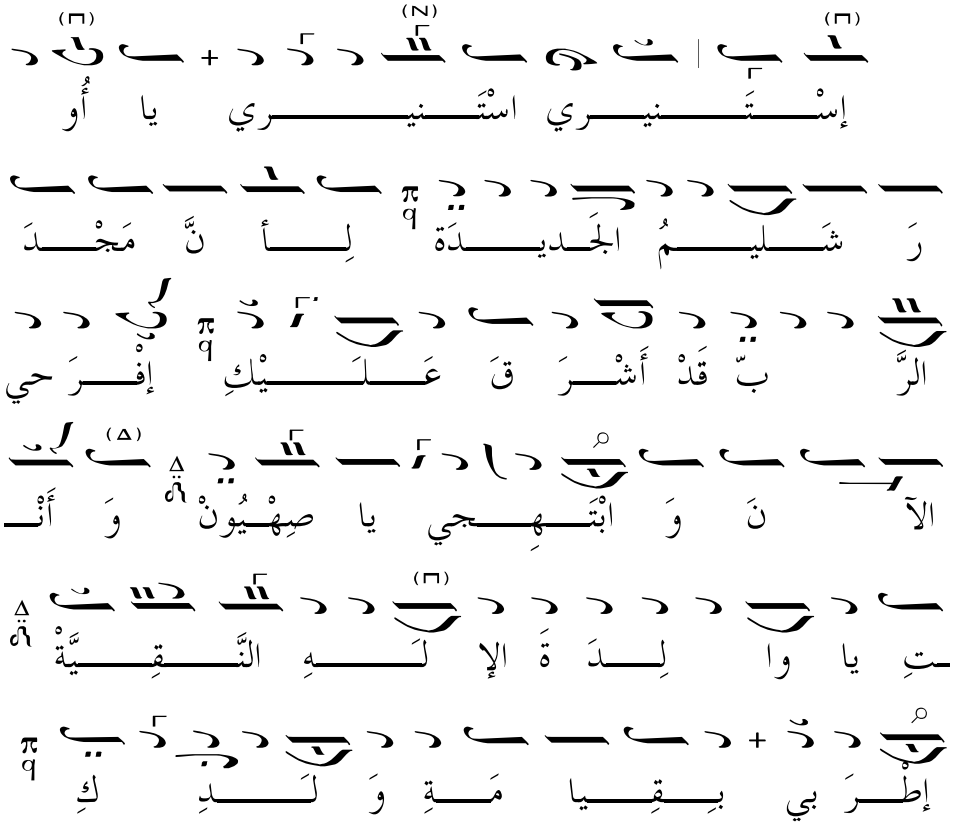

يا مَنْ فُتِّشَ جَنْبُهُ باليَدِ التُّرا بِـ
يَّة وَ لَمْ تُحْرِقْها نا رُ الجَوْ هَرِ الإ لَهيّ غَيْـ
رِ الما دِّيّ بِالتَسا بيحِ إ يّا كَ نُعَـ
ظِّمْ

المجد...

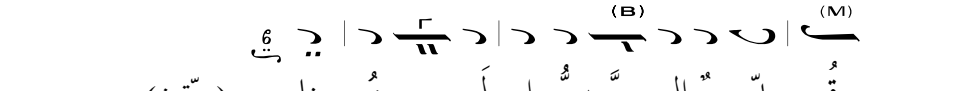

أَ يُّها المَسيحُ النا هِضُ مِنَ القَبْر
بِما أَ نَّكَ إ لَهٌ آ مَنَّا بِكَ بِشوْ
قِ القَلْبْ وَ لَوْ لَمْ نُشا هِدْ كَ بِالأَبْصارْ فَبالتَّـ

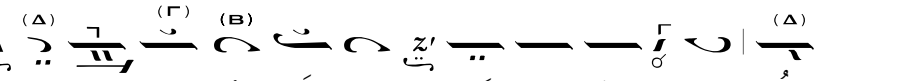


نشيد ختام التسبحة التاسعة **باللحن الأوّل**



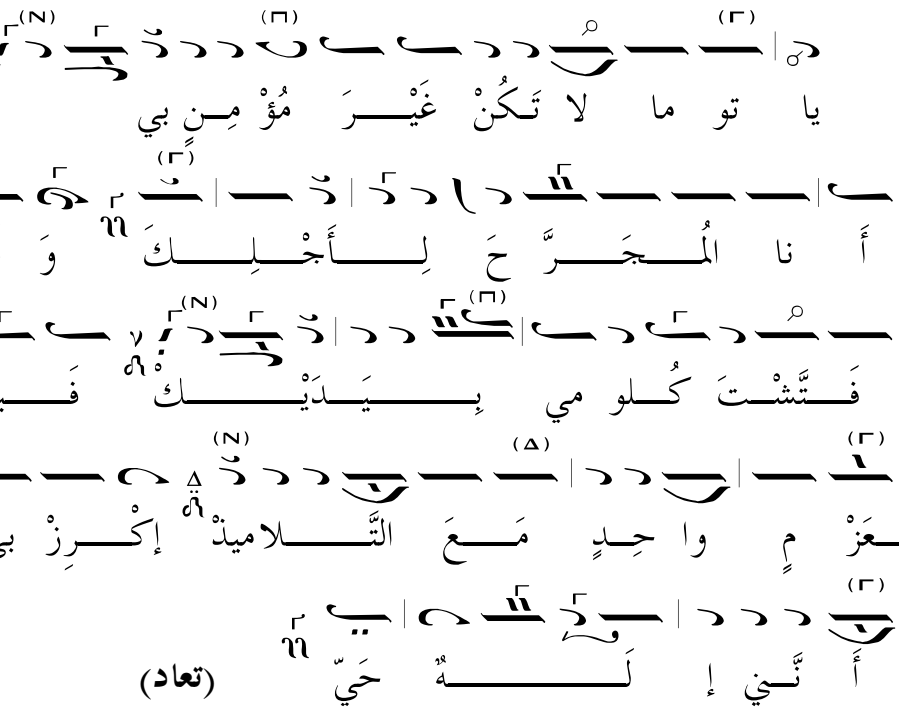
باللحن الثاني

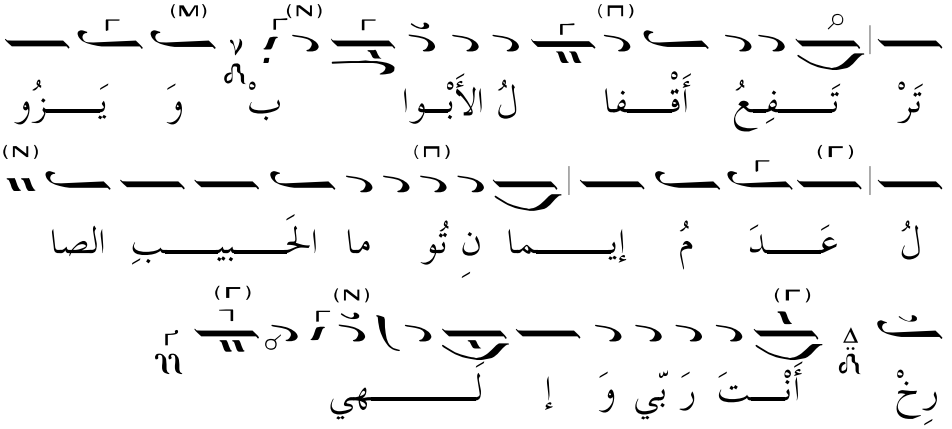




نشيد الإرسال. باللحن الثالث. نغم: «أُأُورَنُنْ تِيْسْ آسْتْرِيْسْ»

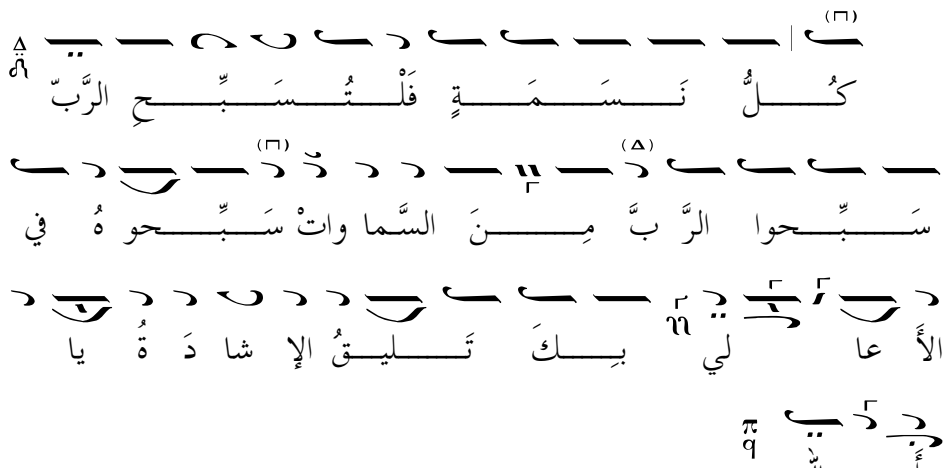
باللحن الثالث

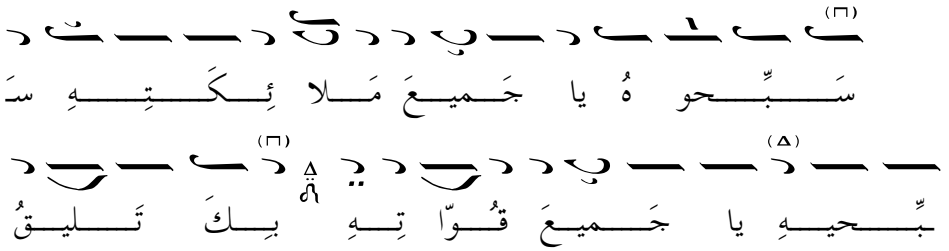


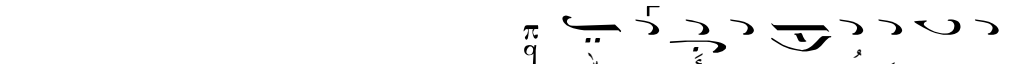


في الباكريّة. قطع متشابهة النغم

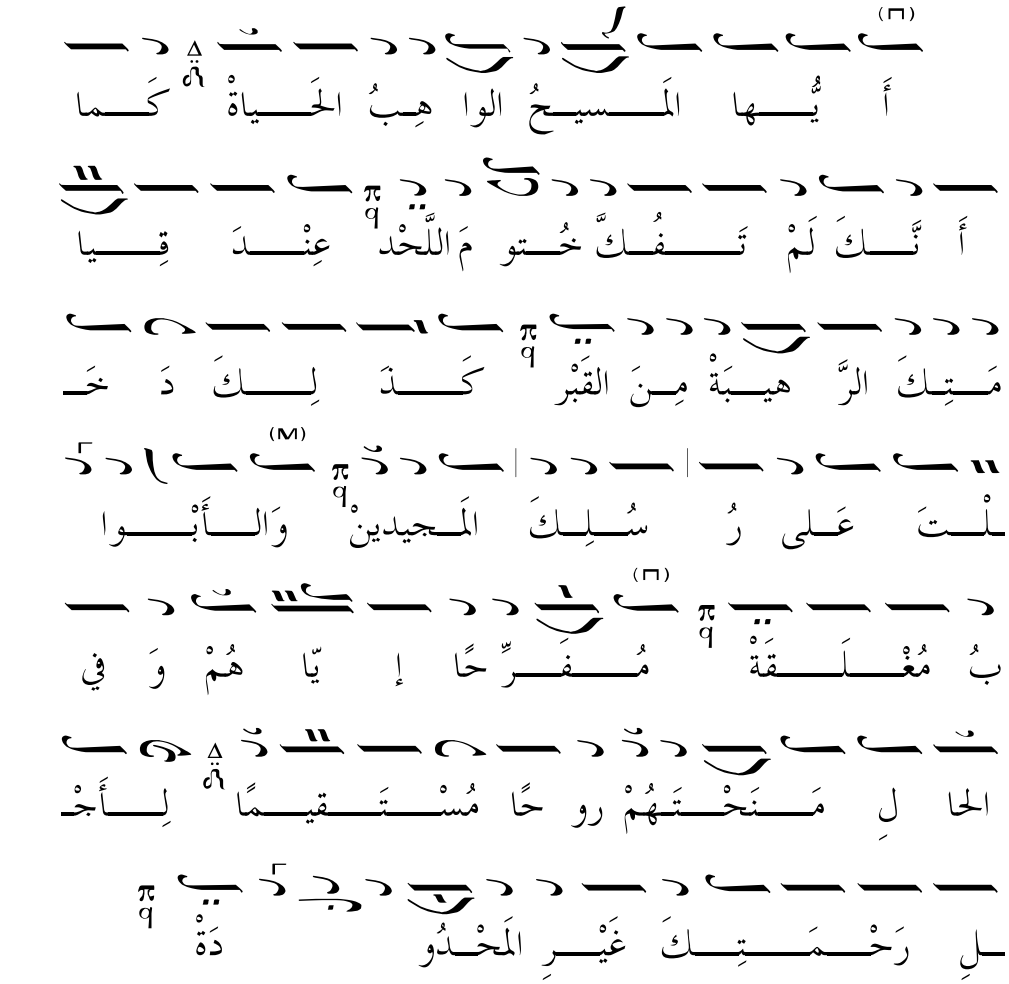
نغم: «پَنافِميْ مَارْتِرِسْ» **باللحن الأوّل**







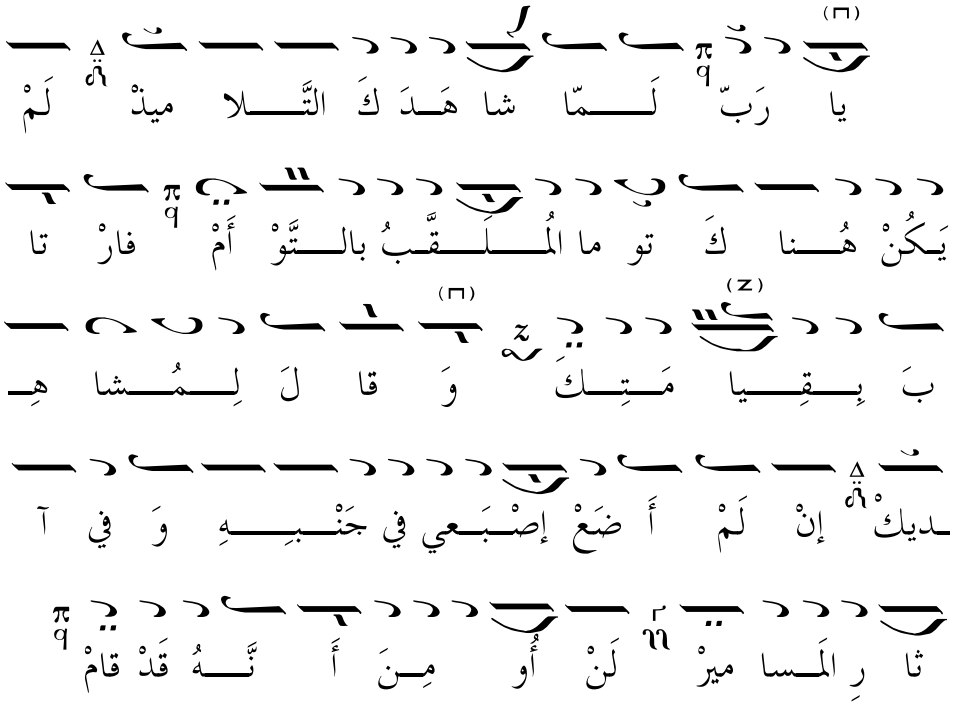
٤- سبِّحوهُ لأَجلِ جَبَروتِهِ. سبِّحوهُ بحسَبِ كَثرَةِ عَظَمَتِهِ



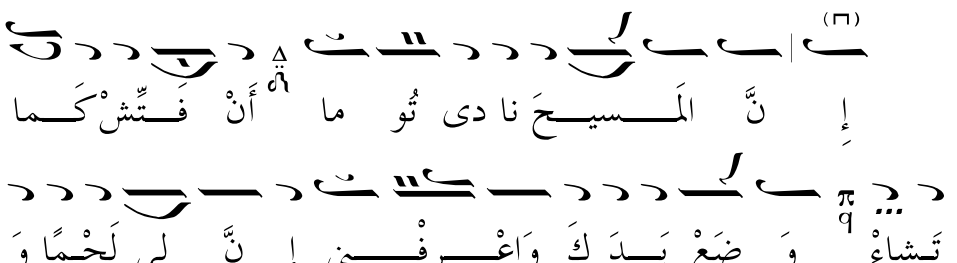
٣- سبِّحوهُ بصوْتِ البُوق. سبِّحوهُ بالكِنَّارَةِ والقِيثارة

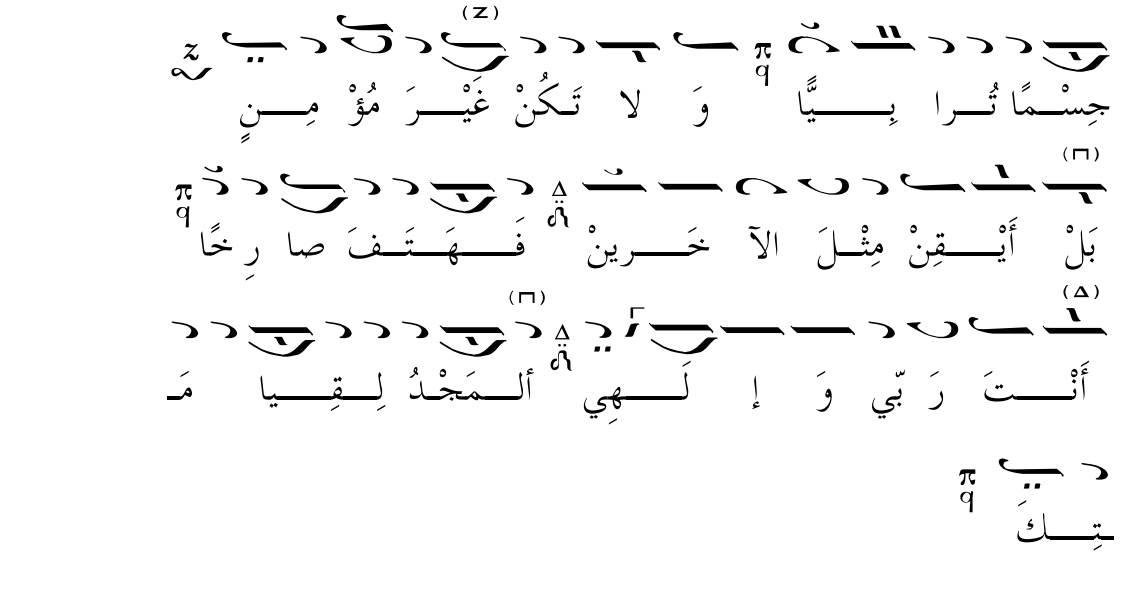
أَيُّها المسيحُ الواهبُ الحياة... **(تعاد)**

٢- سَبِّحوهُ بالدُفِّ وأَناشيدِ الطرَب. سَبِّحوهُ بالأَوتارِ والأُرغُن

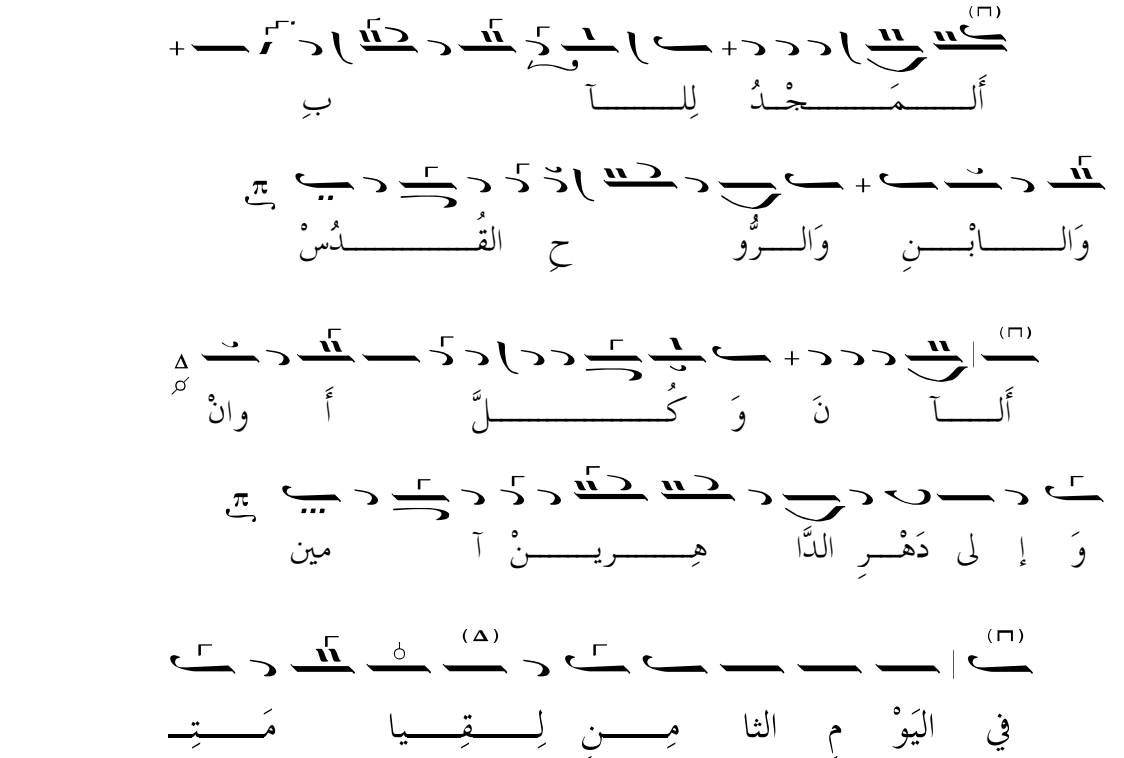


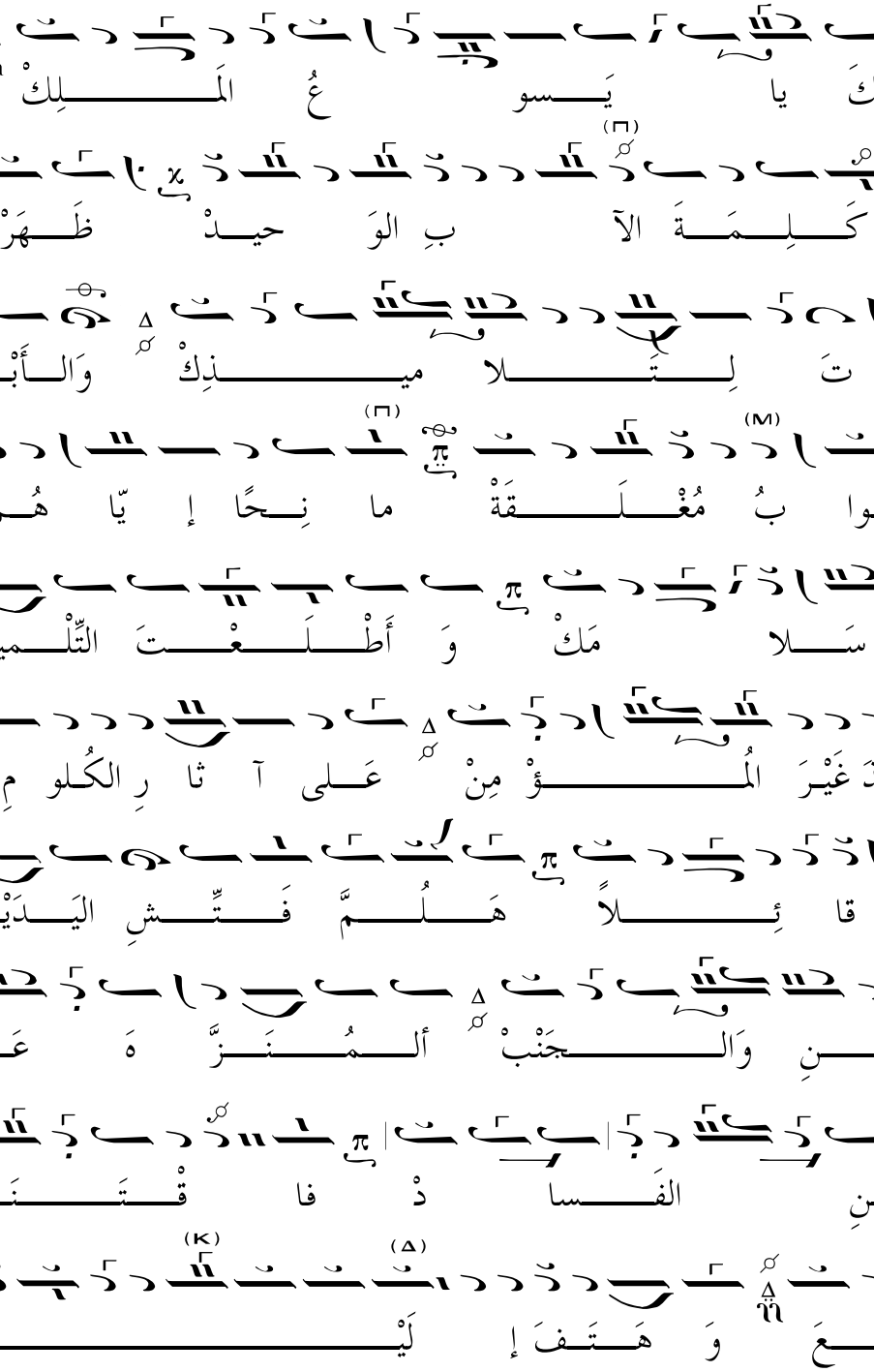
١- سبِّحوهُ بِصُنوجٍ رنّانَة. سبِّحوهُ بِصُنوجِ التّهليل. كُلُّ نَسَمَةٍ فلتُسَبِّحِ الرَّبّ

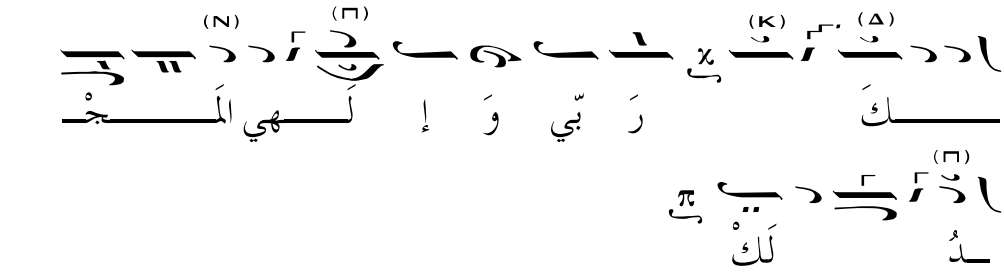




باللحن السادس







ثمّ **المجدلة الكبرى ونشيد العيد والحلّ:** ليرحَمْنا المسيحُ إلهنا الحقيقيّ. الذي وطئَ الموتَ وأقنعَ توما. ويخلّصنا...

في الليترجيا الإلهية

رنبة الأنديفونات

اللازمة : **خلِّصنا يا ابنَ الله. يا مَن قامَ من بينِ الأموات. نحن المرنِّمين لكَ هلِّلويا**

تُرنّم بها **الجماعة** بعد كلّ آية من آيات إحدى الأنديفونات الثلاث:

الأنديفونا الأولى (مز ٦٥، ١ و٢ و ٣ و ٤):

الآية ١: هلِّلوا للربِّ يا جميعَ الأرض
الآية ٢: ألا أشيدوا باسمِه. إجعلوا تسبيحَه مجيدًا
الآية ٣: قولوا للهِ ما أرهبَ أعمالَك. لِعِظَمِ قُدرتِكَ يتملَّقُكَ أعداؤُك
الآية ٤: لتسجُدْ لكَ جميعُ الأرضِ ولتُشِدْ لَك

المجد للآب والابن والروح القدس.
الآن وكلّ أوان وإلى دهر الداهرين. آمين

الأنديفونا الثانية (مز ٦٦، ٢ و ٣ و٤ و٨):

الآية ١: ليرأفِ الله بنا ويبارِكْنا. ليُضئْ بوجهِهِ علينا ويرحَمْنا
الآية ٢: لكي نعرفَ في الأرضِ طريقَك. وفي جميعِ الأُمم خلاصَك
الآية ٣: لِتَعترِفْ لكَ الشُّعوبُ يا الله. لِتَعترِفْ لكَ الشُّعوبُ كلُّها
الآية ٤: ليُبارِكْنا الله إلهُنا. ليُبارِكْنا الله ولترهبْهُ جميعُ أقاصي الأرض

المجد ... الآن ...

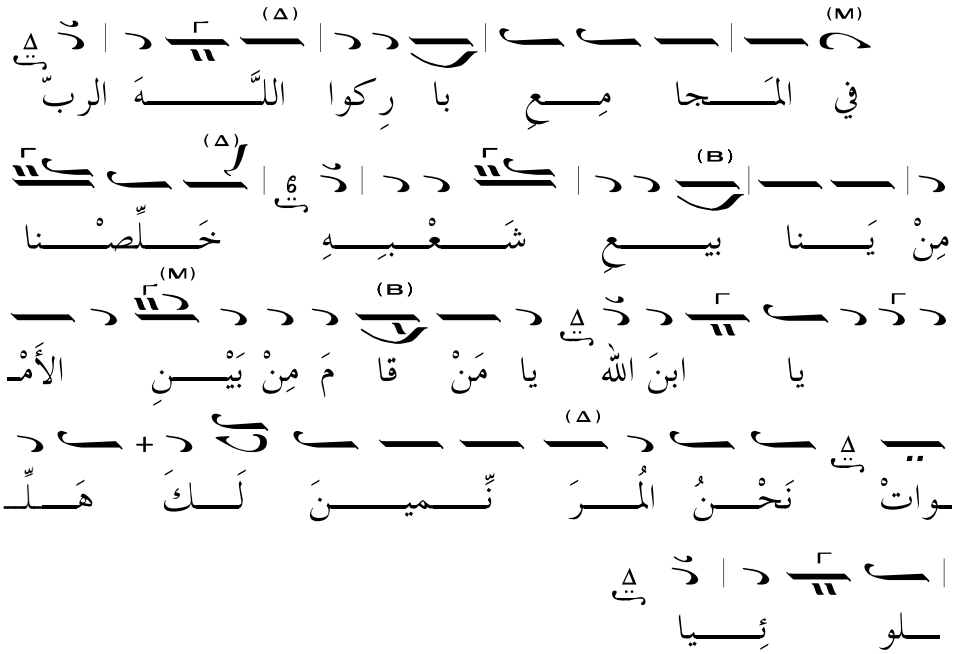
الأنديفونا الثالثة (مز ٦٧، ٢ و ٣ و ٤؛ ١١٧، ٢٤):

الآية ١: لِيَقُمِ اللهُ ويتبدَّدْ جميعُ أعدائِهِ. ولْيَهْرُبْ مُبغِضوهُ من أمامِ وجهِهِ
الآية ٢: لِيَبيدوا كما يَبيدُ الدُّخان. وكما يذوبُ الشمعُ مِن أمامِ وجهِ النّار
الآية ٣: كذلك يهلك الخطأةُ من أمام وجهِ اللهِ. وليفرحِ الصِّديقونَ مَسرورين
الآية ٤: هذا هوَ اليومُ الذي صنعهُ الرَّبّ. فلنفرَحْ ونتهلَّلْ بهِ

المجد ... الآن ...

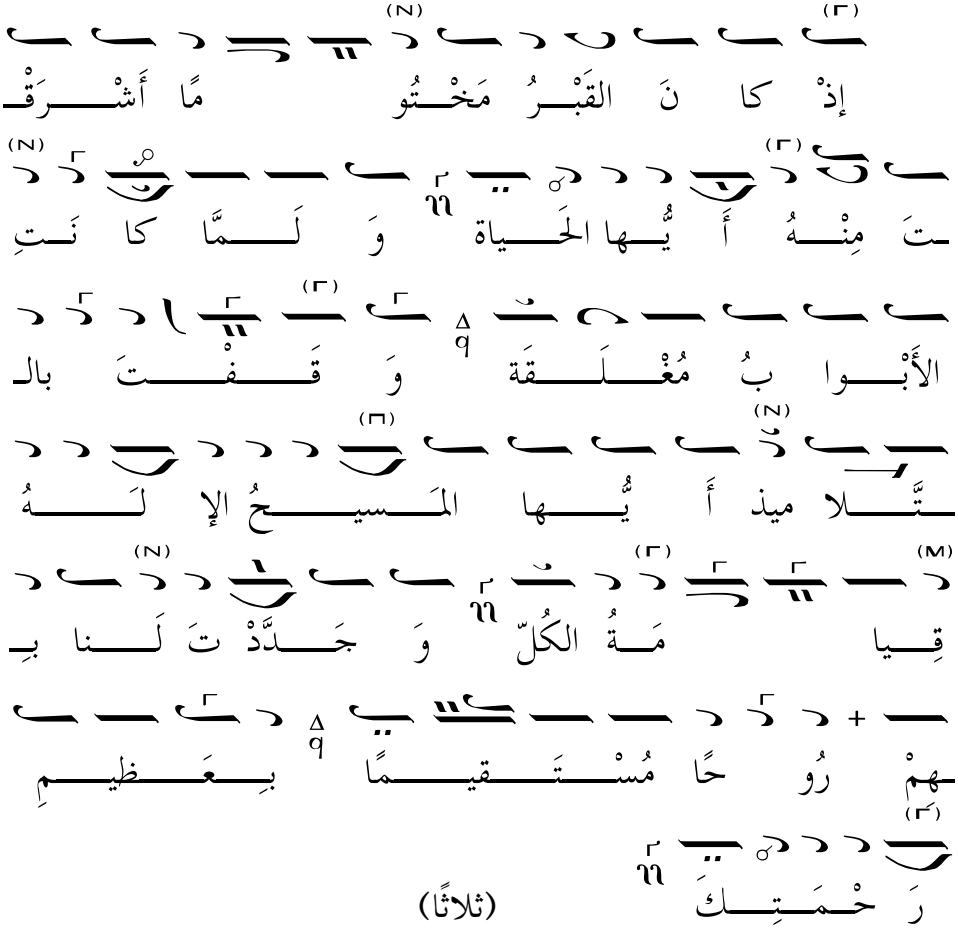
ترنيمة الدخول (مز ٦٧، ٢٧)

باللحن الثاني



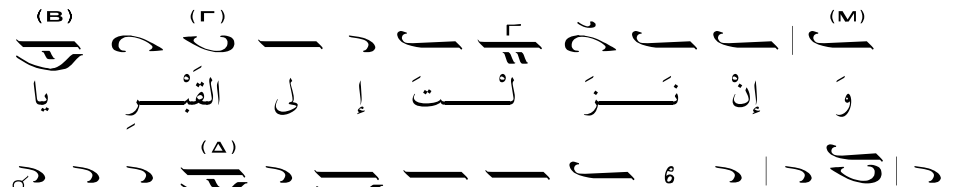
نشيد العيد

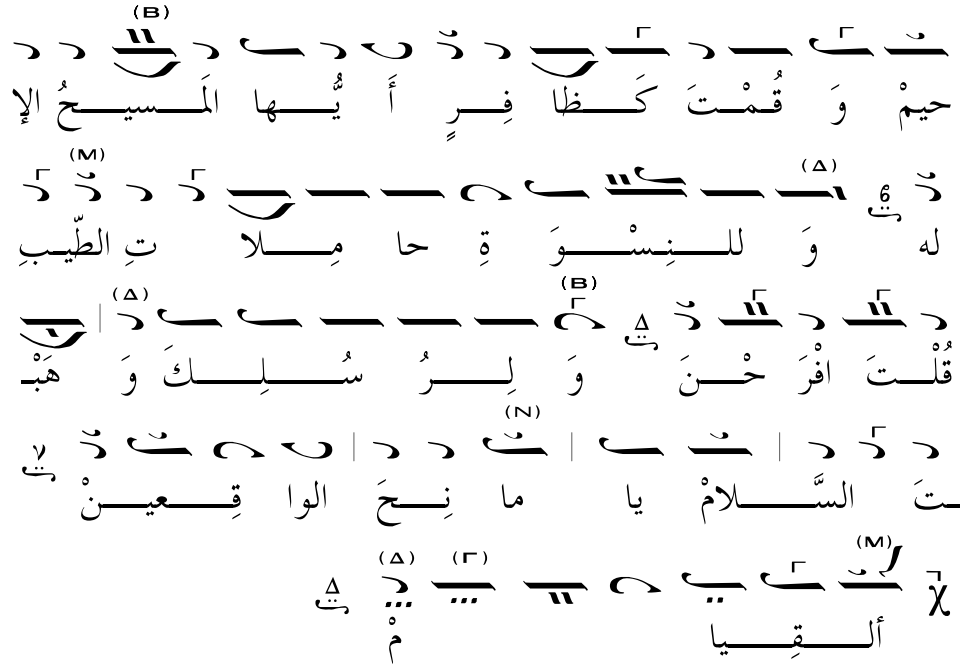
باللحن السابع



قنداق الختام ليوم الأحد

باللحن الرابع





نُبدل **النشيد المثلّث التقديس** بالنشيد التالي:

أنتُم الذين بالمسيحِ اعتمدتم. المسيحَ قد لبستُم. هلِّلويا

الرسالة

مقدّمة الرسالة (مز ١٤٦، ٥ و ١) باللحن الثالث:

اللازمة: **عظيمٌ ربّنا وعظيمةٌ قوّتُهُ. ولا إحصاءَ لِعلمِهِ** (تُعاد)

الآية: سبّحوا الربَّ فإنَّ الترنيمَ صالِحٌ. لإلهِنا يَلَذُّ التَّسبيح

ونعيد: **عظيمٌ ربّنا**...

فصلٌ مِن أعمالِ الرُّسُلِ القِدّيسين

(أعمال ٥، ١٢-٢٠)

في تلكَ الأيّام، جرت على أيدي الرُّسلِ آياتٌ وعجائبُ كثيرةٌ في الشعب. وكانوا كُلُّهُم بنفْسٍ واحدةٍ في رِواقِ سُليمان. ولم يَكُنْ أحدٌ من الآخرينَ، يَجْترئُ أن يُخالِطَهُم. بل كانَ الشعبُ يعظّمُهُم. وكانَ جماعاتٌ من رِجالٍ ونساءٍ يَنضمُّونَ بكثرةٍ، مُؤمنينَ بالرَّبّ. حتّى إنّهُم كانوا يَخرُجونَ بالمرضى إلى الشَّوارع، ويَضَعونَهُم على فُرُش وأسِرَّةٍ، ليقَعَ ولو ظِلُّ بطرُسَ عندَ اجتِيازه، على بَعضٍ مِنهُم. وكانَ يَجْتمعُ أيضًا إلى أورشليمَ جُمهورُ المدُن التي حولَها، يَحْمِلونَ المرضى والمُعَذَّبينَ بالأرواحِ النَّجِسَة. فكانوا يُشفَوْنَ جَميعُهُم. فقامَ رئيسُ الكَهنَةِ وكُلُّ مَن معهُ، وهُم من مذهَبِ الصَّدُّوقِيّين، وامتلَؤوا حَسَدًا. وألقَوا أيديَهُم على الرُّسُل، وجَعَلوهُم في الحَبْسِ العامّ. ففتَحَ ملاكُ الرَّبِّ أبوابَ السِّجْنِ ليلاً. وأخرَجَهُم وقالَ. امضُوا وقِفُوا في الهيكل، وكَلِّموا الشعبَ بجميعِ كلماتِ هذه الحياة.

مزمور هلّلويا (مز ٩٤، ١ و ٣) باللحن الثامن:

الآية ١: هلمَّ نبتهِجْ بالربّ ونهلّلْ للهِ مخلِّصِنا

الآية ٢: فإنَّ الربَّ إلهٌ عظيم. ومَلِكٌ عظيمٌ على الأرضِ كلِّها

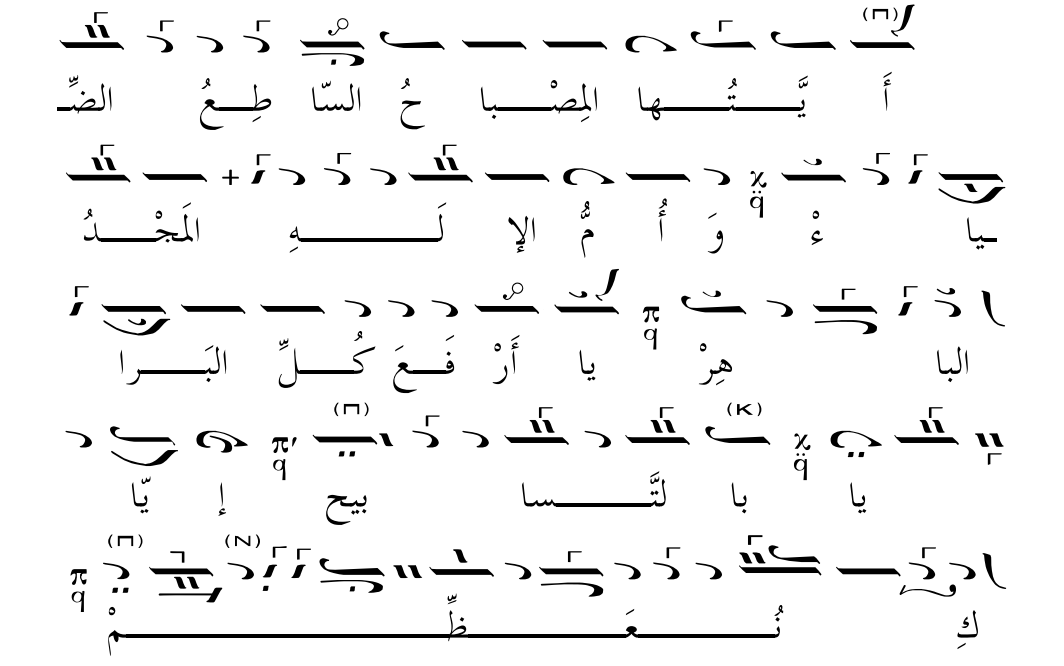
الإنجيل

فصلٌ شريف من بشارة القدّيس يوحنّا البشير (يو ٢٠، ١٩-٣١)

في عشيَّةِ ذلكَ اليومِ عينِهِ وهو الأوَّلُ من الأسبوعِ. والأبوابُ مُغلَقةٌ حيثُ كان التلاميذُ مجتمعينَ خوفًا من اليهود. جاءَ يسوعُ ووقَفَ في الوسَطِ وقالَ لهم. السَّلامُ لكم. ولّما قال هذا أراهُمْ يَدَيْهِ وجنبَهُ. ففرحَ التلاميذُ إذ أبصروا الربّ. وقالَ لهم يسوعُ ثانيةً. السَّلامُ لكم. كما أرسلني الآبُ كذلك أنا أُرسلُكُم. ولّما قالَ هذا نفخَ فيهم وقالَ لهم. خُذوا الروحَ القُدُس. مَن

غفرتُم خطاياهُم تُغفَرْ لهم. ومَن أمسكْتُم خطاياهُم أُمسِكَتْ. وإنَّ توما أحدَ الاثنَي عشَر الذي يُقالُ له التوأَم. لم يكُنْ معَهُم حينَ جاءَ يسوعُ. فقالَ له التلاميذُ الآخرون. إنّنا قد رأينا الربّ. فقالَ لهم. إنْ لم أرَ موضِعَ المساميرِ في يديه وأضَعْ إصبعي في موضِعِ المساميرِ وأضع يدي في جنبِهِ لا أُومن. وبعدَ ثمانيةِ أيّامٍ كانَ تلاميذُهُ أيضًا داخلاً وتوما معَهُم. فأتى يسوعُ والأبوابُ مغلقةٌ ووقفَ في الوسَطِ وقال. السلامُ لكم. ثمّ قال لتوما هاتِ إصبَعَكَ إلى هَهُنا. وعايِنْ يدَيَّ. وهاتِ يدَكَ وضعها في جنبي. ولا تكُنْ غيرَ مؤمنٍ بل مؤمنًا. أجابَ توما وقالَ لهُ. ربّي وإلهي. قالَ لهُ يسوعٍ. لإنّكَ رأيتَني يا توما آمنت؟ طوبى للذينَ لم يرَوا وآمنوا. وآياتٍ أُخَرَ كثيرةً صنعَ يسوعُ أمامَ تلاميذِهِ لم تُكتَبْ في هذا الكتاب. وإنّما كُتِبَت هذه لتؤمنوا بأنَّ يسوعَ المسيحَ هو ابنُ الله. ولتكونَ لكُم إذا آمنتُم الحياةُ باسمِهِ.

نشيد والدة الإله باللحن الخامس



ترنيمة المناولة (مز ١٤٧، ١٢)

إمدحي يا أورشليمُ الربّ. سبِّحي إلهَكِ يا صِهيون. هلِّلويا

بعد المناولة: "**المسيح قام**".

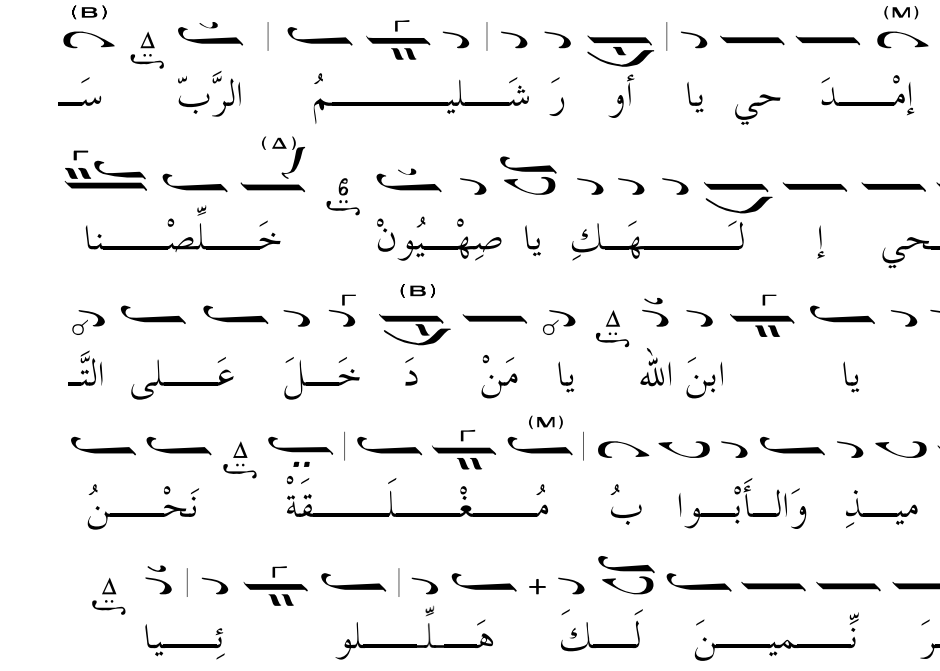
عبارة **الحلّ**... الذي وطئَ الموتَ وأَقْنَعَ توما. ويخلِّصنا...

أسبوع القدّيس توما

١– لازمة الأنديفونا: خلّصنا يا ابنَ الله. يا مَن دخَلَ على التلاميذِ والأبوابُ مغلقة...

٢– ترنيمة الدخول:

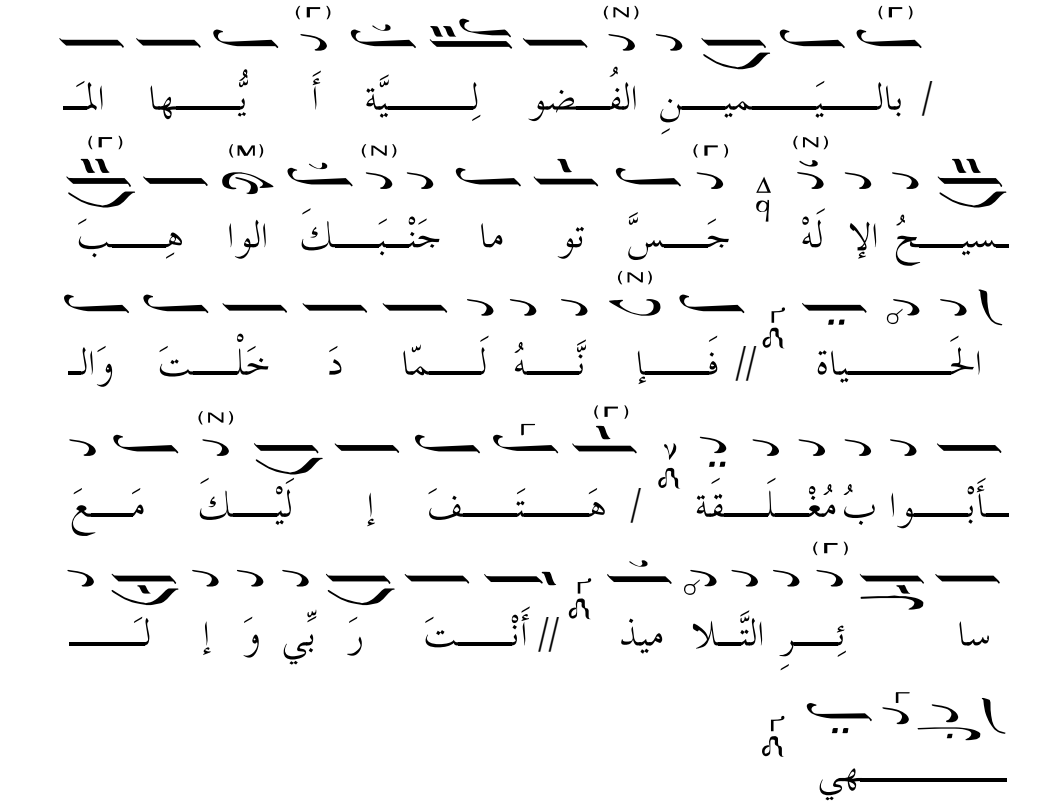
باللحن الثاني



٣– أناشيد العيد: للقدّيس توما ولقدّيس النهار (إن وُجدت) ولشفيع الكنيسة، ونختم بقنداق القدّيس توما

قنداق القدّيس توما

باللحن الثامن



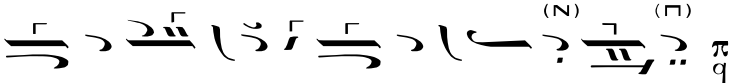
٤– الرسائل والأناجيل: للأسبوع الثاني للفصح

٥– النشيد لوالدة الإله: لأحد توما أو للفصح (مناوبة)

٦– ترنيمة المناولة: إمدحي يا أورشليمُ الربّ. سبِّحي إلهَكِ يا صِهيون. هلِّلويا

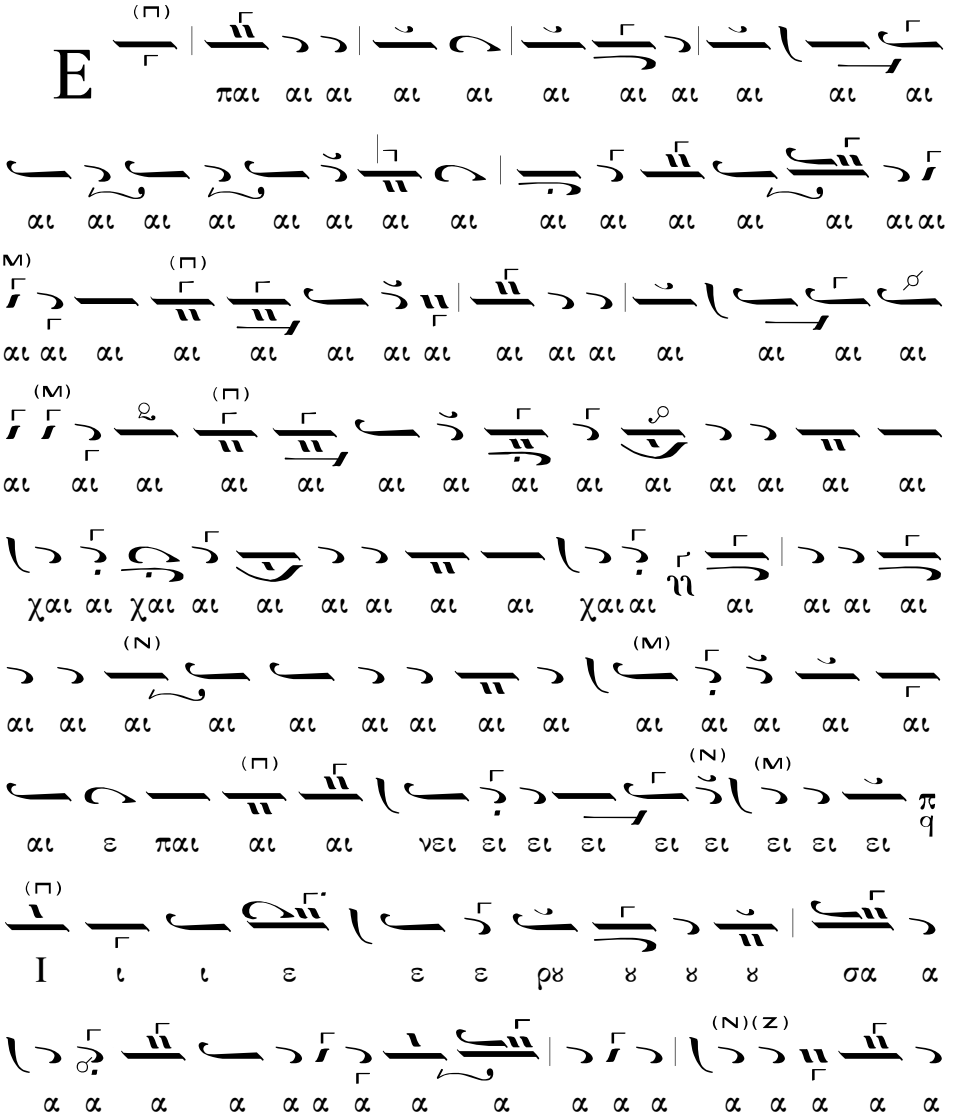
٧– نودّع خدمة أحد توما في السبت الذي يليه. الخدمة كلّها للعيد، باستثناء **الرسالة والإنجيل** فهما للدور الأسبوعيّ.

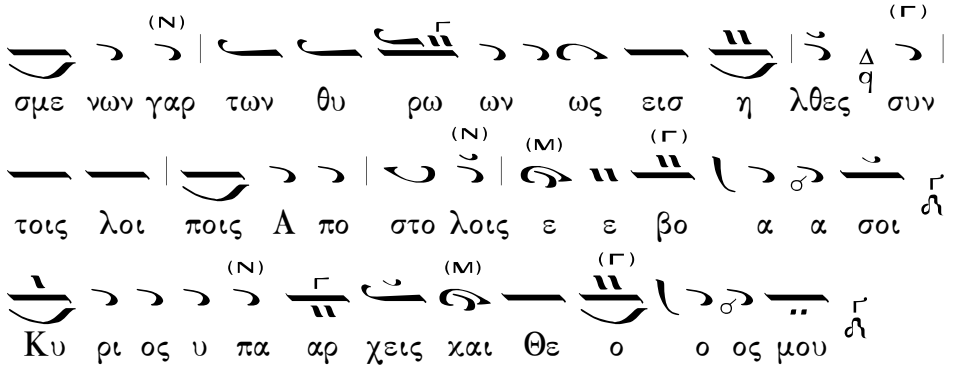
αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι
αι αι αι αι αι αι αι νει ει ει ει ει
τον Θε ε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ο ο ο ο ο χο ο ο ο ο ο ο ο ον
το ο ον Θε ε ε ε το ον Θε ο ο ο ο
ο ον σϫ ϫ Σι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
ι ι ω ω ω ω ων A α α α αλ λη λϫ ϫ
ι ι ι α α α α α α α α α



Κοινωνικόν

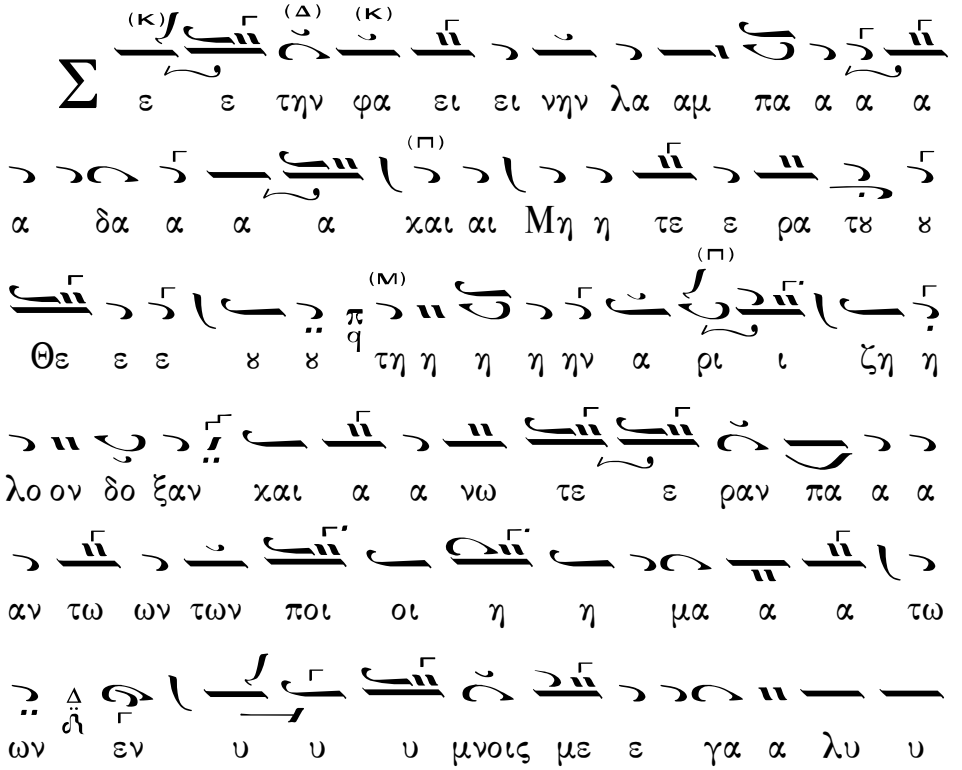
Πέτρου Λαμπαδαρίου (†1777) ˇΗχος λ π α′. π q





Εἰς τό ἐξαιρέτως ψάλλεται, ὁ Εἱρμός

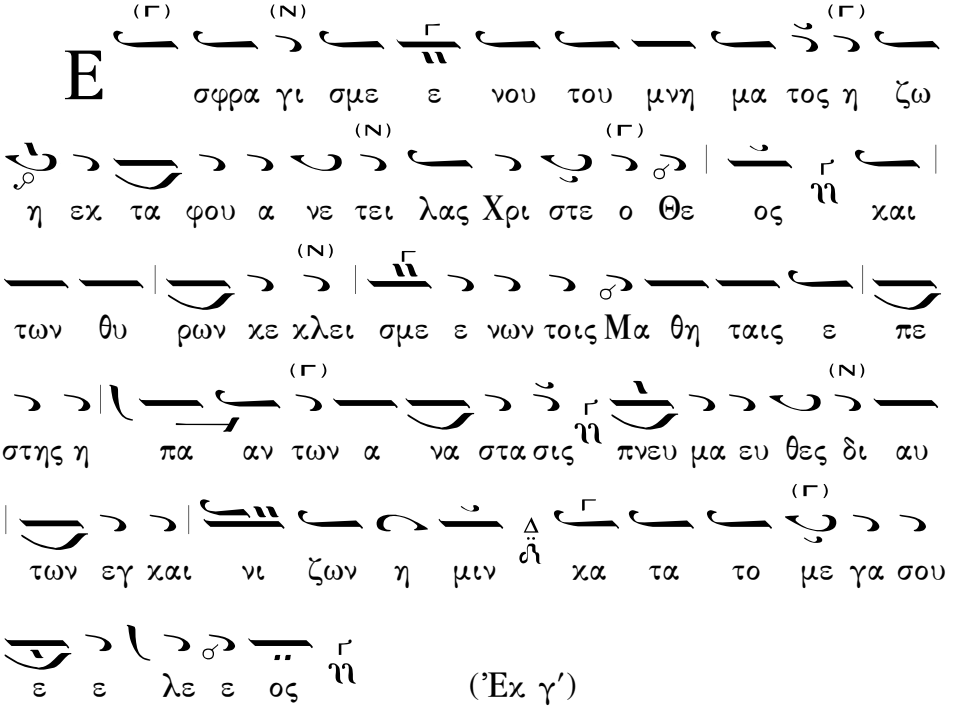
Ἰωάννου Πρωτοφάλτου (†1866) Ἦχος λ π α′. π q



ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ

Ἀπολυτίκιον

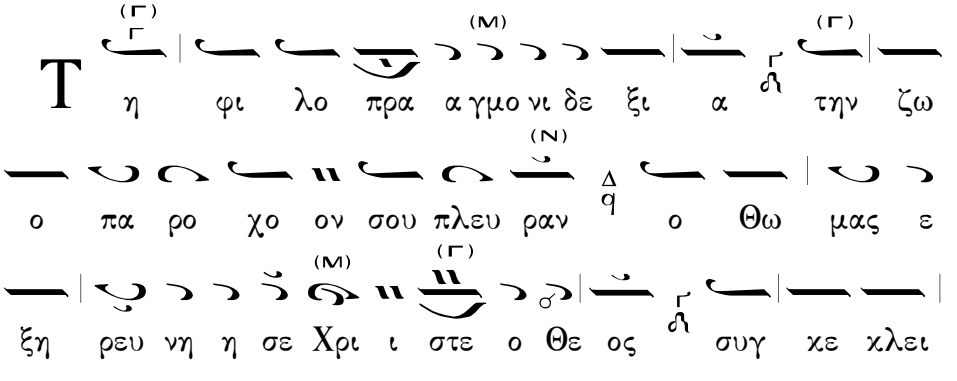
Ἦχος Βαρύς.

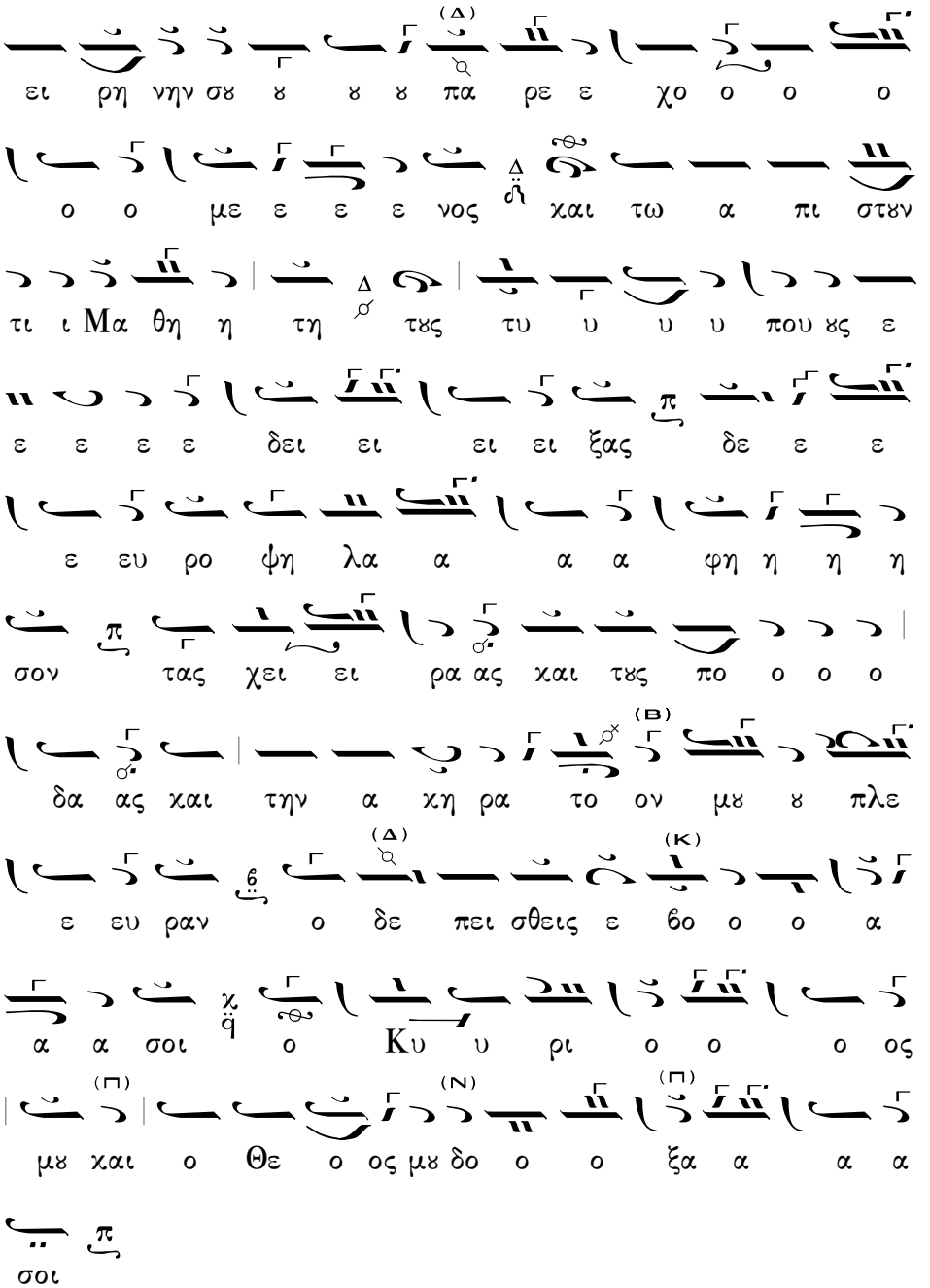


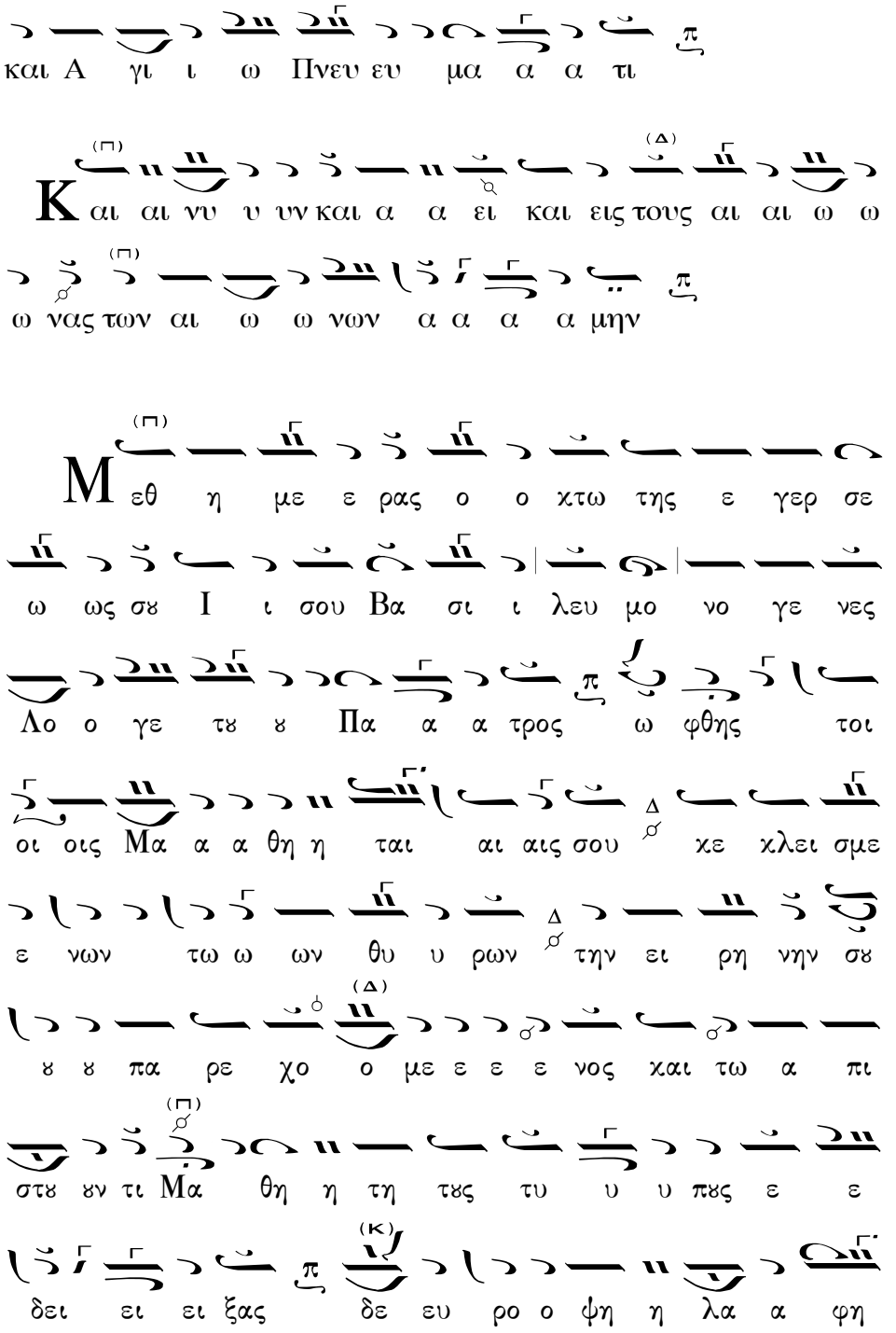
(Ἐκ γ′)

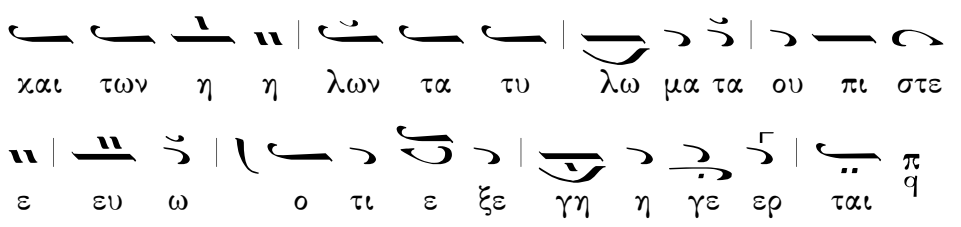
Κοντάκιον

Ἦχος λ πρ δ′.

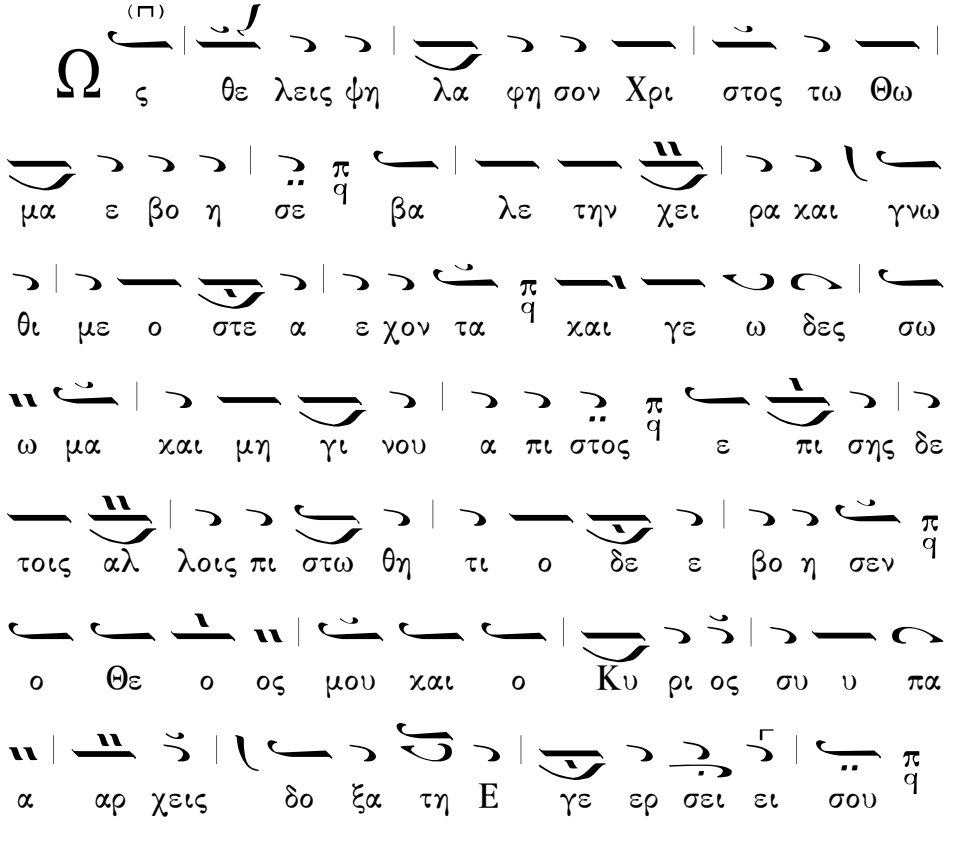



ει ρη νην σʁ ʁ ʁ ʁ πα ρε ε χο ο ο ο
ο ο με ε ε ε νος και τω α πι στʁν
τι ι Μα θη η τη τʁς του υ υ υ που ʁς ε
ε ε ε ε δει ει ει ει ξας δε ε ε
ε ευ ρο ψη λα α α α φη η η η
σον τας χει ει ρα ας χαι τʁς πο ο ο ο
δα ας χαι την α χη ρα το ον μʁ ʁ πλε
ε ευ ραν ο δε πει σθεις ε ϐο ο ο α
α α σοι ο Κυ υ ρι ο ο ο ος
μʁ χαι ο Θε ο ος μʁ δο ο ο ξα α α α
σοι

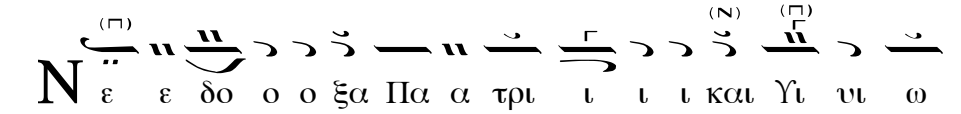
Τὸ αὐτὸ ὑπὸ Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (†1862)

και Α γι ι ω Πνευ ευ μα α α τι
Κ αι αι νυ υ υν και α α ει και εις τους αι αι ω ω
ω νας των αι ω ω νων α α α α μην
Μ εθ η με ε ρας ο ο χτω της ε γερ σε
ω ως σϑ Ι ι σου Βα σι ι λευ μο νο γε νες
Λο ο γε τϑ ϑ Πα α α τρος ω φθης τοι
οι οις Μα α α θη η ται αι αις σου χε χλει σμε
ε νων τω ω ων θυ υ ρων την ει ρη νην σϑ
ϑ ϑ πα ρε χο ο με ε ε ε νος χαι τω α πι
στϑ ϑν τι Μα θη η τη τϑς του υ υ πϑς ε ε
δει ει ει ξας δε ευ ρο ο ψη η λα α φη

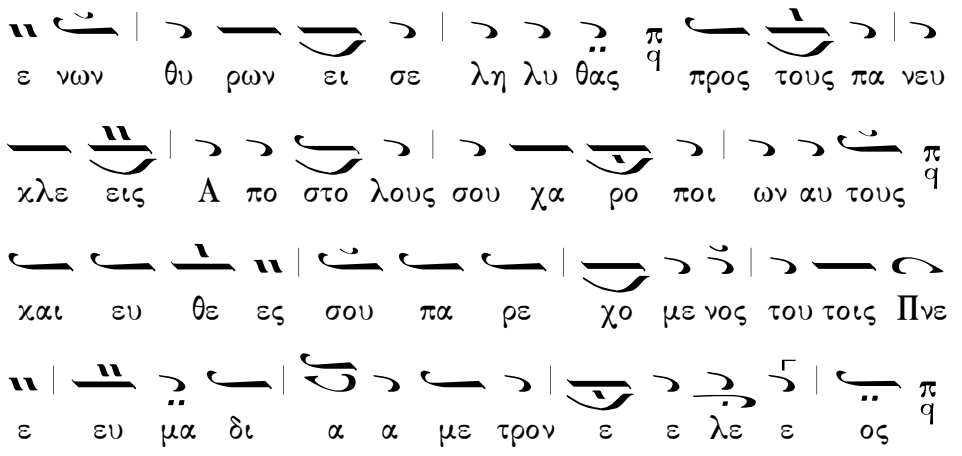


Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.



Ἦχος πλ. β΄.

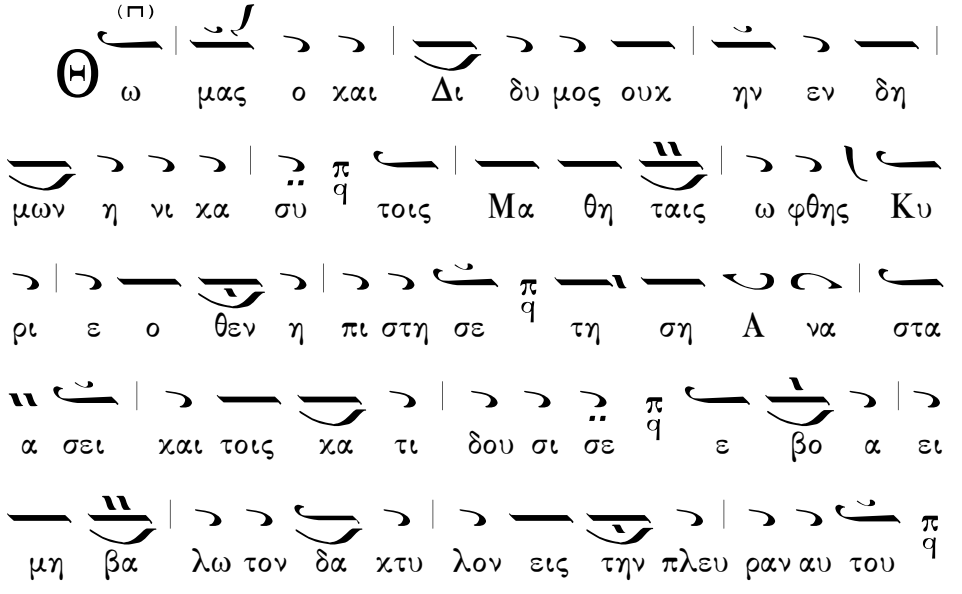


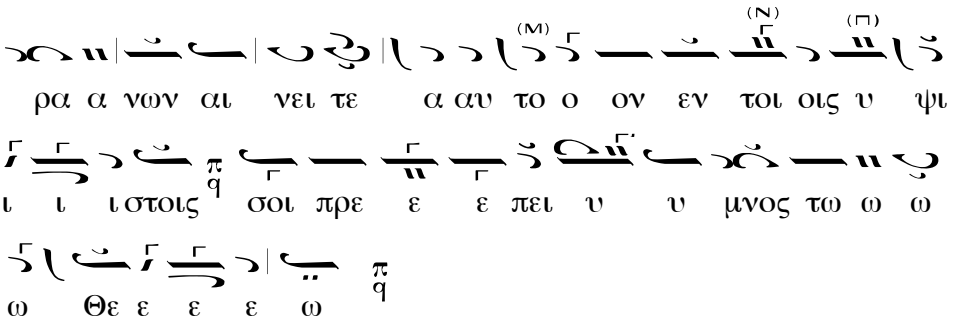


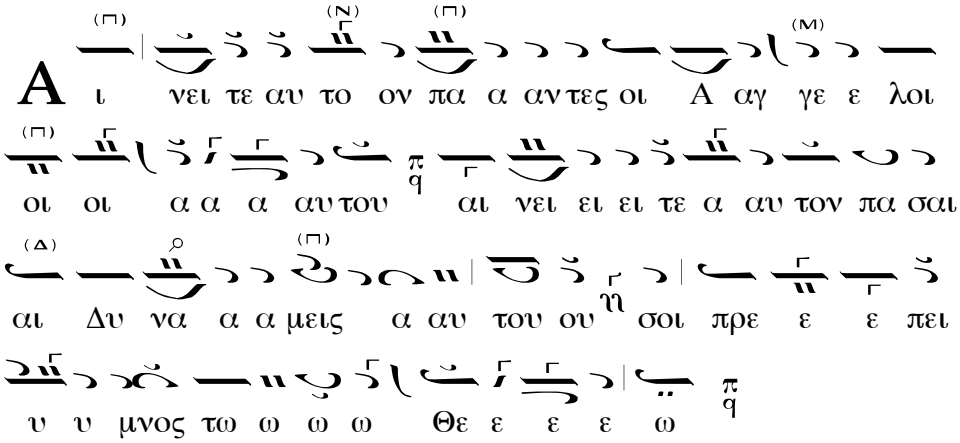
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.

Μετὰ τὴν ἐκ τάφου σου φρικτήν...

Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

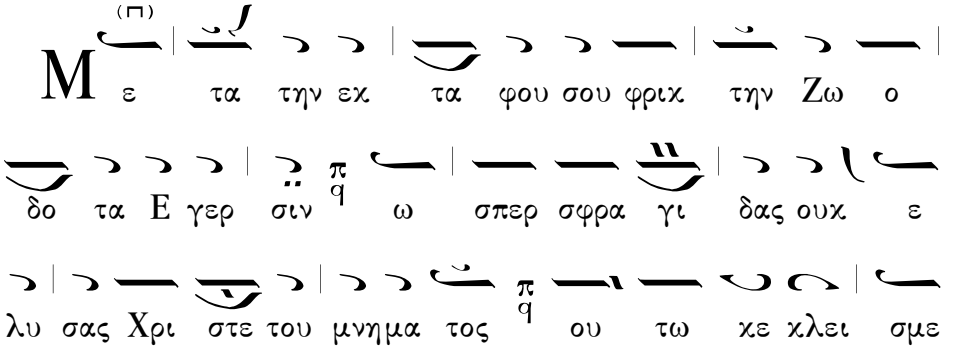


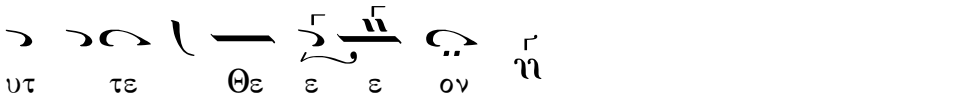




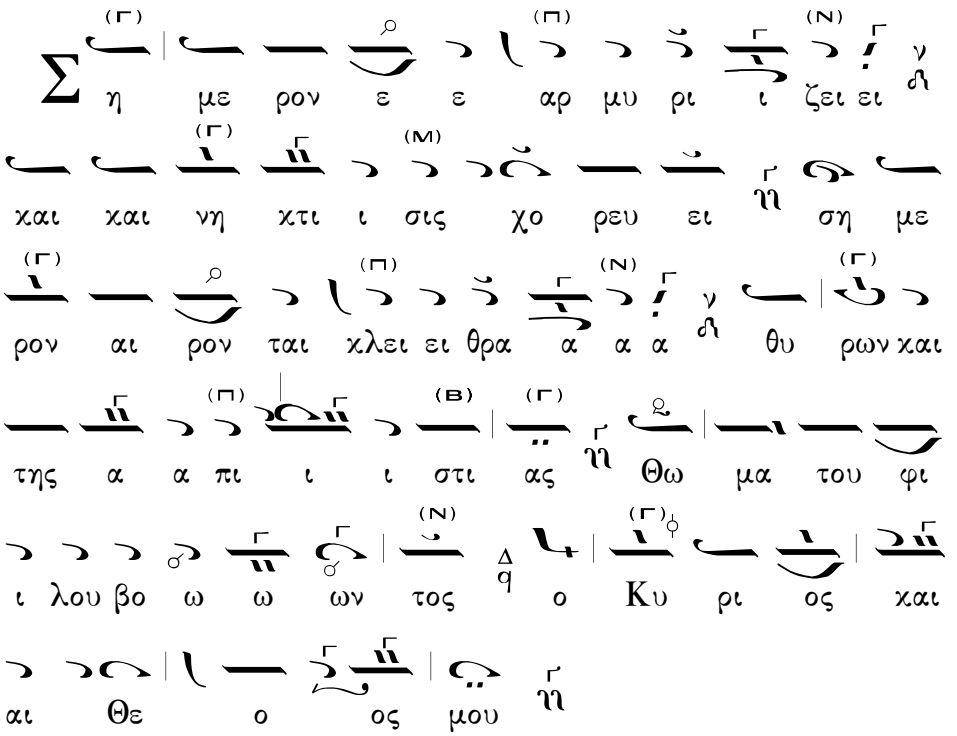
Στιχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

«Πανεύφημοι Μάρτυρες»



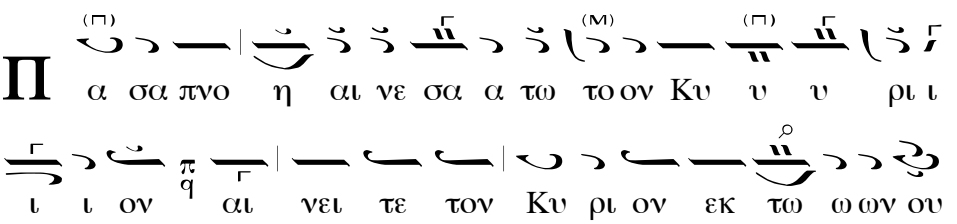


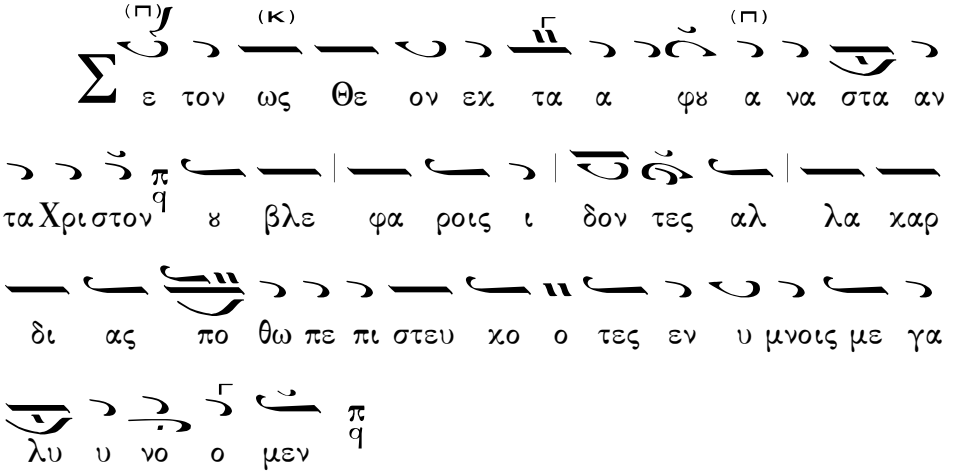
Ὅμοιον Ἦχος γ΄.



ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΝΟΥΣ

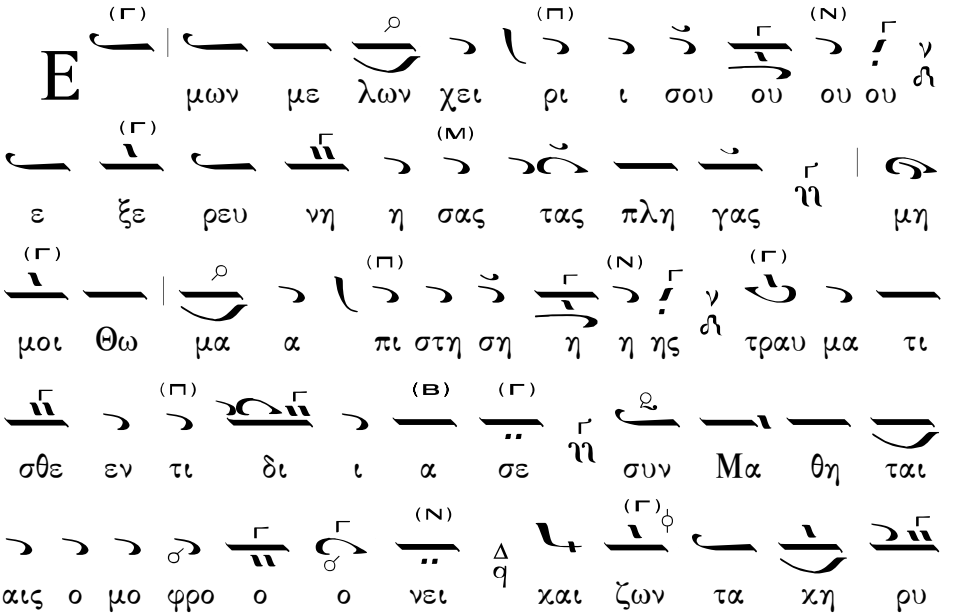
Ἦχος α΄.

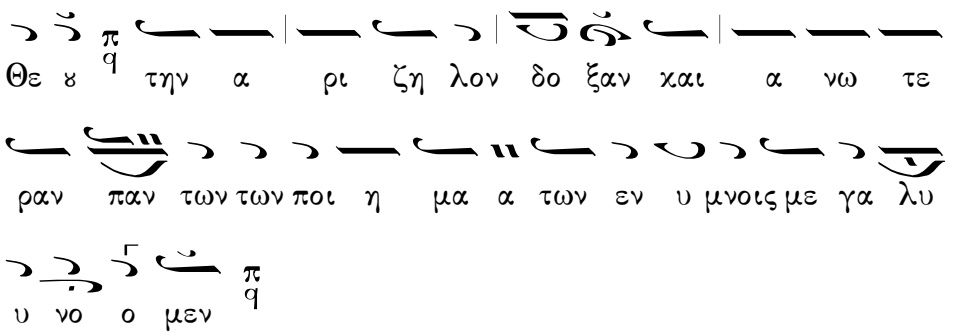


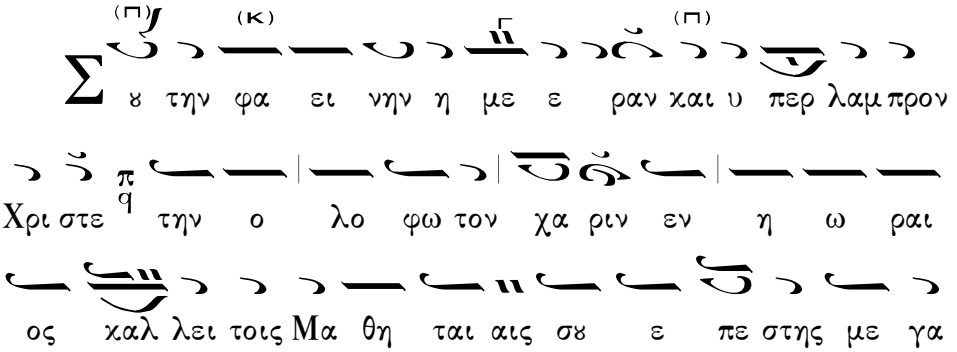


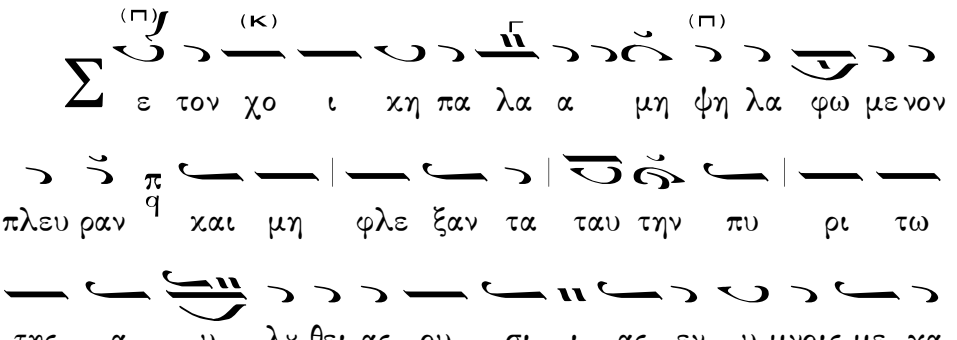
Ἐξαποστειλάριον

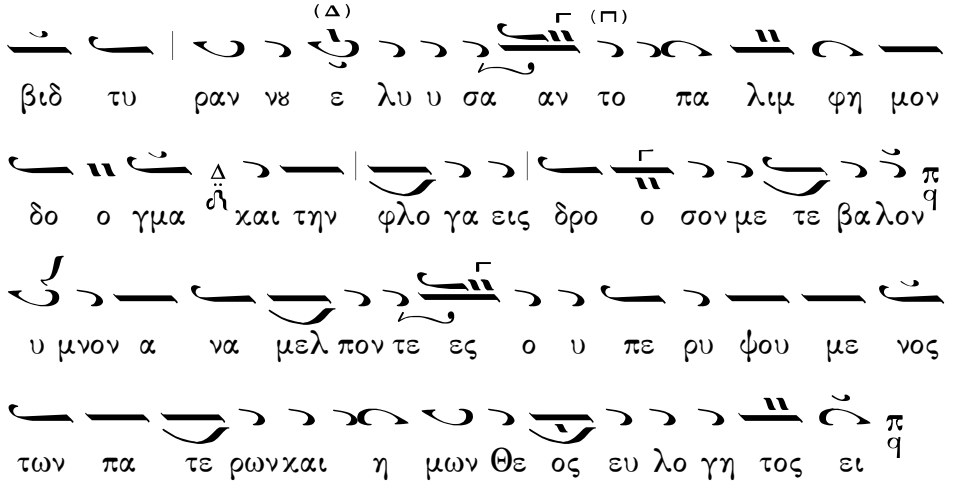
«Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις» Ἦχος γ΄. ηˍ



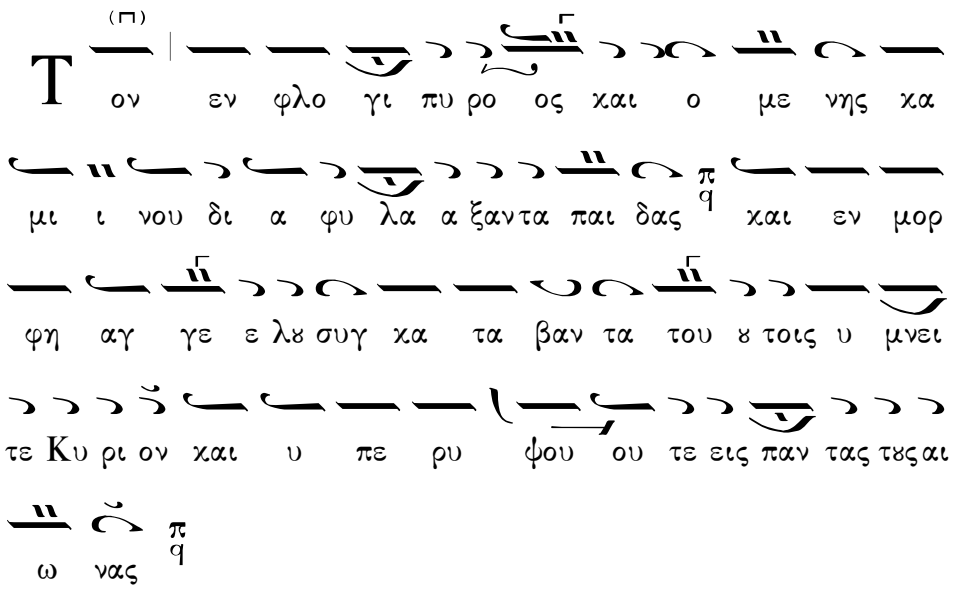

Θε ϐ τη ν α ρι ζη λο ν δο ξα ν κα ι α νω τε
ρα ν πα ν τω ν τω ν πο ι η μα α τω ν ε ν υ μνοι ς με γα λυ
υ νο ο με ν


ϐ τη ν φα ει νη ν η με ε ρα ν κα ι υ περ λαμ προ ν
Χρι στε τη ν ο λο φω το ν χα ρι ν ε ν η ω ρα ι
ο ς καλ λει τοι ς Μα θη ται αι ς σϐ ε πε στη ς με γα
λυ υ νο ο με ν

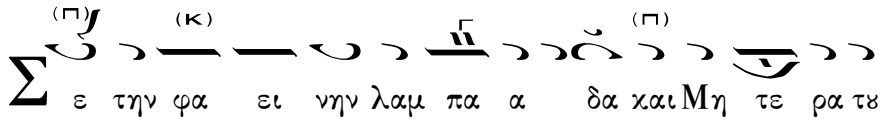

ε το ν χο ι κη πα λα α μη ψη λα φω με νο ν
πλευ ρα ν κα ι μη φλε ξα ν τα ταυ τη ν πυ ρι τω
τη ς α υ λϐ θει α ς ου σι ι α ς ε ν υ μνοι ς με γα
λυ υ νο ο με ν


βιδ τυ ραν νϑ ε λυ υ σα αν το πα λιμ φη μον
δο ο γμα χαι την φλο γα εις δρο ο σον με τε βα λον
υ μνον α να μελ πον τε ες ο υ πε ρυ φου με νος
των πα τε ρων χαι η μων Θε ος ευ λο γη τος ει

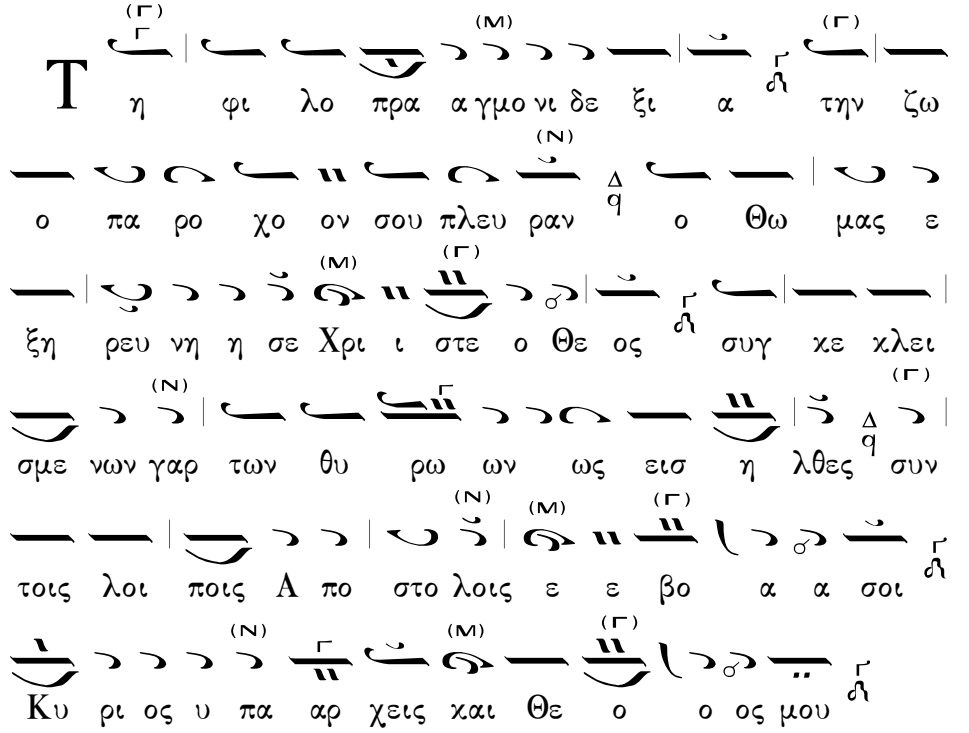
Ὠδὴ η′.


Τ ον εν φλο γι πυ ρο ος χαι ο με νης χα
μι ι νου δι α φυ λα α ξαν τα παι δας χαι εν μορ
φη αγ γε ε λϑ συγ κα τα βαν τα του ϑ τοις υ μνει
τε Κυ ρι ον χαι υ πε ρυ φου ου τε εις παν τας τϑς αι
ω νας

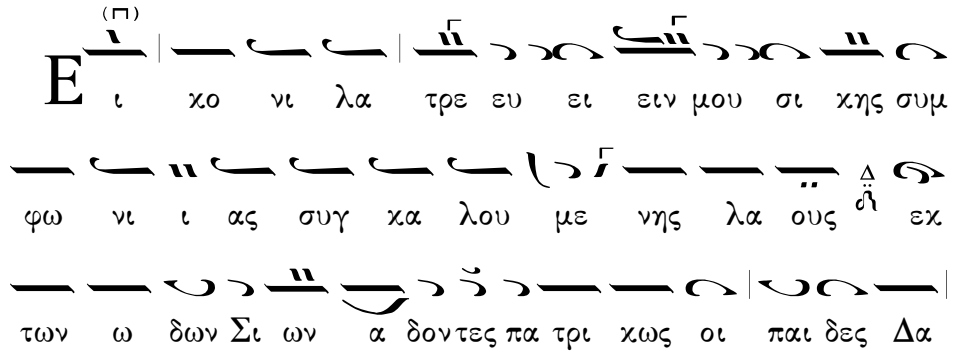
Ὠδὴ θ′.


Σ ε την φα ει νην λαμ πα α δα χαι Μη τε ρα τϑ

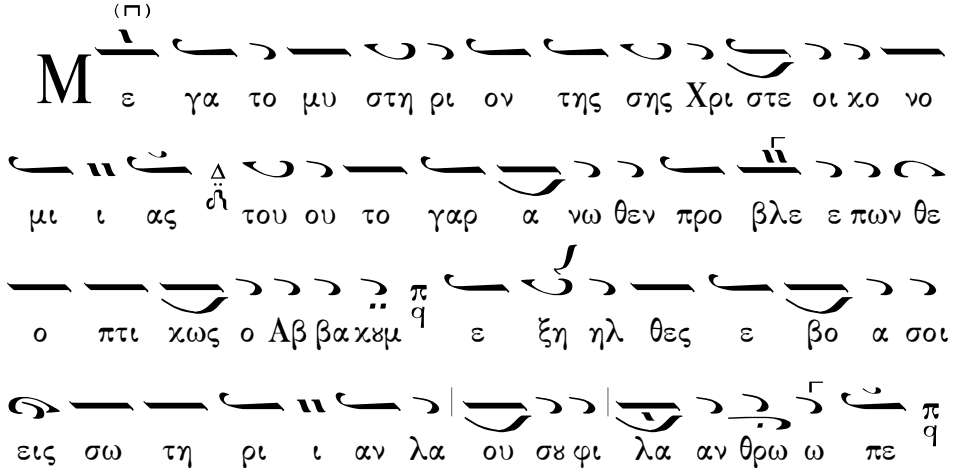
Κοντάκιον ἦχος δ′.



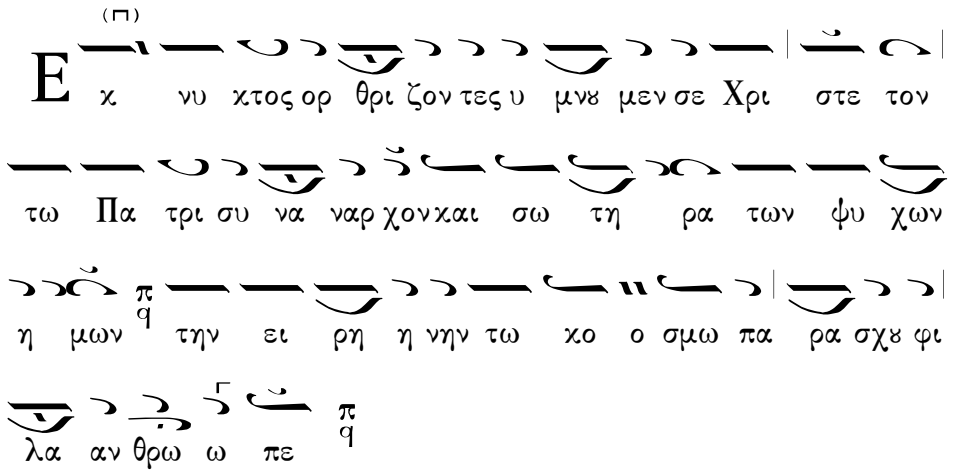
Ὠδὴ ζ′. ἦχος α′.



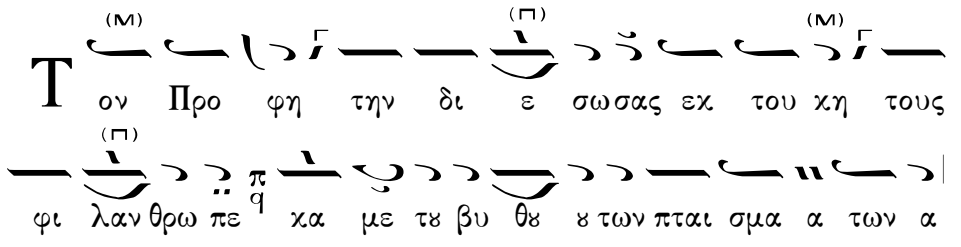
Ὠδὴ δ′.



Ὠδὴ ε′.

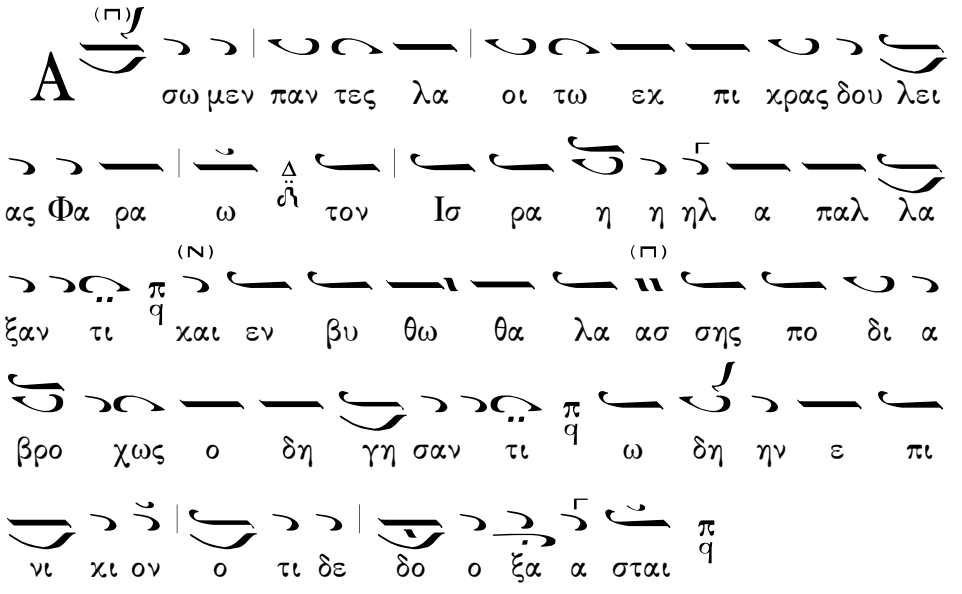


Ὠδὴ ς′.

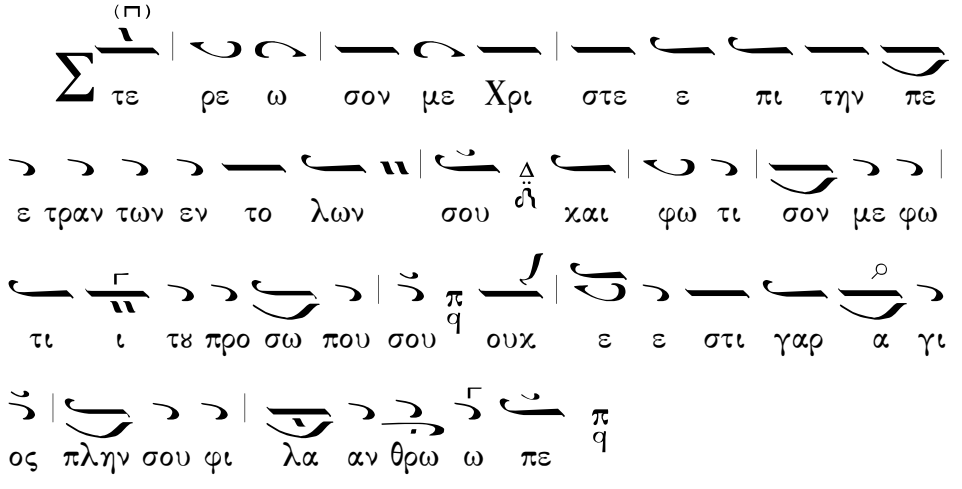


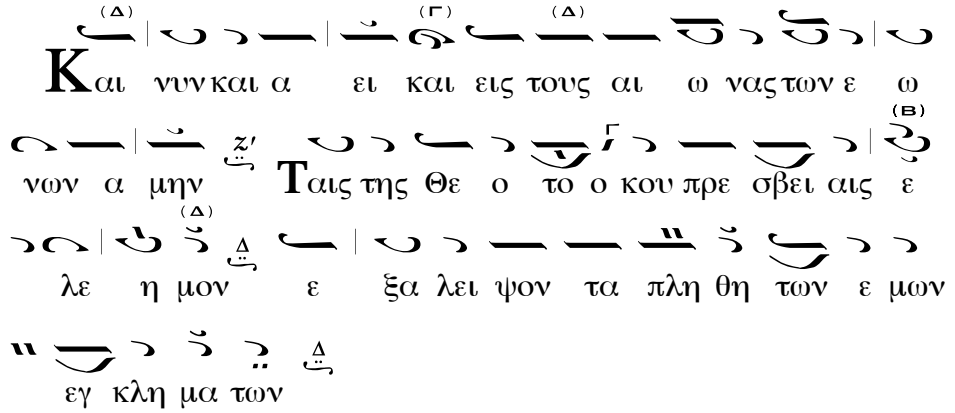
ΟΙ ΕΙΡΜΟΙ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ

Ὠδὴ α′. Ἦχος α′.

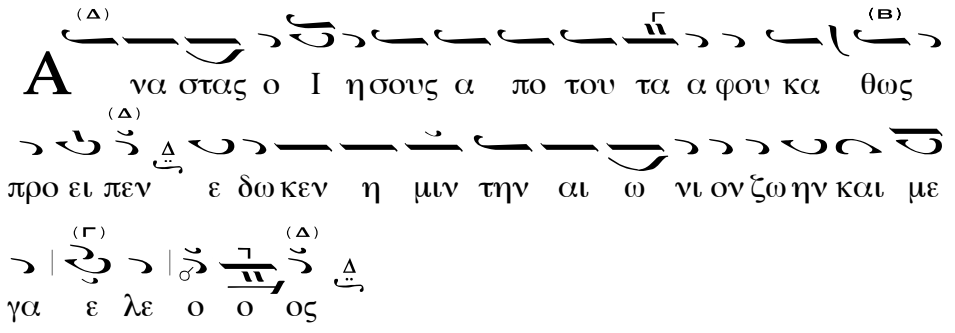


Ὠδὴ γ′.



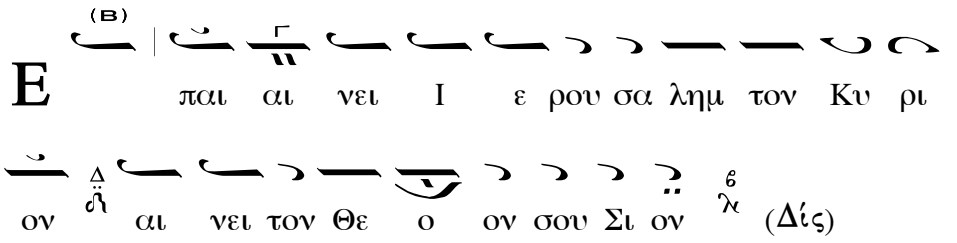


Στίχ. Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου

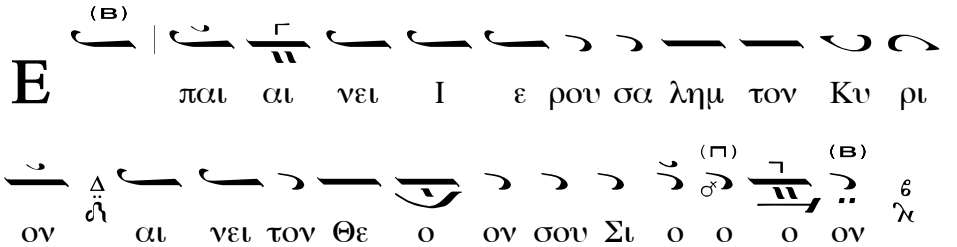


❊❊❊

Τὸ Προκείμενον (Ψαλμ. 147: 1,2) Ἦχος δ′.

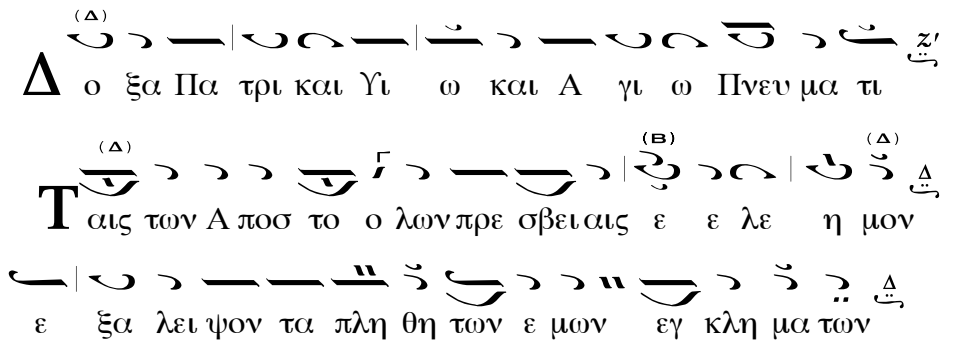


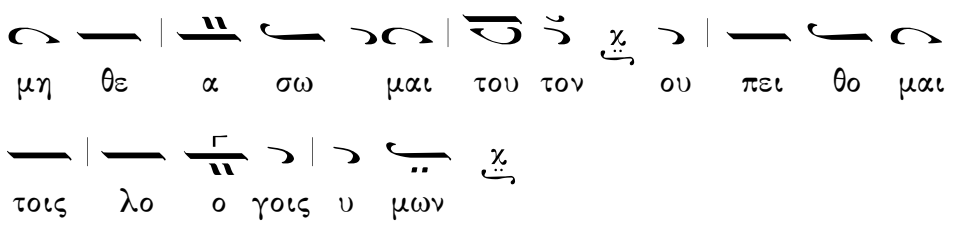
Στίχ. Ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου.



Ὁ Ν′ Ψαλμός. Εἶτα Δόξα.

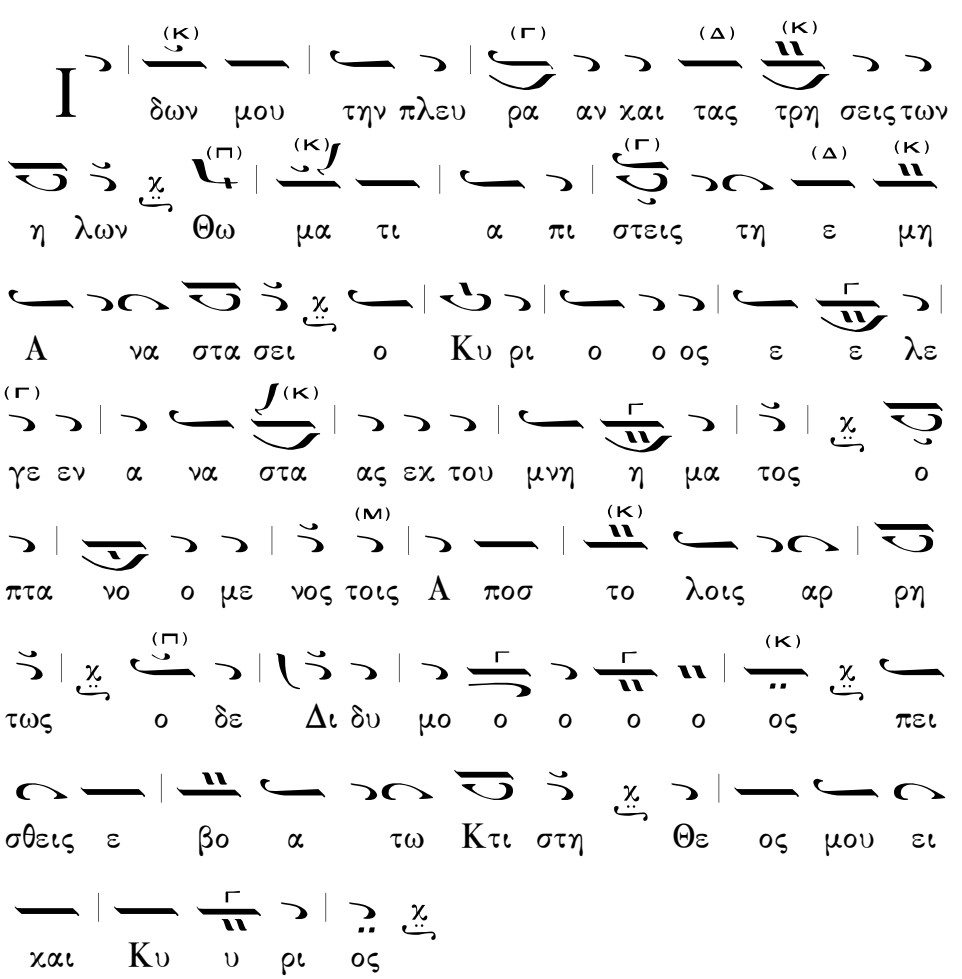
Ἦχος β′.

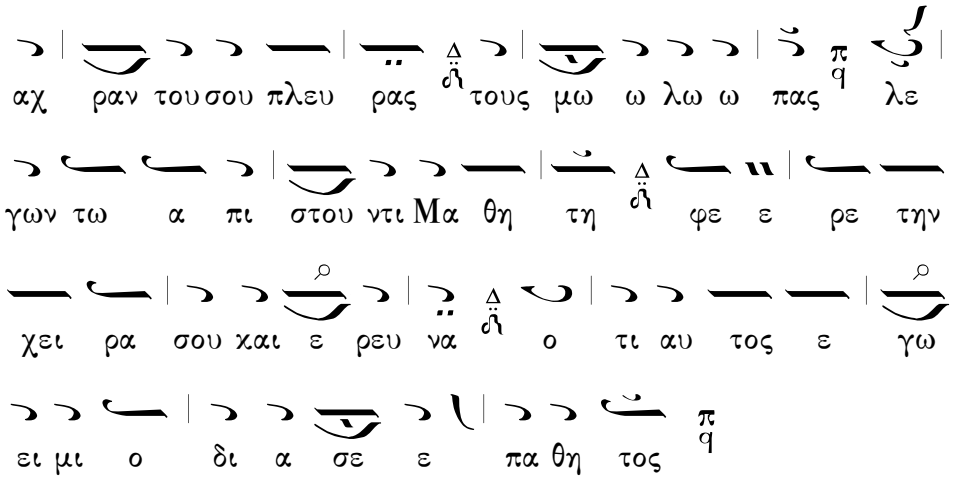




Μετὰ τὸν Πολυέλεον, Κάθισμα.

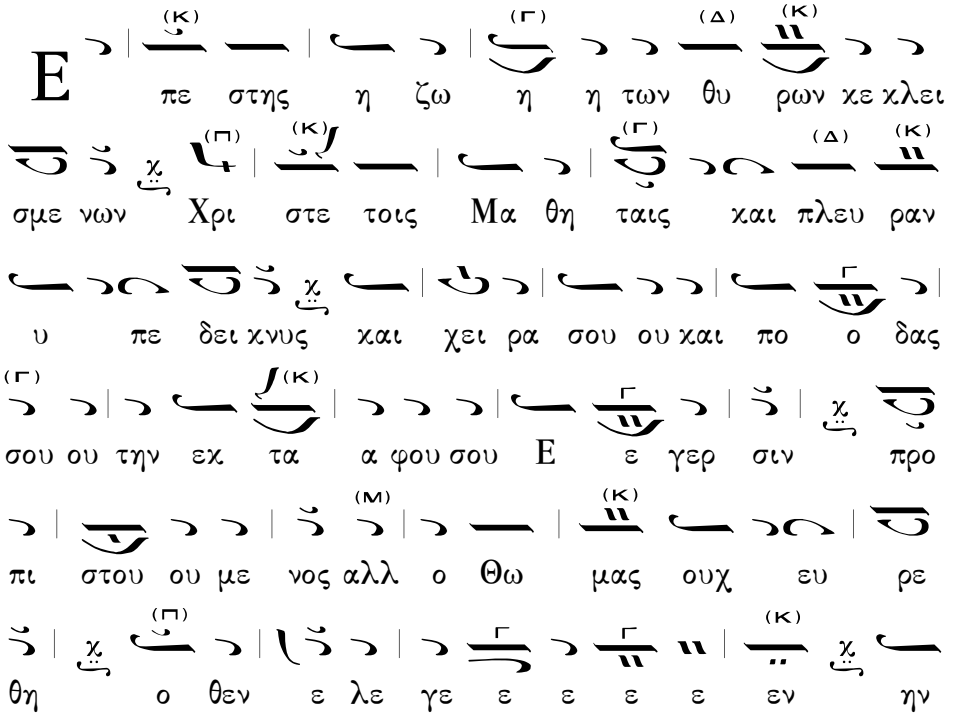
«Τὸν τάφον σου, Σωτήρ» ἮΗχος α′.

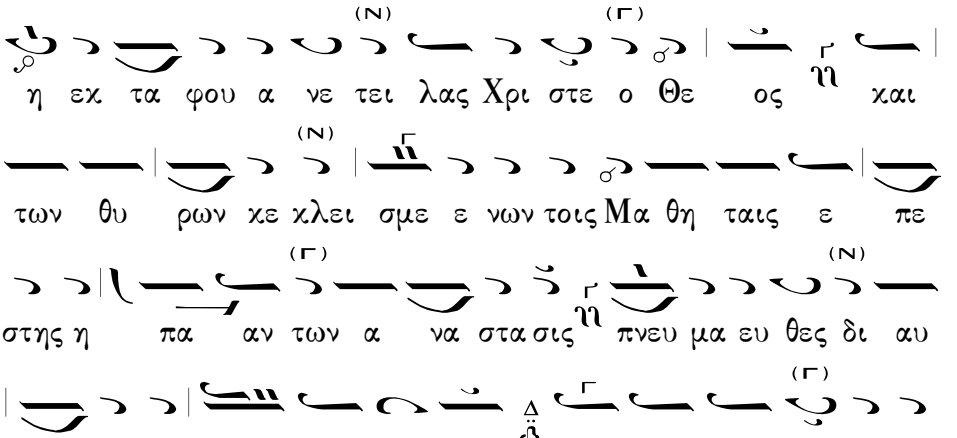




Μετὰ τὴν β′ Στιχολογίαν, Κάθισμα.

«Τὸν τάφον σου, Σωτήρ» ἦχος α′.



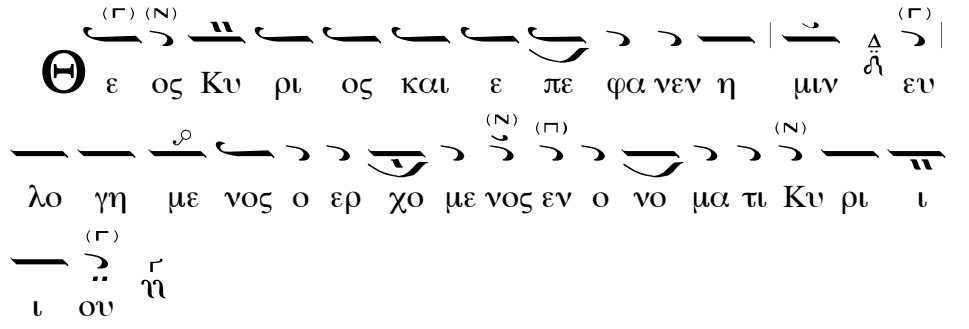


Μετὰ τὴν α′ Στιχολογίαν, Κάθισμα.

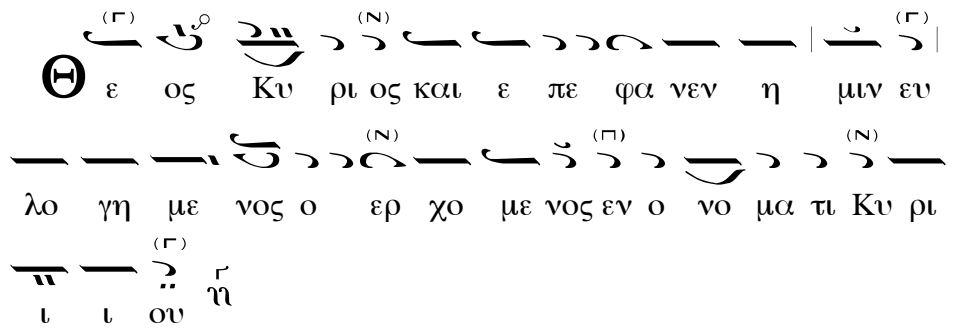
«Τοῦ λίθου σφραγισθέντος» ἮΗχος α′. π q

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ

Ἦχος Βαρύς. ἦ



Ἕτερον

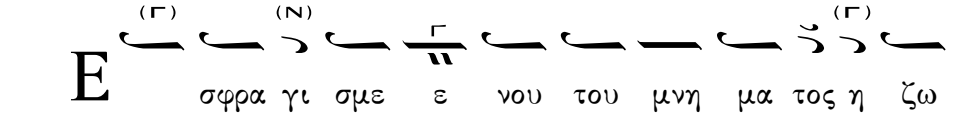


1- Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ

2- Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς

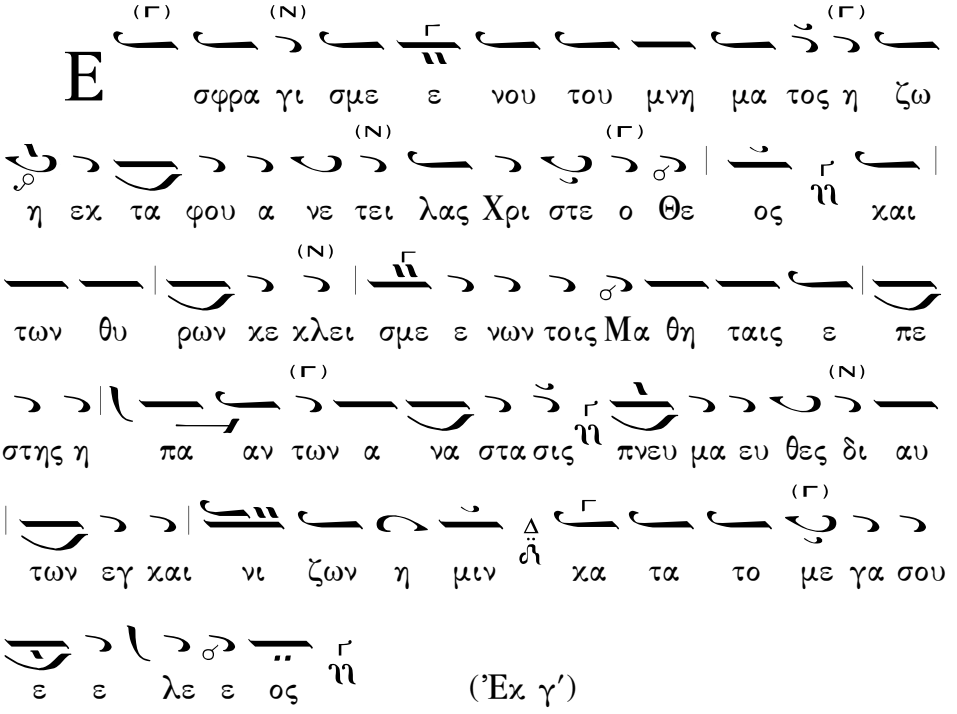
3- Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν

Ἀπολυτίκιον



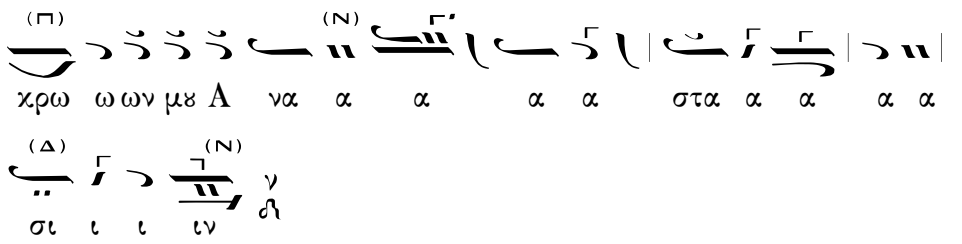
Ἀπολυτίκιον

Ἦχος Βαρύς.



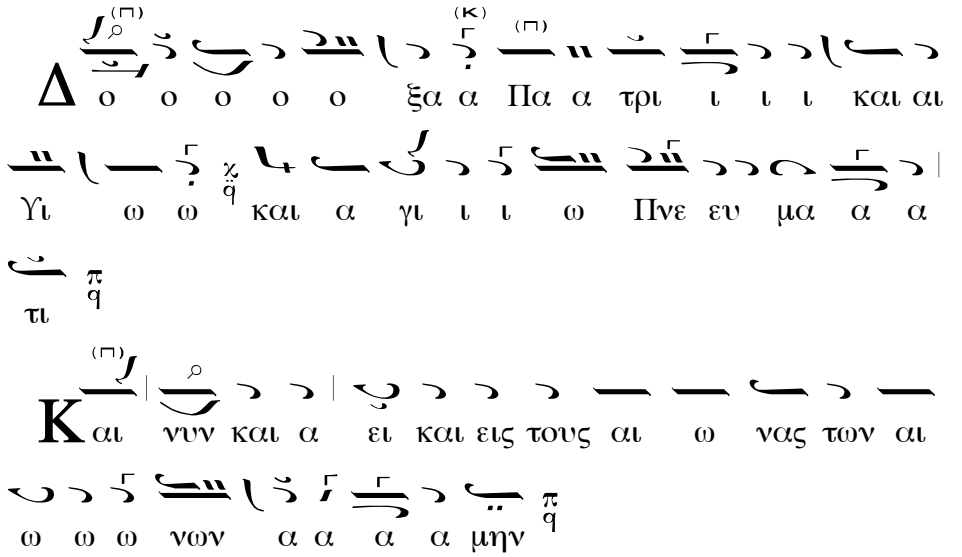
(Ἐκ γ′)

ο τι ε μα χρο ο θυ μη η σας υ πο I ϗ
δαι αι ων ρα α πι ι ζο ο ο με ε ε νος
υ πο A πο στο λϗ ψη λα φω με ε νος και υ
πο των α θε ε του ϗν τω ω ων σε πο λυ πρα
αγ μο ο νου ϗ ϗ ϗ ϗ με ε ε νος πω
ως ε ε ε σα αρ χω ω ω θης πως ε
σταυ ρω ω ω θης ο α α να μα α α α αρ
τη η η τος αλ λα συ νε τι ι σο ον
η η μας ω ως το ο ον Θω μα αν βο α α α
αν σοι ο Κυ ρι ι ο ο ος μου και ο Θε ο
ος μου δο ο ξα σοι οι οι οι οι οι οι

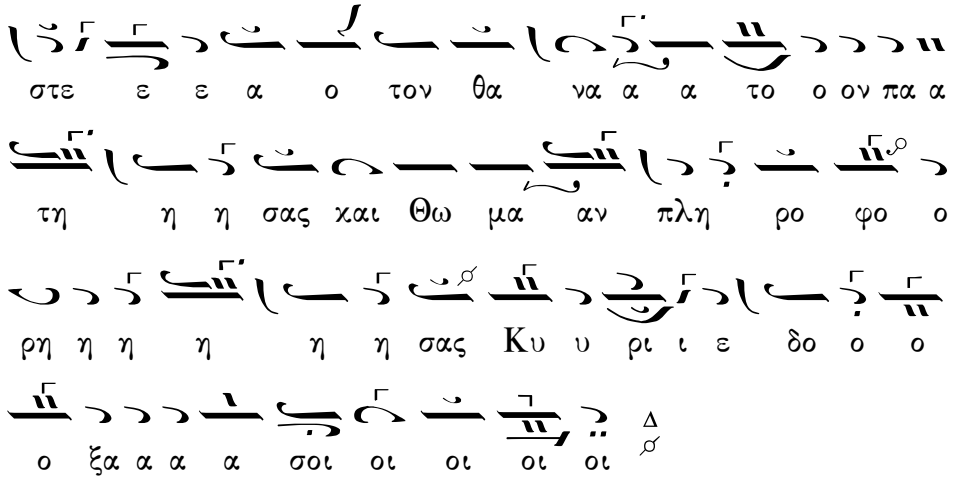


Εἰς τὸν Στίχον

Ἦχος $\frac{\lambda}{\pi}$ α΄. $\frac{\pi}{q}$

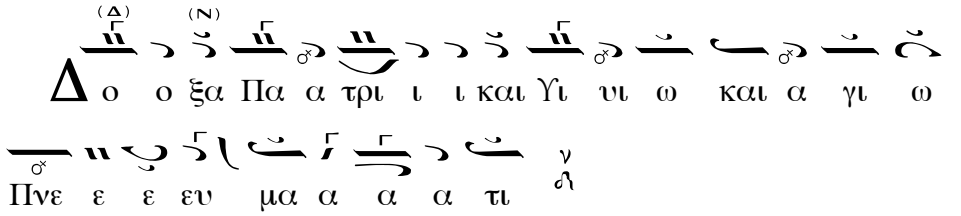


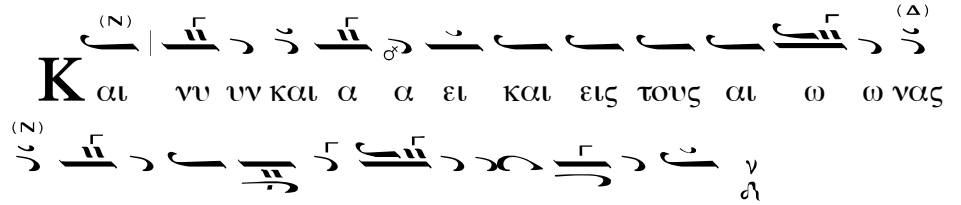
των Μα θη των συ νη θροι σμε ε ε νων ε πε
στη ο Σω ω τηρ ου ϗ ϗ η η σαν συ νη
η ηγ με ε ε ε νοι και στας εν με ε ε ε
ε σω α αυ των λε ε ε γει τω ω Θω ω ω
μα δευ ρο ψη η η λα α α α φη η σο ο
ο ο ον χαι ι ι ι δε τϗ ϗς τυ υ υ υ
πους τω ω ων η η η η λων εχ τει νον σου
ου ου ου την χει ει ει ρα α και α α φαι
τη ης πλε ευ ρα α α α ας μου και μη γι νου ου
α α α α α πι ι ι ι στος αλ λα πι
στει χη η η ρυ υ υ ξον την εχ νε

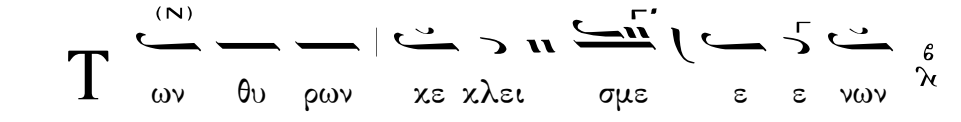


Εἰς τὴν Λιτήν

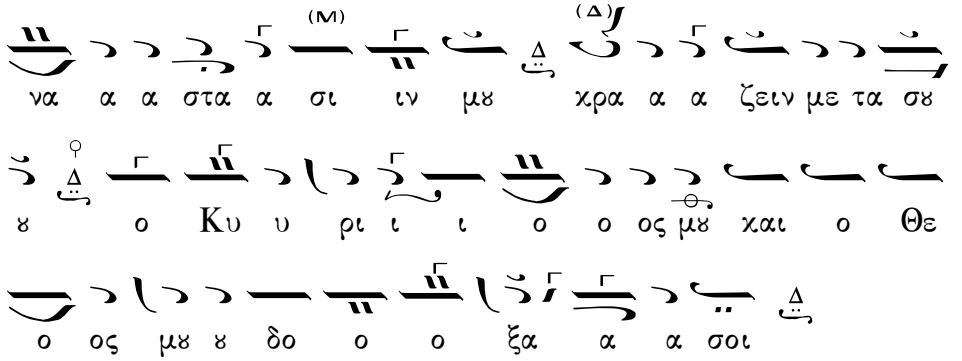
Ἦχος πλ. δ΄.



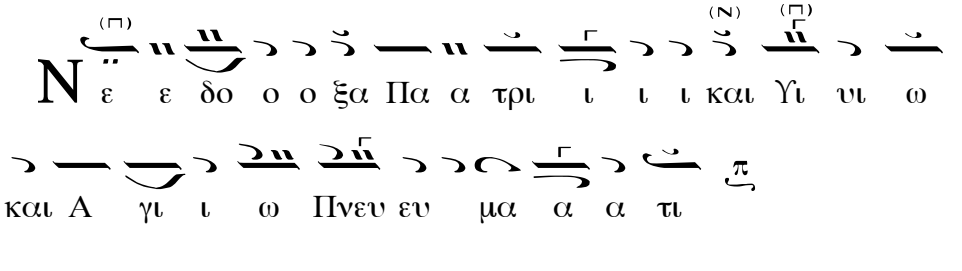


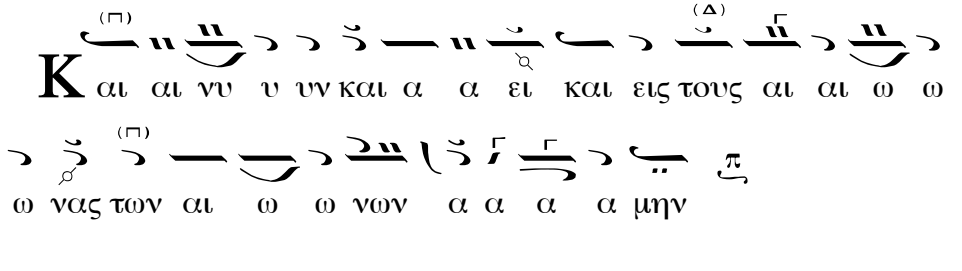


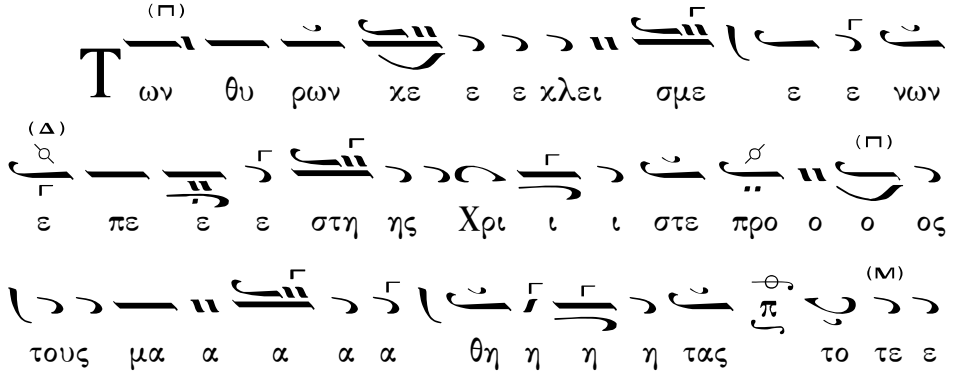
ο Θω ω μας οι χο νο μι ι χως ουχ ευ ρε ε
θη με ε τα α αυ των ε λε γε γαρ ου ου
ου μη η η πι ι στε ευ σω ε αν μη η ι ι
ι δω κα α γω ω ω τον Δε σπο ο ο την ι
ι δω ω ω ω την πλε ευ ραν ο θε ε εν ε ε ξη
η ηλ θε το αι μα το υ υ δω ω ωρ το βα α
πτι ι ι σμα ι ι δω ω ω ω ω τη ην
πλη η γην εξ ης ι ι α α α θη η το
με ε γα α α τρα α α α αυ μα α α ο α
αν θρω ω ω πος ι δω πω ως ϰ ϰ ϰχ η
η ην ως Πνε ευ μα αλ λα σα α αρξ και αι ο

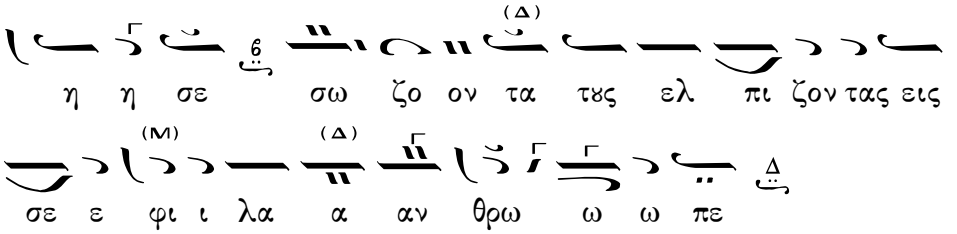

να α α στα α σι ιν μϐ χρα α α ζειν με τα σϐ
ϐ ο Κυ υ ρι ι ι ο ο ος μϐ χαι ο Θε
ο ος μϐ ϐ δο ο ο ξα α α σοι

Ἦχος πλ. β΄.

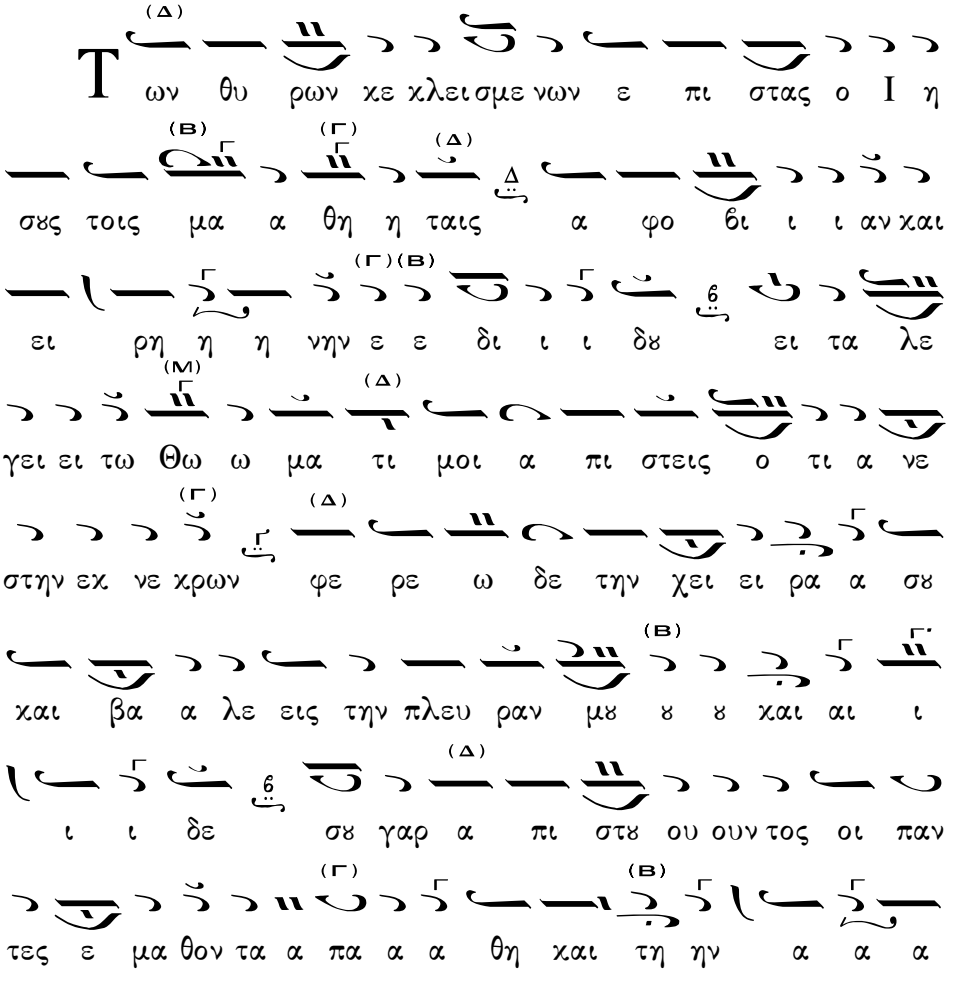

Ν ε ε δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι υι ω
και Α γι ι ω Πνευ ευ μα α α τι

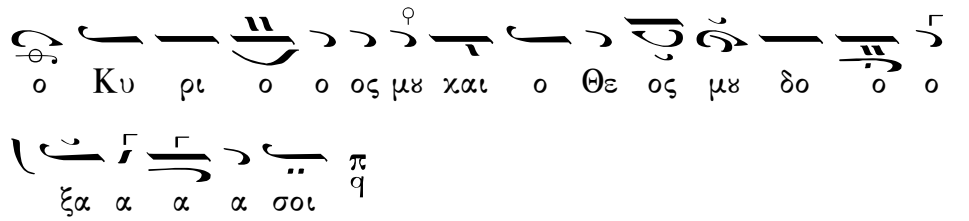

Κ αι αι νυ υ υν και α α ει και εις τους αι αι ω ω
ω νας των αι ω ω νων α α α α μην


Τ ων θυ ρων χε ε ε χλει σμε ε ε νων
ε πε ε ε στη ης Χρι ι ι στε προ ο ο ος
τους μα α α α α θη η η η τας το τε ε



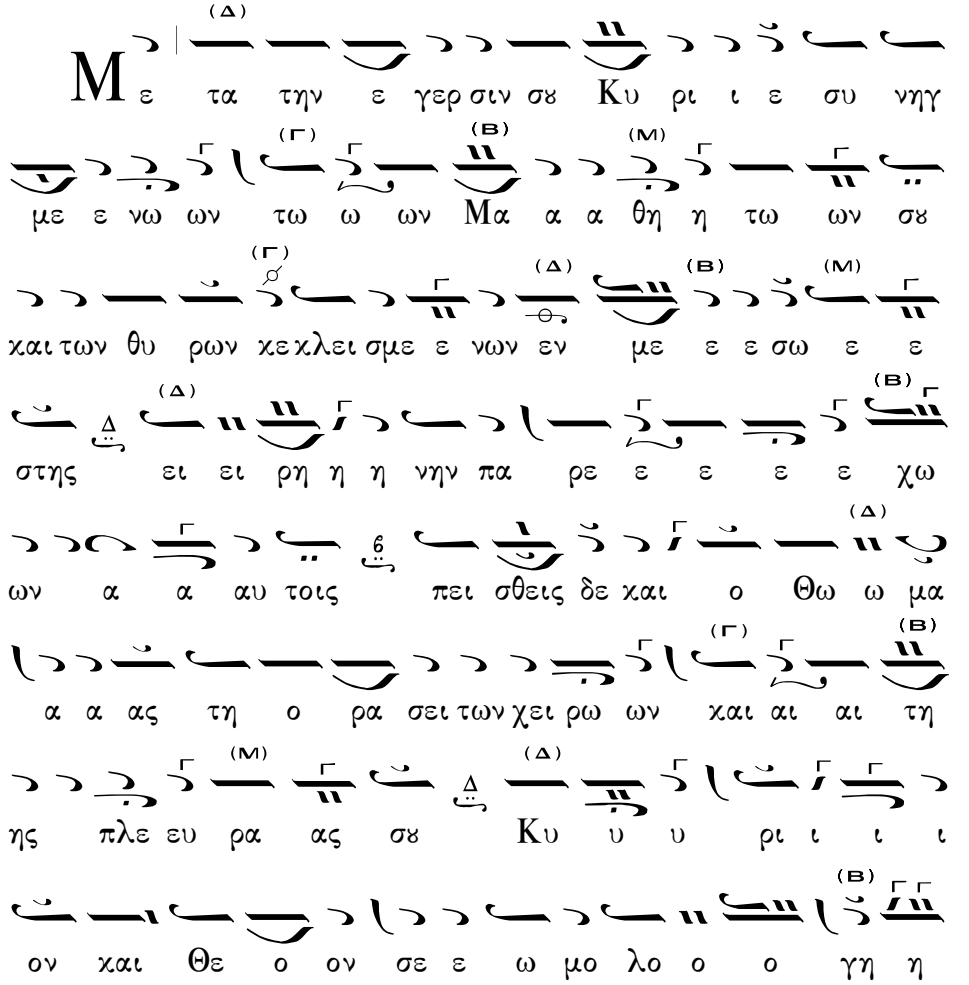
Στίχ. Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ᾽ ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

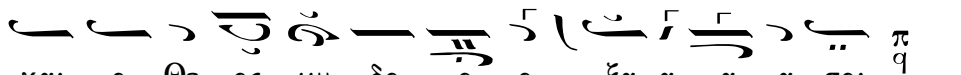




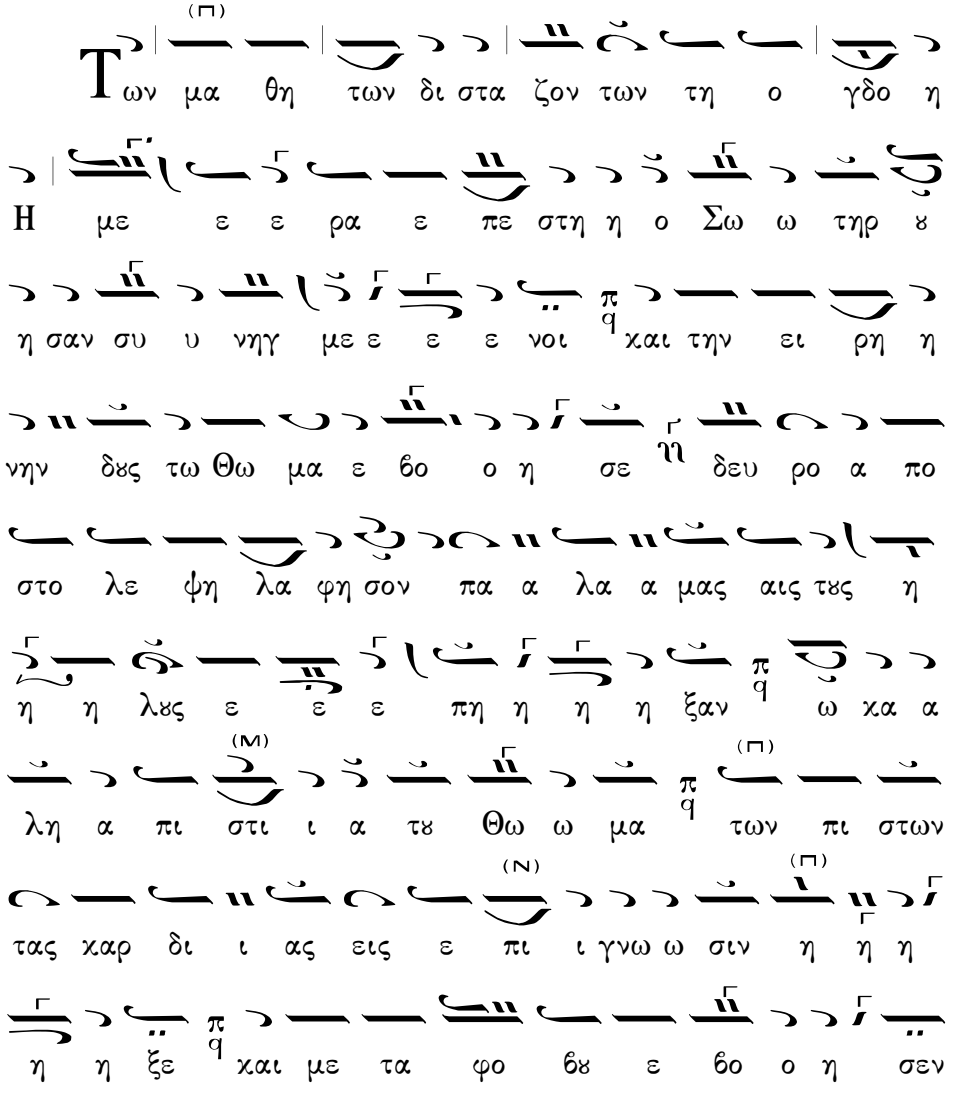
Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί.

Ἦχος β΄.

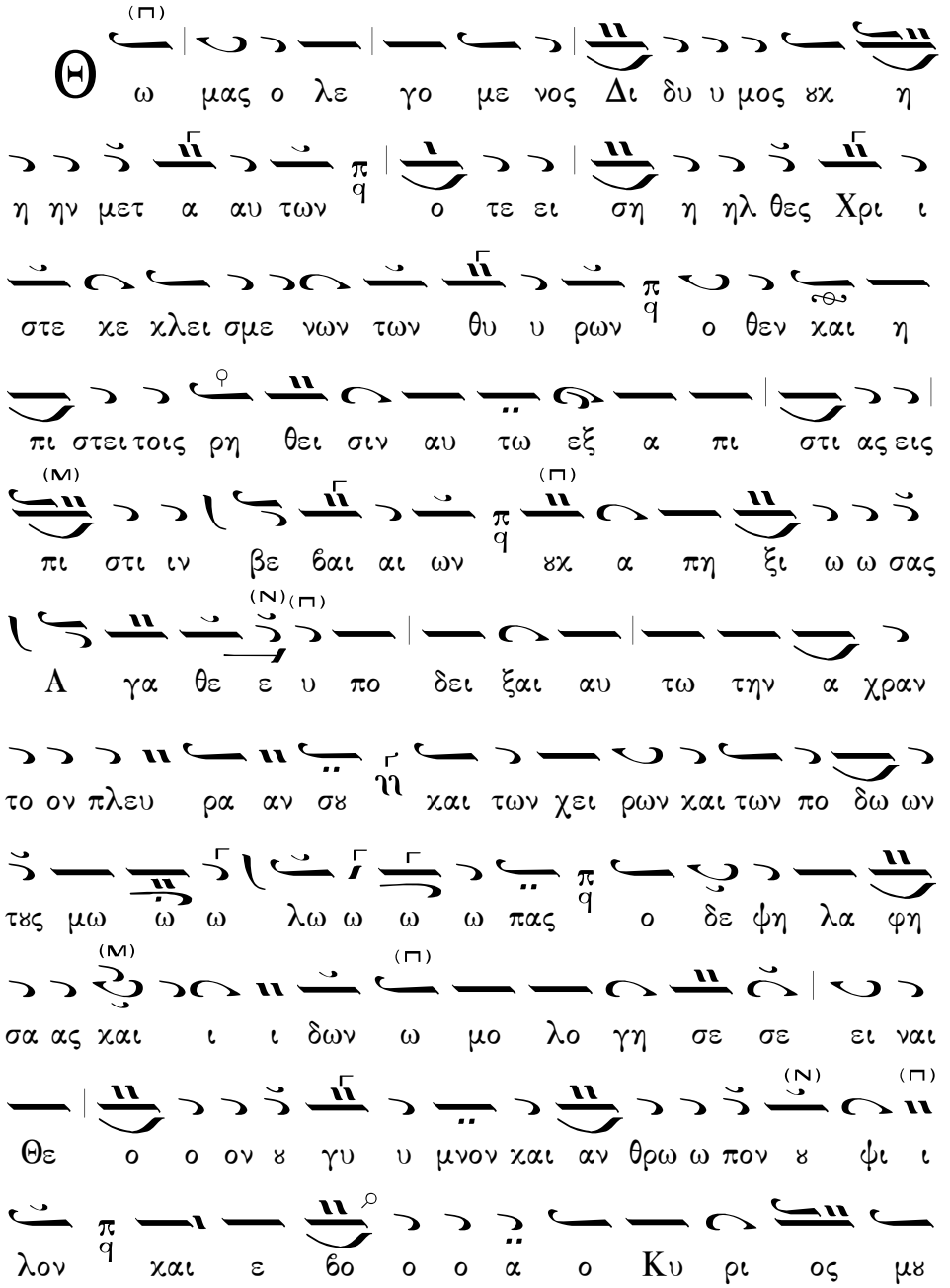


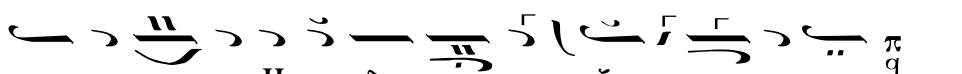


Στίχ. Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ᾽αὐτῷ λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

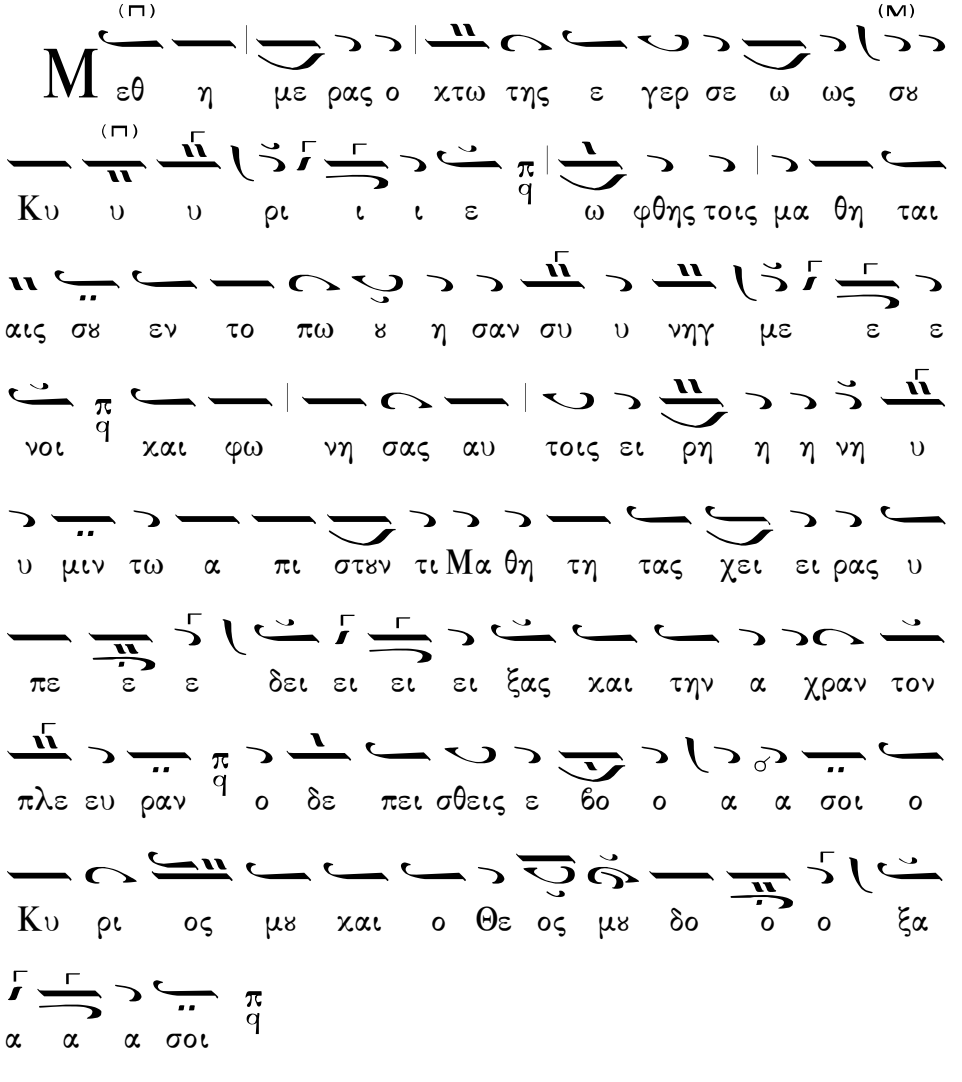


Στίχ. Ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

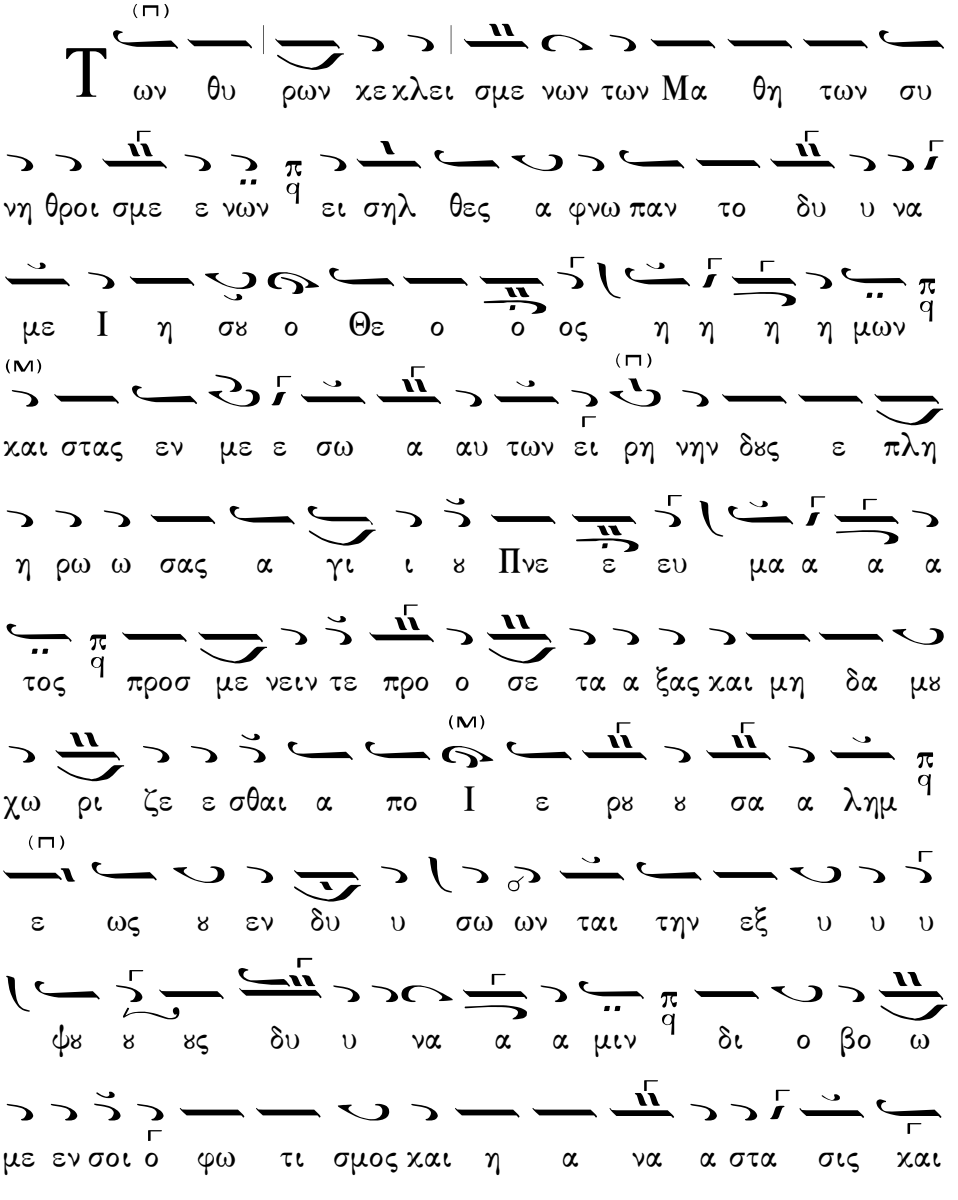




Στίχ. Ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε· ὑπέμεινεν ἡ ψυχή μου εἰς τὸν λόγον σου, ἤλπισεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ τὸν Κύριον.

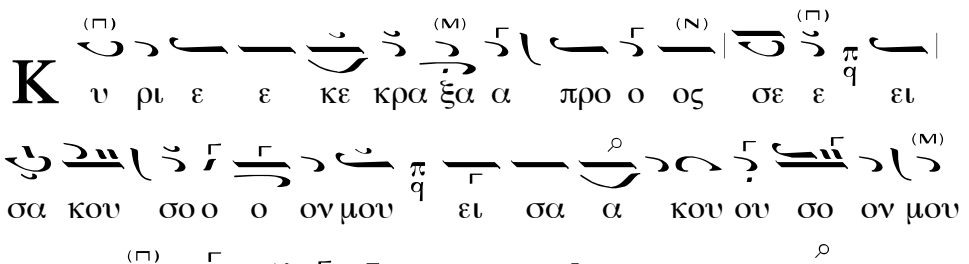
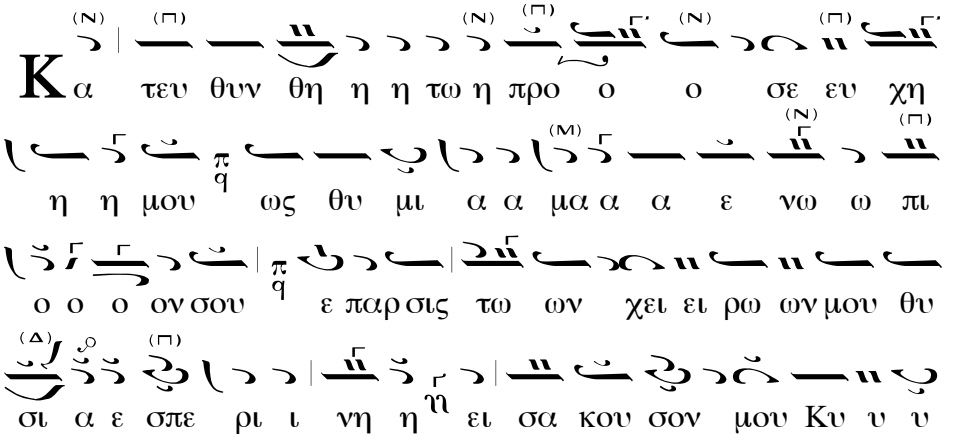


Στίχ. Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσῃς, Κύριε, Κύριε τίς ὑποστήσεται;
ὅτι παρά σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν.



ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Ἦχος α΄.



ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ
ΗΤΟΙ Η ΨΗΛΑΦΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ

مراجع الكتاب

١- **مختارات من ترانيم كتاب الصلوات الطقسيّة**، ضبط أنغامها الأبوان أغناطيوس صاد وباسيليوس قسّيس المخلّصيّان، بإشراف الأب كيرلّس حدّاد المخلّصيّ، منشورات الجوقة المخلّصيّة، المطبعة المخلّصيّة، دير المخلّص، جون، لبنان، ١٩٦٧.

٢- **المزمار الروحيّ**، الجزء الثاني، تلحين البروتوبسالت متري المرّ، جمعها وكتبها ولحّن قسمًا منها ولده فؤاد متري المرّ، بيروت، ١٩٧٢

٣- **مجموعة التراتيم الكنسيّة البيزنطيّة** في كلّ السنة الكنسيّة، الكتاب الخامس: البندكستاريون، الأرشمندريت بطرس الجريجيري، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٣

1- ΤΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΑ ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΚΑ ΚΑΤ' ΗΧΟΝ, Ὑπὸ ΙΩΣΗΦ ΝΑΧΛΕ Ἱερομονάχου, Μοναστήριον τοῦ Σωτῆρος, ΣΙΔΩΝ, 1939

2- ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ, Ε. Φαρλέκα, Ἀθῆναι, 1935

3- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Γ΄, Ἀθῆναι, 1990

4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Δ΄, Ἀθῆναι, 1989

5- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωὴ, Τόμος Η΄, Ἀθῆναι, 1980

6- ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ, Στεφάνου Λαμπαδαρίου, Τόμος Β΄, Κωνσταντινουπόλει, 1883

✳ ✳ ✳

فهرس

١- مقدّمة غبطة البطريرك يوسف ٥

١- مقدّمة غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث ٧

٢- صلاة الغروب ٩

٣- صلاة السَّحَر ٢٧

٤- في الليتورجيا الإلهيّة ٥٩

٥- ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ 3

٦- ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ 17

٧- ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ 36

٨- مراجع الكتاب ١٠٧

٩- الفهرس ١٠٩

✳ ✳ ✳

A
Ω